

ISSN 2310-032X



nauchforum.ru

# НаучФорум

Оставь свой след в науке



**XXIII** Студенческая международная  
заочная научно-практическая  
конференция

**МОЛОДЕЖНЫЙ НАУЧНЫЙ ФОРУМ:  
ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ**

**№ 4 (22)**

г. МОСКВА, 2015



nauchforum.ru

**НаучФорум**

Оставь свой след в науке

## **МОЛОДЕЖНЫЙ НАУЧНЫЙ ФОРУМ: ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ**

*Электронный сборник статей по материалам XXIII студенческой  
международной заочной научно-практической конференции*

№ 4 (22)

Апрель 2015 г.

Издается с марта 2013 года

Москва  
2015

УДК 009  
ББК 6\8  
М 75

Председатель редколлегии:

**Лебедева Надежда Анатольевна** — д-р философии в области культурологии, профессор философии Международной кадровой академии, г. Киев.

Редакционная коллегия:

**Волков Владимир Петрович** — канд. мед. наук, рецензент НП «СибАК»;

**Гукалова Ирина Владимировна** — д-р геогр. наук, ведущий научный сотрудник Института географии НАН Украины, доц. кафедры экономической и социальной географии Киевского национального университета им. Т. Шевченко;

**Елисеев Дмитрий Викторович** — канд. техн. наук, доцент, бизнес-консультант Академии менеджмента и рынка, ведущий консультант по стратегии и бизнес-процессам, «Консалтинговая фирма «Партнеры и Боровков»;

**Карпенко Татьяна Михайловна** — канд. филос. наук, рецензент НП «СибАК».

**М 75 Молодежный научный форум: Гуманитарные науки.** Электронный сборник статей по материалам XXIII студенческой международной заочной научно-практической конференции. — Москва: Изд. «МЦНО». — 2015. — № 4 (22) / [Электронный ресурс] — Режим доступа. — URL: [http://www.nauchforum.ru/archive/MNF\\_humanities/4\(22\).pdf](http://www.nauchforum.ru/archive/MNF_humanities/4(22).pdf)

Электронный сборник статей XXIII студенческой международной заочной научно-практической конференции «Молодежный научный форум: Гуманитарные науки» отражает результаты научных исследований, проведенных представителями различных школ и направлений современной науки.

Данное издание будет полезно магистрам, студентам, исследователям и всем интересующимся актуальным состоянием и тенденциями развития современной науки.

ББК 6\8

## **Оглавление**

<b>Секция 1. Искусствоведение</b>	<b>6</b>
ДИЗАЙН КОСТЮМА В КОНСТЕКТЕ ЭСТЕТИКИ ПОСТМОДЕРНИЗМА Саблина Татьяна Васильевна Дроздова Галина Ивановна Медведь Людмила Витальевна	6
ТВОРЧЕСКИЕ И АКАДЕМИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ СОВРЕМЕННЫХ ЖИВОПИСЦЕВ Комцян Татьяна Борисовна Черткова Валентина Ивановна	13
<b>Секция 2. Культурология</b>	<b>20</b>
УСПЕШНОСТЬ КАК ЛИЧНОСТНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАЗАМИ СТУДЕНТОВ Гусарова Анастасия Анатольевна Куприянова Оксана Олеговна Шевченко Нина Петровна	20
<b>Секция 3. Лингвистика</b>	<b>26</b>
ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ В СОВРЕМЕННОМ АМЕРИКАНСКОМ РОМАНЕ “THE NOTEBOOK” НИКОЛАСА СПАРКСА И ИХ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК Кох Елена Александровна Воробьев Олег Владимирович	26
ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИНФИНИТИВА И ИНФИНИТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ Матюхин Алексей Юрьевич	33
Муртазина Д.А. ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ С КОМПОНЕНТОМ «ХЛЕБ» В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И ТАТАРСКОМ ЯЗЫКАХ Мингулова Назлыгуль Рашидовна Закирова Оксана Вячеславовна	43
ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВОЗДЕЙСТВИЯ В РЕКЛАМЕ КОСМЕТИЧЕСКОЙ И ПАРФЮМЕРНОЙ ПРОДУКЦИИ Сизова Кристина Анатольевна Закирова Оксана Вячеславовна	49
СТЕРЕОТИП: ЕГО МЕСТО И РОЛЬ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ Скрипникова Виктория Юрьевна Харитонова Ольга Викторовна	56

ИНФОРМАТИВНОСТЬ НОВОСТНЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТАТЕЙ И ПУТИ ЕЁ ПЕРЕДАЧИ В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ Шамсутдинова Надежда Евгеньевна Водоватова Татьяна Евгеньевна	61
<b>Секция 4. Литературоведение</b>	<b>66</b>
ПРИРОДА ГРОТЕСКА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Э.Т.А. ГОФМАНА, Н.В. ГОГОЛЯ, Ф. КАФКИ В ИСТОРИКО- КУЛЬТУРНОМ ПРОЦЕССЕ Баркова Ирина Алексеевна Винокурова Нина Николаевна	66
<b>Секция 5. Педагогика</b>	<b>76</b>
РЕБРЕНДИНГ. РАЗРАБОТКА ГЕНЕРАТИВНОГО ЛОГОТИПА ДЛЯ УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ Агаян Гоар Юрьевна Ткалич Светлана Константиновна Шелестова Евгения Сергеевна	76
ФОРМИРОВАНИЕ ТВОРЧЕСКОЙ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ ОДАРЕННЫХ УЧАЩИХСЯ Аяганова Гулжайна Абаевна Уразымбетова Макпал Ормановна	86
<b>Секция 6. Психология</b>	<b>91</b>
ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСЯГАТЕЛЯ И ЖЕРТВЫ В СФЕРЕ НЕУСТАВНЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ Земляков Алексей Олегович Михайлюк Елена Борисовна	91
МОДЕЛЬ РАЗВИТИЯ ЛИДЕРСТВА Жукова Елена Олеговна Инейкин Александр Сергеевич Гунбина Светлана Геннадьевна	98
РАЗВИТИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ СФЕРЫ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ С ЗАДЕРЖКОЙ ПСИХИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ Кочегарова Юлия Сергеевна Полина Марина Валерьевна	103
РАЗВИТИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ ПОДРОСТКОВ В ПРОЦЕССЕ ТРЕНИНГА Савинова Татьяна Викторовна Пустобаева Елена Игоревна	111

ФОРМИРОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ МЫШЛЕНИЯ У ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С УМСТВЕННОЙ ОТСТАЛОСТЬЮ Шаронова Анастасия Сергеевна Полина Марина Валерьевна	118
<b>Секция 7. Филология</b>	<b>125</b>
О ПРИРОДЕ ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ В МЕТАФОРИЧЕСКОМ ОБРАЗЕ ЧЕЛОВЕКА (НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОГО СЛЕНГА) Поречная Виктория Игоревна Петухова Елена Владимировна	125
РОЛЬ ХУДОЖЕСТВЕННО-ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ В КОНЦЕПЦИИ АВТОРСКОГО ДВОЕМИРИЯ В ПОВЕСТИ Н.В. ГОГОЛЯ «ВЕЧЕРА НА ХУТОРЕ БЛИЗ ДИКАНЬКИ» Райсян Анжела Давитовна Закирова Оксана Вячеславовна	136
<b>Секция 8. Юриспруденция</b>	<b>143</b>
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ИНТЕРПОЛА С РОССИЙСКИМИ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ Фролова Дарья Сергеевна Рязанцева Анастасия Михайловна Беседин Константин Викторович	143
МЕХАНИЗМ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ ПРЕСТУПЛЕНИЯМ ТЕРРОРИСТИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА И ЭКСТРЕМИСТСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Близеев Олег Александрович Ревин Валерий Петрович	149
РАЗВИТИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ТРУДА Дедикова Алина Владимировна Артамонов Владимир Викторович	154
ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ КРИМИНАЛИСТИЧЕСКОГО ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ АВТОТРАНСПОРТНЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ Яблочников Евгений Александрович Плешаков Владимир Алексеевич	161



# СЕКЦИЯ 1.

## ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

### ДИЗАЙН КОСТЮМА В КОНСТЕКТЕ ЭСТЕТИКИ ПОСТМОДЕРНИЗМА

***Саблина Татьяна Васильевна***

*студент 6 курса, кафедра дизайна костюма ОГИС,  
РФ, г. Омск*

***Дроздова Галина Ивановна***

*научный руководитель: канд. техн. наук, доц. ОГИС,  
РФ, г. Омск*

***Медведь Людмила Витальевна***

*научный руководитель, член союза дизайнеров, проф. ОГИС,  
РФ, г. Омск*

Современная социокультурная реальность заметно меняется. В общества людей стало активно вторгаться особое мировоззрение, меняя их эстетическое восприятие окружающей действительности. Эта эстетика в ряде философских, социологических и культурологических теорий получила название «постмодернизм». Особое внимание в контексте эстетики постмодернизма получает феномен моды. Важность осмысления этих двух знаковых для современной эпохи феноменов: постмодернизма и моды, их взаимовлияние и определяет актуальность выбранной темы.

В современном контексте дизайна эстетика постмодернизма приобретает новые качества, стирая границы между вымыслом и жизнью, отказываясь сохранять дистанцию между зрителем и событием, стремясь добиться немедленного эффекта. Иррационалистическая чувствительность разворачивается, требуя больше сенсаций, эффектов и эмоций.

Постмодернизм — это современный взгляд на мораль и эстетику в искусстве и дизайне. «Это специфическое видение мира как хаоса, лишённого причинно-следственных связей, потеря ценностных ориентиров», — отмечает Ильин И.П. [1, с. 202].

Постмодернизм полностью стирает грани между различными прежде самостоятельными сферами культуры и уровнями сознания — между «научным» и «обыденным», «высоким искусством» и китчем. Сформировавшееся в контексте идей постмодерна общество разнообразнее понимает моду, всегда несущую в себе отражение социальных процессов, ставшую неотъемлемой частью культуры личности.

Дизайнер находится в ситуации философа, поскольку он создает творение, не управляемое никакими предустановленными правилами. Эти правила создаются вместе с творением и таким образом каждое произведение становится событием.

Постмодернизм включает в себя все стили, включая самые современные, он видит собственные источники вдохновения, свои комбинации, число которых множится до бесконечности. Преобладает эклектика, разнородность стилей в пределах одной и той же работы, приверженность к исторической памяти. Заимствование и цитирование становятся сознательным художественным приемом. Происходит интеграция моды с такими видами искусства, как архитектура, живопись, театр, кинематограф. Мода представляет собой структуру юмористическую, а не эстетическую. И новое, и старое, попав в эту категорию, наделяются забавными чертами в результате постоянного циклического обновления. В дизайне костюма постмодернизм проявляет положительный и непринужденный юмор, который никого не вышучивает, не критикует, а лишь создает атмосферу эйфории, доброй улыбки и радости. Здесь ирония вместо пафоса, игра вместо утопичности, вторичность вместо новаторства, стремление соединить массовость с поэтичностью, абстрактность с образительностью [3, с. 135]. Берётся под вопрос истинность привычной формы. Подобно тому, как общественная сфера эмоционально опустошается от избытка информации и роста потребностей, наше «Я» утрачивает свои ориентиры, становится ненаправленным, спонтанным, не имеющим постоянного места; но способным приспосабливаться к быстрым комбинациям и неустойчивости [2, с. 78; 84].



На основе проведённых исследований разработана коллекция женской одежды. Предварительно составлено визуальное представление дизайн-проекта — “moodboard” (рис. 1), разработаны эскизы моделей. Некоторые из них представлены на рисунке 2.



*Рисунок 1. Визуальное представление дизайн-проекта (moodboard)*



*Рисунок 2. Эскизы пальто и одного из платьев коллекции*

Авторский принт коллекции (рис. 3) воплощает концепцию эклектики и интертекстуальности одновременно: как элемент заимствования или интертекстуальности используются фрагменты живописных полотен Марка Шагала в сочетании с графичными зигзагами, разработанными в графических компьютерных программах. Эти мотивы контрастируют между собой и в качественном смысле: графическая четкость зигзагов противопоставляется

живописности, пиксельной размытости и смысловым характеристикам изображений.



*Рисунок 3. Вид принта коллекции*

Этот же подход применяется и к разработке авторских полотен (рис. 4). Повторяющийся по вертикали мотив зигзага в одном из них сопровождается цветовой и тоновой растяжкой.



*Рисунок 4. Авторские трикотажные полотна*

Выбор материалов связан с сезонностью выбранного ассортимента (осень-зима). Линия верхних изделий должна обладать низкой теплопроводностью, формоустойчивостью и максимально эффективно воплощать выбранные виды декорирования. Плащевая ткань является наиболее подходящей для применяемого вида декорирования — сублимационной печати; качество изображения получается максимально чётким и матовым. Шерстипон позволяет изготовить изделие с минимальной толщиной внутреннего слоя, что придает верхнему изделию ощущение лёгкости и плавности.

Линия трикотажных изделий изготавливается из полушерстяной пряжи, благодаря чему связанные из неё полотна обладают такими свойствами как

низкая теплопроводность, формоустойчивость, есть широкие возможности вязания различных по сложности переплетений, выбора цветового решения. Выбор мохера для серо-голубого трикотажного платья, связанного неравномерным переплетением, обусловлен творческим источником, передаёт романтическое и лёгкое настроение полотен М. Шагала.

Неопрен задает объём и форму коллекции, эффективно дополняя прямые трикотажные платья. Эффект объёма создается при максимально простом конструктивном решении: заложением складок на цельнокроеных полотнах. Толщина материалов и их низкая теплопроводность отвечают требованиям, связанным с сезонностью создаваемых изделий. Неосыпаемость ткани позволяет оставлять края изделия без обработки, это задает хорошую динамику при движении. Полиэстеровый состав является наиболее подходящим для основного вида декорирования — сублимационной печати.

Коллекция построена на основе единого образного и конструктивного решения, относится к осенне-зимней ассортиментной группе (рис. 5).



***Рисунок 5. Фото коллекции***

Все изделия коллекции обладают самостоятельностью и могут использоваться как самостоятельный предмет гардероба; могут комплектоваться с различными изделиями базового назначения. В коллекции же они скомпонованы по принципу ансамблевой системы для наиболее полного раскрытия образного решения.

Модели выполнены в стиле эклектики с преобладанием романтического стиля. Это выражается в пропорциях, деталях и принтах.

Фотосессия представлена на рисунке 6.



*Рисунок 6. Фотосессия коллекции*

В коллекции преобладает форма трапеции и овала, которые объединяют всё в единое пластическое решение. Выбор силуэта изделий обоснован тенденциями моды, ориентированной на романтику, расслабленность и комфорт.

Функциональность и практичность трикотажной линии выражается в прямом силуэте платьев. Для выбора данного силуэтного решения послужило развитие стиля нормкор, суть которого заключается в простоте, в спокойном отношении к себе и самоиронии. В постмодернистскую эпоху нестабильности и кризисов появление нормкора выглядит логичным. Индустрия моды штампует тренды со скоростью молнии, моды в последнее время слишком много. Нормкор же предлагает свободу от неё и ратует за разумное потребление и экономию. Нормкор — это нормальное здоровое отношение к себе, окружающим и к одежде. Это мода на отсутствие моды, когда больше не нужно ничего доказывать. Кроме того, изделия данной формы предоставляют наиболее широкие возможности комбинирования и создания контраста за счёт комплектации их с объёмными вещами из неопрена.

На материал авторский принт переносится таким приёмом декорирования как сублимационная печать. Это наиболее доступный и эффективный способ печати, позволяющий получить высокое качество изображения. Материал с нанесением сублимационной печати подвержен стирке, термоустойчив и обладает высоким сроком эксплуатации.

Выбор цветовой гаммы обусловлен творческим источником, а также такой тенденцией, как связь моды и изобразительного искусства. Общую колористику коллекции задают фрагменты живописных полотен М. Шагала, перенесённые на материал способом сублимационной печати. В изображениях сочетаются чистые яркие цвета со сложным и темно-серым фоном и светло-серыми графичными зигзагами. Также это является интерпретацией постмодернизма в контексте иронии, цель которой — покончить с противопоставлением серьёзного и несерьёзного.

Все изделия спроектированы и выполнены с учетом социокультурных факторов, влияющих на потребителя и его восприятие моды. Разработанные модели удовлетворяют разнообразным вкусам, потребностям и возможностям потребителей.

### **Список литературы:**

1. Ильин И.П. Постструктурализм. Деконструктивизм. Постмодернизм. — М.
2. Интрада, 1996. — С. 202.
3. Липовецки Ж. Эра пустоты. Эссе о современном индивидуализме. — С-Пб.: «Владимир Даль», 2001. — С. 331; 36; 78; 84; 220; 226.
4. Маньковская Н.Б. Париж со змеями (Введение в эстетику постмодернизма). — М.: ИФ РАН, 1995. — 220 с.

## ТВОРЧЕСКИЕ И АКАДЕМИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ СОВРЕМЕННЫХ ЖИВОПИСЦЕВ

**Комцял Татьяна Борисовна**

*студент Смоленского государственного университет,  
РФ, г. Смоленск*

**Черткова Валентина Ивановна**

*научный руководитель, доц. Смоленского государственного университета,  
РФ, г. Смоленск*

Перед каждым молодым художником, заканчивающим обучение в высшем художественном учебном заведении, стоит проблема создания собственного стиля, выбора своего направления в искусстве, в зависимости от своих взглядов на творчество, своего мировоззрения.

Получив основные академические знания, без которых невозможно художественное образование, человек ставит перед собой задачи найти свой путь в искусстве. В своей работе я хочу проанализировать особенности индивидуальных стилей двух художников, получивших в свое время высшее художественное образование.

Проблема творчества, а в частности, живописи, всегда была актуальна. Ее вполне можно назвать «проблемой века». Исследование живописи — далеко не новшество. Любое творчество всегда интересовало ученых, философов, мыслителей всех времен. Появление новых творческих направлений в живописи связано с жизнью современного человека и общества в целом. Живопись меняется вместе с прогрессом, происходящим в мире и на сегодняшний момент.

Живопись определяется, как вид изобразительного искусства, произведения которого создаются с помощью красок, наносимых на какую-либо твердую поверхность. В художественных произведениях, создаваемых живописью, используются цвет и рисунок, светотень, выразительность мазков, фактуры и композиции, что позволяет воспроизводить на плоскости красочное богатство мира, объёмность предметов, их качественное, материальное своеобразие, пространственную глубину и световоздушную среду. Живопись



может передавать состояние статичности и ощущение временного развития, покоя и эмоционально-духовной насыщенности, эффект движения. Человек всегда стремился к красоте и гармонии, к самовыражению. Это стремление с древнейших времён проявляется в живописи — виде изобразительного искусства, первые произведения которого можно встретить и у первобытного человека.

В настоящее время, современная живопись, как и современная жизнь шагает стремительно вперед. Она предъявляет новые требования к творчеству художника. Современному художнику приходится выбирать между ранее существовавшим консервативным подходом, абстрактным мышлением, и творческим новшествами. Художники, живущие в наше время, относятся к категории людей с оригинальными нестандартными мыслями и идеями.

На современное искусство, в том числе и живопись, несомненно, оказали воздействие преобразования в общественном устройстве. Например, в России, демократия дала свободу личности. Личность в условиях демократии получила невиданные раньше возможности для проявления своих талантов во всех сферах жизни. Творческая сфера также не осталась в стороне.

Во все времена живопись являлась отражением происходящих вокруг событий и представлений человека о жизненных ценностях. Современная живопись, как и все современное искусство, начинает свой отсчет с 1970-х годов прошлого века и до наших дней. Но нельзя забывать, что русская современная живопись складывалась в эпоху социализма, поэтому имеет много отличий от европейской. Так, к примеру, направление в живописи, называемое постмодерном, сформировавшееся в тот период в Европе, породило в России несколько стилистических ответвлений, тесно связанных с существовавшим строем, в числе которых и соц-арт, возникший в 70-х—80-х годах, как альтернативная вид живописи.

В наши дни появились такие необычные виды искусства, как бодиарт, искусство инсталляции, пинап, автоарт, компьютерная графика и другие. Но до сих пор живопись не сдает своих лидирующих позиций и остается одним



из самых популярных видов изобразительного искусства. Все традиционные жанры, такие как пейзаж, портрет, натюрморт, историческая, бытовая и другие по-прежнему востребованы.

Сегодня перед любым молодым художником стоит трудная задача — выбор своего стиля, своего пути в искусстве, «своего» языка. Известный художник и выдающийся педагог Карл Павлович Брюллов говорил: «...подражание кому бы то ни было из мастеров нелепо; да и что за художник тот, который не высказывает своих собственных мыслей и своих собственных чувств? Чем самостоятельнее художник, тем он выше». «... В произведении всегда требуется творческая переработка увиденного художником. Живописец не может пассивно «переписывать» натуру, он должен решить, что следует ввести в создаваемый образ и от чего отказаться».

В данной работе анализируется творчество двух замечательных художников, получивших прекрасное академическое образование и нашедших свой собственный неповторимый творческий стиль.

К известным современным художникам относится Николай Блохин, закончивший в 1995 году Академию художеств им. Репина. Николай Блохин наиболее известен как портретист, однако он пишет и пейзажи, жанровые картины, натюрморты. Свои портреты Блохин пишет, соблюдая законы академической живописи, выявляя личные черты человека через его индивидуальные особенности внешности. Однако нельзя сказать, что его работы лишены творческого содержания. Его работы — это вовсе не фотографии, переписанные с натуры. В портретах Блохина можно разглядеть долю импрессионизма, проявляющуюся в стремлении передать настроение модели или случайность состояния. Благодаря этому, портреты Блохина сохраняют эффект естественности и свежестъ первого впечатления. У Николая Блохина есть свой особый стиль, отличающий его от других художников. Его портреты не делятся, но «фон» и «натуру». Каждая работа — это целостная композиция. В его работах присутствует и традиции академического образования, и спонтанность, напоминающая стиль модерна. Сложно составленные живописные

аккорды, их свежесть и спонтанность делают портреты художника — от самых ранних («Женский портрет» (1991), «Портрет» (1997)) до зрелых работ 2002—2008 года («Девушка с вязанием», портреты космонавта С. Крикалева, Р. Кеккалайнена), типично «блехинских» композиционных парных женских портретов («Мать и дочь» (2008)), — работами именно Блохина, а не репликами исторических стилей.

Николай Блохин пишет и пейзажи, чаще всего это виды родного Петербурга. Петербург Блохина — это город, который несет в себе тайну, каждый раз дающий импульс для живого, эмоционального переживания его красоты. Художник любит эту дождливую погоду, туман, атмосферу постоянной промозглости и сырости, типичную для города на Неве. Под его кистью серые, тоскливые краски обретают роскошь переливов старинного серебра («Новый мост. Санкт-Петербург», 2006), а размытость силуэтов и отсутствие деталей раскрывают грандиозность пространства идеально спланированного города, выстроенного с размахом и величием («Летний сад», 2006).

Еще одним молодым и очень талантливым современным художником является Зорикто Доржиев. Зорикто родился в семье художников и получил прекрасное академическое образование. Однако художник выбрал свой собственный стиль. В его картинах нет реалистичности. Сам художник утверждает, что живопись должна быть живописной. И его картины как раз оправдывают это утверждение. Хотя у Доржиева есть работы, которые прочно связаны с академической традицией, все же основным художественным приемом художника является гротеск. Через причудливое сочетание вымышленного и реального, комичного и грустного художник создает особый мир жизни бурят на земле. И убеждаешься, что нет ничего более демократичного и понятного как через добрый юмор показать целостную картину мира. Интуитивно чувствуя всеобщую усталость от концептуализма, он возвращает зрителей к теплой, подчас домашней камерности, рядом с которой так комфортно жить. Человек, получивший прекрасное академи-

ческое образование, выбирает свой путь, со своей, ни на кого не похожей, линией рисунка, фактурой, необычным цветовым решением, метафоричностью образов, за которыми проступают особенности буддийского восприятия жизни. Кочевники, воины, богатыри, восточные женщины — любимые сюжеты Доржиева. Взгляд его на древние бурятские, монгольские предания и уклад жизни, слегка ироничен. Да и свои сюжеты он не черпает из конкретных былин, а скорее придумывает их сам, просто соотнося их — с уже существующими. И азиатский миф рассказывается европейским художественным языком. На картине «Войско» художник изображает довольно толстых воинов, совсем не высоких, неказистых, с ногами носками внутрь. Однако все они исполнены достоинства, потому что в каждом мужчине генетически запрограммирован воин. Сейчас этот воин — спящий. Но в нужный момент он проснется, и тогда сила и доблесть, отвага и честь сделают его по-настоящему красивым. Пока же он очень органичен в родной среде, и ничто не омрачает его мирного существования.

У Зорикто Доржиева поразительной точности рука и глаз. Он видит человеческую комедию с неизменным состраданием и изображает монгольское воплощение Моны Лизы в картине «Джоконда-Хатун» с необычным реализмом, силой и красотой. Художник снова воскрешает в нашей памяти этот неповторимый женский образ, и он вместе с окружающим его пейзажем полностью оживает.

В основном художник пишет маслом, но использует также смешанную технику, добавляя акриловые краски и золотую фольгу. Выставки Зорикто Доржиева уже традиционно не ограничиваются только показом полотен. На них непременно присутствуют дефиле с демонстрацией авторских костюмов, национальная музыка и даже кино.

Проанализировав творчество двух интересных, непохожих друг на друга художников, можно сделать выводы об особенностях их индивидуальных стилей. Николай Блохин идет по пути классического искусства, получив в молодости высшее художественное образование, при этом использует методы

импрессионистов, благодаря которым, его работы кажутся свежими и естественными. И за годы работ Николай Блохин сформировал свой собственный, ни на кого непохожий стиль. Это же касается и второго художника — Зорикто Доржиева, в работах которого с одной стороны можно увидеть влияние классического академического стиля, а с другой стороны на него повлиял эпос и декоративно-прикладное искусство кочевых народов (литье, вышивка).

В любой художественной академии студенты, постигая навыки академического рисунка, учатся грамотному, точному рисунку, изучают основы композиции. И для каждого художника академическое образование должно быть основой, базисом для всего его дальнейшего творчества. Но не стоит забывать о творческих задачах, которые должен ставить перед собой любой художник постигающий академическое образование. По мысли педагога Антона Ашбе, для того, чтобы приобрести подлинную творческую свободу, необходимо искать способы изображения природы в самой природе. Обращаясь всегда и за всеми справками и знаниями непосредственно к природе, художник поймет, что правил рисунка, как незыблемого свода приема работы не может быть, так как природа каждый раз по-новому заставляет решать изобразительные задачи, но зато есть общий метод работы, обуславливаемый законами природы и законами ее восприятия.

Какими средствами бы ни пытался выразить себя художник, к какому стилю бы ни относил он свое творчество, он должен знать основу своего ремесла — гармония цветов, правила композиции, правила построения рисунка. Без этого достичь успехов в искусстве практически невозможно.

Несмотря на то, что современная ситуация в искусстве дает огромные возможности для самовыражения (это может быть традиционная живопись или любое из современных течений), все же, любое творчество должно быть наполнено энергией художника, его мыслями, чувствами и переживаниями, его верой в собственную идею, которую он пытается донести до людей. Как говорил Аполлинарий Михайлович Васнецов: «Бесспорно, значительный

художник никогда не повторяет и не идет по проторенной дорожке, но ищет новых путей, создает новые образы и порождает целые школы последователей».

### **Список литературы:**

1. Андреева С.Ю. Постмодернизм: Искусство 2 половины XX — начала XXI века. СПб.: Азбука-классика, 2007.
2. Грушевицкая Т.Г. Словарь по мировой художественной культуре. — М.: Академия, 2001.
3. Краснова О.Б. Энциклопедия искусства XX века. — М: ОЛМА-ПРЕСС, 2003.
4. Ростовцев Н.Н. и др. Рисунок. Живопись. Композиция: Хрестоматия: Учеб. Пособие для студентов худож.-граф. фак. пединститутов. — М.: Просвещение, 1989.
5. Ростовцев Н.Н. Очерки по истории методов преподавания рисунка. — М.: Изобразительное искусство, 1983.

## СЕКЦИЯ 2. КУЛЬТУРОЛОГИЯ

### УСПЕШНОСТЬ КАК ЛИЧНОСТНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАЗАМИ СТУДЕНТОВ

***Гусарова Анастасия Анатольевна***

*студент Красноярского института железнодорожного транспорта филиал  
Иркутского государственного университета путей сообщения,  
РФ, г. Красноярск*

***Куприянова Оксана Олеговна***

*студент Красноярского института железнодорожного транспорта филиал  
Иркутского государственного университета путей сообщения,  
РФ, г. Красноярск*

***Шевченко Нина Петровна***

*научный руководитель, доц.  
Красноярского института железнодорожного транспорта филиал  
Иркутского государственного университета путей сообщения,  
РФ, г. Красноярск*

Личность — категория, обозначающая в психологии стабильную и интегральную систему социально значимых черт, характеризующих индивида как человека определенной социальной общности. В ходе исторического развития меняются не только преобладающие социальные типы личности, их ценностные ориентации, но и сами взаимоотношения личности и общества.

Сегодня во всех средствах массовой информации раздаются слова «успех», «успешность», составляются рейтинги успешных людей, навязывается некий образ успешного человека. Многочисленные семинары по развитию личности обещают помочь людям стать успешными, не уточняя, как правило, что такое — успешная личность, каковы её критерии.

Поэтому для молодых людей, стремящихся состояться в этой жизни, понимание успешности как составляющей личностного развития особенно актуально.

Целью данного исследования является анализ отношения студентов к понятию «успешный человек», факторам успешности и способам её достижения. Для этого необходимо осмысление самого понятия «успешность» и выявление её основных критериев.

Понятие успешности в ходе исторического развития постоянно менялось. О развитии характера и воспитании гражданина ученые задумывались издревле, со времени возникновения первых государств.

Цель воспитания в древности заключалась в подготовке подрастающего поколения к выполнению определенных общественных функций. Так, существовал афинский идеал воспитания — калокагатия, предполагавший гармоничное развитие в человеке духовного и физического начал. Успешность человека в большой степени обуславливалась следованием традициям, подчинением старшим, принадлежностью к религиозной конфессии и определенной социальной группе, строгим соблюдением религиозных обрядов. Будучи фаталистом, человек возлагал ответственность за свою судьбу больше на внешние факторы: богов, правителей, обстоятельства и пр.

В конце 18 века назрела необходимость реформирования всей экономической жизни, принципов хозяйствования. Соответственно, появилась необходимость менять социальные установки, традиции и привычки. При усилении разделения труда появилась потребность в узко квалифицированных специалистах.

В советский период успешность определялась скорее внешними признаками — общественным положением, наградами и званиями.

В современном постиндустриальном обществе идеалы, навязываемые рекламой и СМИ, формируют так называемое «общество потребления». Они нацеливают на погоню за престижем и «актуальным» имиджем.

В новых условиях качество жизни во многом стало зависеть от личных способностей человека. Во-первых, это возможность освоить необходимый объем знаний. Во-вторых, умение применить эти знания на практике. В-третьих, стремление и способность обеспечить себе профессиональный рост.



Меняются и методы получения результата. Формируется слой предприимчивых людей.

По данным исследования Н.В. Лейфрид, идеальный успешный человек в представлении других людей обладает такими признаками, как: целеустремленность, общительность, ум, материальная обеспеченность, ответственность. При описании идеального успешного человека акцент, в первую очередь, делается на личностных характеристиках и способах достижения успеха, нежели на конкретных результатах деятельности и других проявлениях успеха. При этом совершенно игнорируется морально-нравственный аспект достижения успеха.

Мы предложили студентам первого и четвертого курсов Красноярского института железнодорожного транспорта ответить на вопросы анкеты с тем, чтобы выявить понимание успешности и ее слагаемых. Опрос содержал закрытые и открытые вопросы. В частности, нас интересовал взгляд молодых людей на лидерство и средства достижения успеха.

В качестве респондентов выступили 162 студента специальностей «Управление персоналом» (УП) и «Системы обеспечения движения поездов» (СОД), как дневной, так и заочной форм обучения. Выбор респондентов был обусловлен, во-первых, профессиональной ориентацией (гуманитарный и технический профиль) и, во-вторых, гендерным аспектом (УП — преимущественно женская аудитория, а СОД — мужская).

Исследование показало, что студентки дневного отделения первого курса, как специальностей УП, так и СОД, к понятию «успешный человек» в первую очередь относят *материальную обеспеченность, карьеру и самореализацию*. Тридцать пять процентов студентов четвертого курса обеих специальностей также отдают предпочтение *материальной обеспеченности*, 29 % студенток специальности «управление персоналом» на первое место ставят *самореализацию*, и такой же процент девушек специальности «системы обеспечения движения» — карьеру. В то время как юноши как гуманитарного, так и технического профиля отдают предпочтение *благополучию в семье*.

На наш взгляд, это обусловлено, с одной стороны, навязываемым сегодня стереотипом успешного человека, как материально обеспеченного, а, с другой, перераспределением социальных ролей. Соотношение приоритетов у студентов заочной формы обучения аналогично. Но при этом, доля мужчин-заочников, которые ценят благополучие в семье, выше. Видимо, имея больший жизненный и профессиональный опыт, они расценивают этот фактор как опору в жизни и в карьере.

В качестве определяющего фактора успешности подавляющее большинство студентов отметили *целеустремленность*. Однако, юноши специальности СОД больше рассчитывают на удачу и везение (34 %), что, на наш взгляд объясняется инфантилизмом, свойственным современным молодым людям.

Общепризнанно, что личность руководителя, его характерологические особенности играют немаловажную роль в управленческой деятельности. В этой связи, примечательно, что, выделяя целеустремленность в качестве определяющего фактора, около половины опрошенных студентов не связывают успешность с лидерством, полагая, что эта роль посильна далеко не каждому. Налицо противоречие между стремлением к материальной обеспеченности и карьерному росту, с одной стороны, и неготовностью брать на себя ответственность и проявлять требовательность и инициативу, с другой. Таким образом, понимая значимость в достижении успешности такого личностного фактора как *целеустремленность*, первокурсники не могут четко сформулировать свои цели. В то время как студенты старших курсов более осознанно подходят к расстановке жизненных приоритетов.

При нацеленности на материальный достаток и карьеру далеко не все респонденты стремятся к профессиональному росту. Среди опрошенных студентов первого курса специальности «Управление персоналом» всего 23 % девушек и 6 % юношей дневной формы обучения отметили готовность постоянно учиться как условие, определяющее успешность. Результаты опроса студентов заочной формы обучения показали обратную картину — лишь 8 %

женщин и 20 % мужчин готовы постоянно учиться. Такой результат объясняется, вероятно, статусными различиями: на работающих студенток ложатся дополнительно заботы о семье, что, по их мнению, препятствует учебе.

По данным журнала «Эксперт» работодатели сегодня озадачены тем, что на рынок труда вышло новое поколение, которое трудно мотивировать привычными средствами. Работа для молодых соискателей не является самоцелью. «У них очень расширено понятие «допустимого», ... гедонизм преобладает над долгом». Налицо конфликт ценностей опытных сотрудников и молодых кадров, которые ориентируются на личную выгоду, прежде всего материальную.

Выявляя нравственные ориентиры, мы задали вопрос «Чем должен руководствоваться успешный человек: моралью или выгодой?». Мнения респондентов разошлись. Женская часть оказалась более прагматичной. Отдавая предпочтение преимущественно выгоде, девушки аргументировали это в частности тем, что «...успешный человек должен для достижения своей цели «идти по головам», он не может быть мягкотелым». В то время, как юноши единогласно отдали предпочтение морали. Тот факт, что будущие специалисты в области управления готовы поступиться моралью во имя выгоды бесспорно заставляет задуматься.

В научной литературе условно выделяют внешние и внутренние критерии успеха. В целом, проведенное исследование показало, что в обыденном сознании происходит дифференциация понятий «успех» и «успешность». В понятии «успех» фиксируются, скорее, объективные достижения в конкретной деятельности и в жизни в целом, а понятие «успешность» отражает субъективное переживание и условия достижения успеха. При этом в качестве условий достижения успеха для большинства опрошенных выступают *личностные*, а не внешние ресурсы. Это вполне соответствует сегодняшним общественным вызовам.

Однако важно, на наш взгляд, чтобы в погоне за престижными (в понимании многих, синоним «денежными») профессиями, молодые люди

не «наступали на горло собственной песне...», а следовали своим наклонностям, интересам. Ведь чувство удовлетворенности своей жизнью безусловно важный фактор успешности.

В книге «Дети индиго» Ли Кэрролл написал, что скоро работодатели поймут, что им выгоднее брать человека менее профессионального, но более гармоничного. Ведь в работу человек вносит все свои особенности, способности и внутренние конфликты. И если этих конфликтов нет, то работа идет быстрее и легче.

### **Список литературы:**

1. Фадеева Е.И., Имидж как ресурс успеха. Учебно-методическое пособие / — М.: УЦ «Перспектива», 2010. — 120 с.
2. Даниличева Н.А., Балакирева Л.А., Психология профессионального успеха / СПб.: ООО «СЛП», 1998. — 144 с.
3. Денни Р., Установка на успех. Персональный определитель потенциала устойчивости / СПб.: Питер, 2002. — 224 с.

## СЕКЦИЯ 3.

### ЛИНГВИСТИКА

#### ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ В СОВРЕМЕННОМ АМЕРИКАНСКОМ РОМАНЕ “THE NOTEBOOK” НИКОЛАСА СПАРКСА И ИХ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК

*Кох Елена Александровна*

*студент Евразийского Национального Университета им. Л.Н. Гумилева,  
Республика Казахстан, г. Астана*

*Воробьев Олег Владимирович*

*научный руководитель, старший преподаватель кафедры общего языкознания  
и теории перевода, филологического факультета  
Евразийского Национального Университета им. Л.Н. Гумилева,  
Республика Казахстан, г. Астана*

В XXI веке (век технологий) литература уходит на задний план, а люди все больше и больше интересуются кино, телевидением и другими средствами массовой информации. Но человек не может жить без литературы, так как это целый мир, который полон идей, фантазий и различных мыслей. Поэтому литература является неотъемлемой частью нашей жизни, будь то отечественная или зарубежная. В настоящее время американская литература является одной из самых читаемых и интересных литератур мира. Современная литература США очень богата и разнообразна, писатели работают и создают произведения различных жанров. Но для читателей XXI века наиболее популярными жанрами литературы считаются детективы, фэнтези и, конечно, любовные романы.

Хотелось бы остановиться именно на этом жанре. В настоящее время в этом направлении продолжает творить современный американский писатель Николас Чарльз Спарк. Он является автором романов-бестселлеров, которые стали известны на весь мир, по его книгам экранизированы фильмы. Конечно же, больше всего его произведения привлекают женскую половину, так как романы о любви. Но кроме любви, в них присутствует еще дружба, сострадание, милосердие. Все романы Николаса Спаркса основаны на чувствах

и эмоциях двух влюбленных. А главной интригой в его произведениях обычно является какой-либо сложный выбор; такой выбор, от которого зависит вся дальнейшая жизнь героев.

Если говорить именно о языке произведений Николаса Спаркса, то в нем отсутствуют сложные обороты и приемы, которые могут затруднить чтение. При написании своих произведений писатель использует чрезвычайное многообразие стилистических приемов. А в любой литературе ни одно произведение не может обойтись без лексических выразительных средств и стилистических приемов. По определению Винокуровой Т.Г., стилистические приемы — это минимальные отрезки текста, выявляющие как стилистическое намерение говорящего, так и способ осуществления этого намерения. Существует многообразие стилистических средств, но в них всех: сопоставление явлений и установление сходств и различий между ними, контраст и эквивалентность [3; 86].

Если говорить о переводе, то при переводе художественных текстов передача стилистических приемов является одной из главных проблем. Однако у переводчика всегда есть два пути решения этой проблемы. В первом случае переводчик может скопировать прием оригинала, а во втором он может создать в переводе собственное стилистическое средство, которое должно иметь тот же эмоциональный эффект, как и в оригинале. Это — принцип стилистической компенсации. К.И. Чуковский об этом приеме говорил так, что не метафору надо передавать метафорой, сравнение сравнением, а улыбку — улыбкой, слезу — слезой и т. д. Ведь для переводчика самым главным является функция стилистического приема в тексте.

Рассмотрим примеры некоторых стилистических приемов на основе романа Н. Спаркса “The Notebook” и их перевод на русский язык. (“The Notebook” — первый роман писателя, написанный в 1996, в русских изданиях представлен под названием «Дневник памяти». Это история о первой любви, которая остается в памяти навсегда, которая проходит через множества препятствий, и верит даже тогда, когда верить не во что.) Из всех стилис-

тических средств мы будем рассматривать именно лексико-синтаксические приемы.

Из лексико-синтаксических приемов Николас Спаркс отдает предпочтение сравнению (*simile*) или по-другому называют «красочное сравнение». С помощью этого стилистического приема, писать выделяет и подчеркивает предметы и явления, для того чтобы читатель смог обратить особое внимание. Также этот прием помогает лучше раскрыть образы героев, а также делает речь автора насыщеннее и богаче.

Сравнение — это лингвистическое явление, в котором значение одного слова или группы слов уточняется значением других слов путём сопоставления соответствующих понятий на базе общего для них признака. Согласно определению В.А. Кухаренко: “*Simile is an imaginative comparison of two unlike objects belonging to two different classes*” В английском языке этот стилистический прием выражается с помощью слов *like* (похожий), *as ... as* (такой, как), *as, such as* (как, например), *seem* (казаться) и др. Благодаря этому мы можем установить сходство или различие между двумя предметами или людьми [6; 50].

Прием сравнения очень часто вызывает трудности в переводе, поскольку, что понятно на одном языке, может быть воспринято неправильно на другом языке. А также при переводе сравнений переводчику необходимо решить: сохранить ли тот образ, который был в оригинале или заменить его другим в переводе.

Для иллюстрации приведем несколько примеров из романа и их перевод на русский язык (переводчик А. Панасюк):

«She had “eyes like ocean waves,” as Lon liked to say ..., но самой привлекательной чертой были глаза — «словно океанские волны», как любил говаривать Лон».

«He could smell her, soft like the rain, warm. Ной ощутил ее запах — пахло свежестью и дождем.»



«From a distance, the groups of swans looked almost like icebergs. Стаи лебедей издали походили на айсберги».

«It (the thermostat) clicks and groans and spews hot air like a fairy-tale dragon. Он (термостат) пощелкивает, рычит и плюется горячим воздухом, словно миниатюрный сказочный дракон, а мне все равно холодно» [2; 7].

Главную героиню романа Элли, а в особенности ее черты, автор сравнивает с природой (цвет глаз с морской водой; а ее запах напоминал запах после дождя). Также встречается множество сравнений объектов живой и неживой природы (стая лебедей напоминала айсберги; а термостат походил на сказочного дракона). Переводчик все сравнения передал правильно, не искажал смысл, сохранил образы, которые были в основе, и раскрыл их. А также сохранил речь яркой и насыщенной.

Читая роман, вы можете заметить, что писатель очень часто использует противопоставление каких либо событий, действий. Например, в произведении идет противопоставление: отец Ноя (обычный человек, о котором никто не знал) — отец Лона (богатый человек, знаком всем); семья Ноя (обычная семья) — семья Лона (одна из самых богатых и влиятельных в штате); жизнь влюбленных в прошлом и настоящем; Ной и Элли вместе, но в тоже время врозь из-за болезни Альцгеймера.

Этот стилистический прием называется антитеза. В энциклопедическом словаре дается следующее определение: «Антитеза — сопоставление контрастных или противоположных образов. Если рассматривать широкий смысл этого слова, то антитеза — это любое сопоставление противоположных понятий, ситуаций или любых других элементов в литературном произведении» [5].

Сейчас рассмотрим несколько примеров:

«And that means that day and night are linked in a way that few things are; there cannot be one without the other, yet they cannot exist at the same time. А это значит, что день и ночь связаны неразрывно, друг без друга они не существуют,

но и встретиться не смогут никогда. Интересно, как это — быть все время вместе и все-таки врозь?»

«I closed my eyes for a few minutes while my head alternately pounded and subsided. Then, opening them, I watched my old friend, the creek, roll by my window. Я закрыл глаза и посидел несколько минут, чувствуя, как под черепом пульсирует боль. Потом открыл их и любовался своим старым другом — рекой, протекающей прямо перед окном» [2; 7].

Антитеза, построенная на антонимии, трудностей при переводе не вызывает. Однако трудности у переводчика уже могут возникнуть, когда нет точно противопоставленных слов, а противопоставление идет в словосочетаниях или целых предложениях.

Антитеза помогает писателю усилить впечатление и придать выразительность, а также более ярко представить характеры героев, обстановку, поведение людей. В вышеприведенных примерах переводчик четко определил противопоставленные слова, сумел придать выразительность и усилить впечатление. Например, такими словами «все время вместе и все-таки врозь».

Другой лексико-синтаксический прием, широко используемый Николасом Спарксом, — это градация. «Градация (лат. gradatio — постепенное усиление) — это стилистическая фигура, состоящая в таком расположении частей высказывания (слов, предложения), при котором каждая последующая заключает в себе усиливающееся (реже уменьшающееся) смысловое или эмоционально-экспрессивное значение, благодаря чему создается нарастание (реже ослабление) производимого ими впечатления» [4].

Приведем примеры градации:

«It is going to be a good day, a very good day. Похоже, день будет хорошим, просто прекрасным».

«So I love you so deeply, so incredibly much, that I will find a way to come back to you despite my disease, I promise you that. Слушай: я люблю тебя так сильно, так невероятно глубоко, что найду способ вернуться еще раз, несмотря на болезнь» [2; 7].

Больше всего в романе мы можем увидеть градацию восходящую (climax). При этой грации выражения расположены в таком порядке, что значения предыдущего выражения усиливается. При переводе градации переводчику необходимо понять, что именно хотел сказать автор и на какие выражение больше всего делал акцент. В данном случае переводчик правильно определил градацию. В его предложениях присутствует усиление смыслового значения и происходит постепенное нарастание производимого ими впечатления. Например, «день будет хорошим, просто прекрасным», «так сильно, так невероятно глубоко».

Вышеприведенные примеры — это только незначительная часть, которая присутствует в романе Н. Спаркса. Все стилистические приемы помогают усилить выразительность речи, а также придать тексту эмоционально-экспрессивную окраску. Они делают речь писателя бокаге и ярче, тем самым привлекая внимание читателя и побуждая в нем различные эмоции. Поэтому каждый автор очень тщательно подбирает и использует в своих произведениях определенные стилистические средства. Все эти средства помогают придать тексту авторское своеобразие, а также донести до читателя самые тонкие нюансы мыслей и образов.

Н.Ч. Спаркс в своем романе использует практически все лексико-синтаксические приемы (за исключением литоты и перефразы), но больше всего уделяет внимание таким приемам как сравнение, для того чтобы выделить или подчеркнуть предметы и явления в тексте; антитеза, которая придает выразительность; и градация для усиления впечатления.

Как мы уже говорили ранее, при переводе художественных текстов передача стилистических приемов является одной из главных проблем. Переводчик должен постараться как можно точнее выразить мысль автора и не забывать передать авторские художественные приемы. Ему просто необходимо переводить эти стилистические средства, для того чтобы перевод не был «сухим», а был интересен. В данном случае, что язык автора Н. Спаркса, что язык переводчика А. Панасюка насыщен и богат этими приемами.

А. Панасюк старался в своем переводе донести до читателя все то, что хотел донести автор в оригинале. И это у него получилось, его речь насыщена стилистическими приемами, благодаря этому он усиливает впечатления, подчеркивает предметы и явления для того чтобы еще больше привлечь внимание читателя.

### **Список литературы:**

1. В.И. Солодовник Возвращение идеала (о романах Н. Спаркса) [10-15] / Вестник Московского городского педагогического университета. Серия № 1,18 «Филология. Теория языка. Языковое образование» Москва 2008, 134 с.
2. Дневник памяти: [роман] / Николас Спаркс; пер. сангл. А. Панасюк. — Москва: АСТ, 2014. — 254 с. — (Романтика любви).
3. Словарь-справочник. — Назрань: ООО «Пилигрим». Т.В. Жеребило. 2011, Винокур Т.Г. 1980: 86.
4. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. — М.: Просвещение Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. 1976.
5. Энциклопедический словарь юного литературоведа. — М.: Педагогика, 1987.
6. Kukharensko V.A. A Book of Practice in Stylistics. 2000. 160 с.
7. Nicholas Sparks, The Notebook 1996.

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИНФИНИТИВА И ИНФИНИТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ

*Матюхин Алексей Юрьевич*

*студент Нижнекамского химико-технологического института  
(филиал) ФГБОУ ВПО «Казанский национальный исследовательский  
технологический университет»,  
РФ, г. Нижнекамск*

*Муртазина Д.А.*

*научный руководитель, доц., канд. филол. наук, НХТИ филиал КНИТУ,  
РФ, г. Нижнекамск*

На современном этапе развития и изучения сопоставительного языкознания, большой интерес представляют неличные формы глагола.

Их можно разделить на три категории: причастие II, герундий, и, собственно, инфинитив. Инфинитив (И.) бывает — маркированный и немаркированный. По способу образования каждая его форма это своего рода обобщение личных форм, которые ей соответствуют, но в предложении они сильно различаются по функциям.

### ***Инфинитив в английском и русском языках.***

Инфинитив в русском языке — неопределённая форма глагола, называющая действие или процессуальное состояние (видеть, зависеть, ненавидеть) без указания на время действия, его отношение к действительности, количество субъектов, а также на то, кем субъект действия является: говорящим лицом, собеседником или третьим лицом. И. не выражает значений времени, наклонения, числа и лица. Он выражает только значения вида (читать-прочитать), залога (купать-купаться), переходности и непереходности (белить, бежать).

В предложении И. выполняет синтаксические функции подлежащего (Читать — полезно), простого глагольного сказуемого (И грядки прополоть, И сорняки повыдергивать...; Главное — собраться с мыслями), главного члена предложения с И. (Написать ей?; Становись!), привязочной части сложного глагольного сказуемого (Они хотят прийти; они закончили писать), дополнения (Они учатся изъясняться правильно), несогласованного определения (Стойкое

желание дойти до самой сути овладело им), обстоятельства цели («Он достал фонарь подсветить темный угол»). И. выступает также в составе формы буд. сложн. вр.: Он будет грызть гранит науки. И., подчинённый в предложении личной форме глагола, может быть субъектным или объектным. Субъектный И. обозначает действие, субъект которого совпадает с субъектом личной формы глагола (Они планировали закончить). Объектный И. обозначает действие, субъект которого — объект личной формы глагола (Она посоветовала ему сделать покупку).

Инфинитив в английском языке (от лат. *infinitivus* — неопределённый) — это неличная форма глагола, которая выражает действие. Эта форма глагола лишена таких признаков, как: время, лицо, число и наклонение, свойственных личным формам, но у них есть вид и залог. Как в русском, так и в английском языке И. обладает признаками глагола и существительного. Отличительным признаком данной формы это, конечно же, частица *to* (*to warn, to book, to answer*). Без этой частицы мы используем И. после вспомогательных глаголов особого типа (кроме *ought to*); глаголов *shall/will*; глаголов чувственного восприятия (*distinguish, recognize, observe...*); глаголов *let, have, make*; после выражений *had better* и *would rather*.

### ***Формы инфинитива.***

Инфинитив имеет шесть форм для переходных глаголов и четыре — для непереходных (у них нет форм страдательного залога).

#### **Continuous Infinitive / Progressive Infinitive.**

Способ образования: (to) + *be* + причастие наст. вр : (to) *be waiting, (to) be swimming, (to) be working...*

Continuous Infinitive (Progressive Infinitive) используют, когда действия или события происходят в момент речи:

*He happened to be buying an ice-cream when the lorry crushed into a pole.*

Так случилось, что он покупал мороженое, когда грузовик врезался в столб.

He must be thinking.

Ты, наверное, думает.

Perfect Infinitive

Способ образования: (to) have + причастие прош. вр: (to) have achieved, (to) have bought, (to) have sung, и т. п.

Perfect Infinitive применяется тогда, когда применяют прош. вр или времена группы Perfect:

He is happy to have passed the exams.

Он рад, что сдал экзамены.

They seem to have insulted us.

Кажется, вы нас оскорбили.

It is great to have done project before deadline.

Приятно закончить проект вовремя.

Perfect Infinitive частенько применяется для описания неосуществимых действий в прошлом:

If she had jumped a bit higher, she would have got a cup.

Если бы она прыгнула выше, то выиграла бы кубок.

He should have called her he wasn't coming.

Ему нужно было ей позвонить, что он не придет.

Passive Infinitive.

Способ образования: (to) be + прош.вр:(to) be written, (to) be fought, (to) be bought...

Passive Infinitive имеет то же значение, что и обычные глаголы в Passive Voice:

Everyone wants to be trusted.

Все хотят, чтобы их ценили.

There are a lot of deeds to be finish.

Нужно закончить много дел.

He ought to be write about it.

Ему следует об этом написать.



Perfect Passive Infinitive.

Способ образования: (to) + have been + причастие прош. вр.

Perfect Passive Infinitive имеет то же значение, что и обычные глаголы в Passive Voice:

He was lucky — he could have been eaten by sharks.

Ему повезло — его могли бы и съесть акулы.

Perfect Continuous Infinitive / Perfect Progressive Infinitive.

Способ образования: (to) have been + причастие наст. вр.

Примеры: (to) have been lying, (to) have been cycling...

Perfect Continuous Infinitive (Perfect Progressive Infinitive) используют во временах группы Perfect Continuous:

He have been playing the guitar for 2 hours.

Он играет на гитаре уже два часа (на протяжении двух часов).

How many programs have he been designing working with your company for 2 years?

Сколько программ он создал за два года, работая в вашей компании?

Использование инфинитива без частицы to.

Обычно инфинитив в английском языке используют с частицей to.

Но в некоторых случаях инфинитив употребляется без частицы to.

1. После модальных глаголов:

You can work it out. (You get it!)

Ты с этим справишься.

She must get someone to repair her car.

Ей нужно попросить кого-нибудь починить ее машину.

He may run away now.

Он может проваливать отсюда.

2. После вспомогательных конструкций особого типа (would rather, had better):

He had better do it yourself.

Ему лучше сделать это самому.

He would rather play chess.

Он бы предпочел сыграть в шахматы.

3. После глагола do, используемого в качестве усилительного глагола:

Yes, I do deeply convince that this is pure provocation.

Да, я глубоко убежден, что это чистой воды провокация.

But she did do that again!

Но ведь она сделала это снова!

4. С глаголом let в значении «позволять» или побудительных предложениях:

Let her think.

Дай ей подумать.

Let him help her with the creating a new transaction.

Позволь ему помочь ей с созданием новой транзакции.

5. В сочетаниях с глаголами восприятия to distinguish, to recognize, to observe..., если они не стоят в страдательном залоге:

He saw they saw the whole small wood.

Он видел, как они спилили целый маленький лес.

He heard her dog dig in the neighbor's yard.

Он услышал, как ее собака копошится в соседском дворике.

She watched him drive a new car.

Она наблюдала за тем, как он водит новую машину.

6. После глагола make в значении «заставлять», если он не стоит в страдательном залоге:

He made her shut up.

Он заставил ее заткнуться.

She made them sing.

Он заставила их петь.

7. После глагола help допускается опускать частицу to:

He helped the cat (to) climb the cupboard.

Он помог коту залезть в шкаф.

Если в пунктах с 5-ого по 7-ой используется страдательный залог, то частица *to* обязательна:

They was made to pay in advance.

Их заставили заплатить заранее (наперед).

8. После союзов *and, or, except, but, than, as* и *like*, когда они используются для соединения двух инфинитивов:

Does he want to pay by cheque or in cash?

Хотите расплатиться чеком или наличными?

She had nothing to eat except a bar of chocolate.

Ей было нечего есть, кроме плитки шоколада.

9. После *why* и *why not* в вопросе:

Why not warm up before the match?

Почему бы не размяться перед матчем?

### ***Способы перевода инфинитива.***

При переводе в первую очередь следует определить функцию инфинитива в предложении. Несответствия в грамматической системе английского и русского, а также невозможность точной передачи значения какой-либо грамматической формы постоянно компенсируются за счет других грамматических или словарных средств, т. е. при помощи различных лексико-грамматических трансформаций. Рассмотрим подробнее, как построить перевод инфинитива в различных ситуациях:

1. Инфинитив *как подлежащее* употребляется с частицей *to*. Такой инфинитив часто используется в официальной речи, а переводить следует как неопределенную форму глагола (н. ф.) или существительное, например:

To tease a wild beast is dangerous — Дразнить дикого зверя опасно.

It is dangerous to tease a wild beast — Опасно дразнить дикого зверя.

2. И. *как часть сказуемого* переводят н. ф. или личной формой глагола, а также существительным. Такой инфинитив:

1) Может выступать *как часть глагольного сказуемого*:

а) при создании будущего времени или сослагательного наклонения:

They will take part in the prestigious chess competition. — Они примут участие в престижном шахматном соревновании.

б) в сочетании с *модальными глаголами*:

You can work it out! — Все в твоих руках (ты сможешь).

с) в сочетании с глаголами, близкими по смыслу к *модальным глаголам*, *выражающими сомнение, неуверенность*:

They appear to be talented architects. — Они, оказывается, талантливые архитекторы.

2) Также может выступать как *часть составного именного сказуемого*. Тут следует переводить н.ф. или как существительное, например:

Her greatest strength was to be quick on the uptake. — Ее сильной стороной была способность понимать с полуслова.

Her hobby is to play table tennis for fun. — Ее хобби это игра в настольный теннис для удовольствия.

3. Инфинитив как *дополнение* чаще переводят н. ф, реже как существительное. Аналитическим формам инфинитива в русском языке соответствуют придаточные предложения:

They are going to visit their Granny next week. — Они собираются навестить бабушку на следующей неделе.

These troubles were so difficult to solve. — Эти проблемы было непросто решить.

4. И. как *определение* переводят определительным придаточным предложением, сказуемое которого имеет оттенок долженствования (возможности, желания) или буд. вр. Выбор модального оттенка определяется общим смыслом всего предложения. В предложении инфинитив может располагаться после:

а) существительного:

The problem he to solve next is directly related to our department. — Проблема, которую ему предстоит решить, имеет непосредственное отношение к нашему департаменту.

б) неопределенных местоимений (some, any, every, someone, и др.), например:

I want to tell something to you. — Я хочу вам кое-что рассказать.

с) после порядковых числительных (чаще числительного the first) и субъективного прилагательного the last:

They were the last to leave this University. — Они последними покинули университет.

д) после местоимений, выражающих определенное количество: much, little, enough, a great deal, a lot, plenty и т. д.:

Your skills are enough to join our team. — Ваших навыков достаточно, чтобы вступить в наши ряды.

5. *И. как обстоятельство* переводят с помощью русского инфинитива или существительного, реже — с помощью глагола и деепричастия.

а) *Как обстоятельство цели* *И.* обычно стоит в начале и в конце предложения. *И* в том, и в другом случае переводят сочетанием: «чтобы + инфинитив». Также возможно наличие союза in order (для того чтобы), например:

To earn a lot of money you must work hard. — Для того чтобы хорошо зарабатывать, вы должны усердно работать.

б) *И. как обстоятельство сопутствующих условий* по формальным признакам не отличается от обстоятельства цели, однако он стоит только в конце предложения и не выражает целенаправленности действия. *И.* такой переводят деепричастием, отглагольным существительным с предлогом «с», глаголом в личной форме (сказуемым) с союзом «и»:

Sodium and chlorine react to form sodium chloride. — Натрий и хлор соединяются, образуя (с образованием, и образуют) хлорид натрия.

с) инфинитив *как обстоятельство следствия* имеет модальный оттенок возможности. Который можно соотнести с наречиями too, enough, sufficiently и пр., *И.* переводят как н.ф. с союзом «для того чтобы», «чтобы»:

She is too small to go there on her own. — Он слишком мала, чтобы идти туда самостоятельно.

6. Инфинитив как *вводный член предложения* всегда выделяют запятой или тире. Круг глаголов, употребляемых в этом случае, довольно ограничен. Такой инфинитив можно переводить:

1) деепричастным оборотом;

2) Н.Ф. с союзом *если*, после которого для связи с последующим предложением иногда вводятся дополнительные слова (следует сказать, что и др.),

3) самостоятельным предложением со сказуемым в повелительном наклонении или изъявительном 1-го л. мн. ч., например:

To anticipate a little, these data prove that... — Забегая несколько вперед, заметим (следует сказать), что эти данные доказывают, что...

### ***Заключение.***

Таким образом, между инфинитивными конструкциями и средствами их воспроизведения прослеживаются определенные закономерности. Во-первых, это закономерности общего порядка, к примеру, острая необходимость избегать дословной точности. При выборе отдельного элемента в переводе нужно исходить из того, какую функцию он выполняет в контексте, а не из того, насколько он соответствует элементу оригинала напрямую. Во-вторых, это закономерности конкретного и частного порядка — такие, как однозначность в раскрытии термина, конкретные формы использования специфических элементов конструкций инфинитива при передаче их на русский язык, а также использование устойчивых сочетаний, фразеологизмов.

## Список литературы:

1. Английский язык онлайн: инфинитив в английском языке — употребления, функции, формы: — [Электронный ресурс] // Engblog.ru — 2015 — Режим доступа: <http://engblog.ru/infinitive>, свободный.
2. Образовательные ресурсы интернета — Английский язык: Сложные формы инфинитива — [Электронный ресурс] // Alleng.ru — 2015 — Режим доступа: [http://www.alleng.ru/mybook/3gram/6verb\\_non-fin\\_inf5.htm](http://www.alleng.ru/mybook/3gram/6verb_non-fin_inf5.htm), свободный.
3. CorrectEnglish.ru — Все необходимое для изучения практики английского языка: Английский инфинитив и инфинитив в английском языке — [Электронный ресурс] // CorrectEnglish.ru — 2015 — Режим доступа: <http://www.correctenglish.ru/theory/grammar/infinitive/>, свободный.

## ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ С КОМПОНЕНТОМ «ХЛЕБ» В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И ТАТАРСКОМ ЯЗЫКАХ

*Мингулова Назлыгуль Равиловна*

*студент Елабужского института  
Казанского приволжского федерального университета,  
РФ, г. Елабуга*

*Закирова Оксана Вячеславовна*

*научный руководитель, доц. Елабужского института  
Казанского приволжского федерального университета,  
РФ, г. Елабуга*

Пословицы и поговорки — это точные выражения, творческое проявление самого народа. В них заложены все аспекты культуры нации. Паремии отражают все области человеческой жизни и бытия и используются при общении, подкрепляя высказывание метким замечанием, наблюдением, заключением, позволяющим выявить самую суть сказанного и придавая речи эмоциональную окраску и действенность. Подобные устойчивые речевые обороты, отражающие мудрость народ, обнаруживаются во всех языках, являя близость воспроизведения общечеловеческих реалий и явлений, но при этом передавая их национальную специфику.

Одним из ключевых физиологических процессов важных для человека в любой точке мира является процесс насыщения организма пищей, что нашло отражение в культурах разных народов, в частности, посредством формирования паремий с компонентом «еда», которые бы хотелось рассмотреть на материале русского, татарского и английского языков.

Путем сплошной выборки из словарей пословиц и поговорок нами было обнаружено 540 паремий, имеющих в своем составе компонент «еда» (русские пословицы составляют 250 примеров [3; 752], татарские пословицы — 230 примеров [4; 449—506], английские пословицы — 110 примеров [2; 608]).

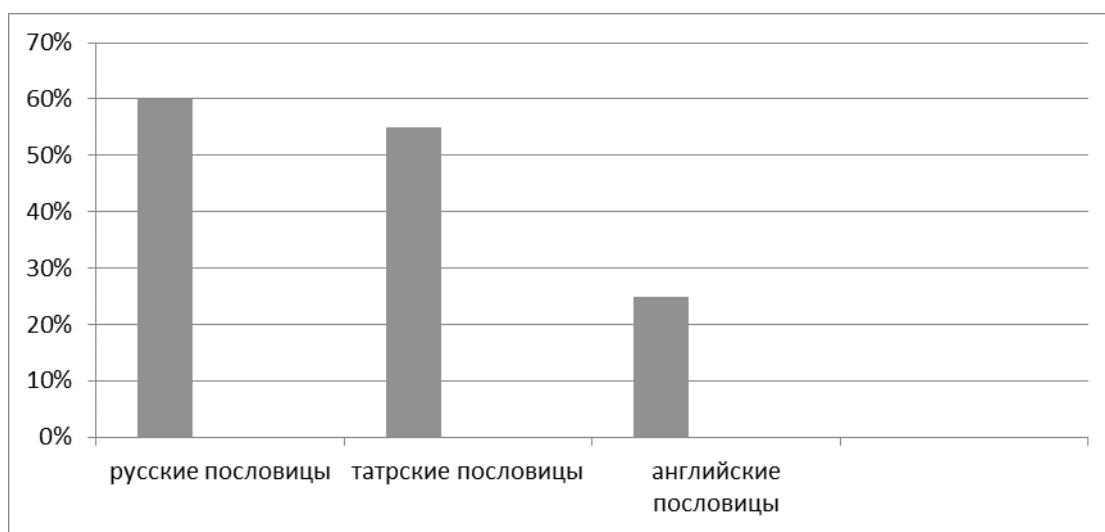
Данные пословицы и поговорки с компонентом «еда» условно можно разделить на несколько лексико-грамматические группы:

- пословицы и поговорки о хлебе;



- пословицы и поговорки о другой разновидности еды: мучные изделия; мясопродукты; молочные и яичные продукты, зерновые культуры; фрукты и овощи; приправы; бобовые;
- пословицы и поговорки о напитках.

Целью настоящей работы является рассмотрение особенностей пословиц и поговорок с компонентом «хлеб» в русских, татарских и английских языках. Паремии с обозначенным компонентом наиболее многочисленные в рассматриваемых языках. Из всех пословиц, имеющих в своем составе компонент «еда», нами обнаружено 168 паремий, характеризующих хлеб (русские пословицы составляют 85 примеров [3; 752], татарские пословицы — 78 примеров [4; 469—474], английские пословицы — 45 примеров) [2; 608]. Соотношение рассматриваемых паремий представим на рисунке 1.



***Рисунок 1. Количественное соотношение пословиц с компонентом «хлеб» в русском, татарском и английском языках***

Как показывает таблица, что наиболее частое употребление семы «хлеб» относится к русским и татарским пословицам и поговоркам, в английских же паремиях данное слово встречается реже. Это связано, на наш взгляд, с тем, что для английской культуры ключевым продуктом является не хлеб, а пудинг, немаловажным ингредиентом которого являются хлебные крошки, что, в свою очередь, связано с тем, Англия страна морская, а не аграрная.

В русских и татарских пословицах хлебу отводится ключевая роль в жизни человека, народа, поскольку в странах, где развито сельское хозяйство, именно хлеб спасает человека от голода: «Хлеб — всему голова», «Худ обед — коли хлеба нет», «Без хлеба куска везде тоска», «Икмәктән олы аш юк» (Нет ничего главнее хлеба), «Горька работа, да хлеб сладок».

Стоит отметить, что в пословицах всех трёх языков встречается «хлебосољство», иначе говоря «гостеприимство», нашедшее отражение в пословицах и поговорках. Например: «Без соли и хлеб не естся», «Без соли невкусно, а без хлеба несытно», «Без хлеба, без соли никто не обедает»; «Иписез, тозсыз — ярты аш» (Без хлеба и соли-пол обеда); «Eat somebody`s bread and salt» (Съесть чей-либо хлеб и соль (т. е. тайну или секрет)).

По В.И. Далю **хлебосољство** — это «радушное угощенье, готовность принимать у себя гостей, угощать их, держать открытый стол и давать званые обеды» [3; 754]. Сочетание хлеба и соли играло большое значение, так как хлеб- это богатство и благополучие, а соль — защищает от зла. У русских в начале и в конце обеда советовали съесть для счастья кусочек хлеба с солью. Угощение гостя хлебом-солью устанавливало между ним и хозяином дружеские отношения; отказ же от них расценивался как оскорбительный жест, что также «Хлеб-соль платежом красна», «Хлеб-соль заёмное дело». Данное сочетание в прошлом также имело и магическое значение. Если русские, например, застанут кого-то за трапезой, то они кричали ему «хлеб да соль». По их мнению, это отгоняло злых духов или иную нечисть [1; 273—275].

В татарских пословицах так же, как и в русских, упоминается «хлебосољство». Однако в отличие от русских пословиц, у татар они имеют только значение радужного гостеприимства и почтения к людям: «Икмәк-тоз онытылмый» (Хлеб-соль не забывается) или «Икмәк-тозны эт тә онытмый» (Хлеб-соль даже собака не забывает), «Тоз-икмәкне киң тот» (хлеб-соль широко держи), «Иписез, тозсыз — ярты аш» (Без хлеба и соли — половина обеда), «Ипи-тоз — якты йоз» (Хлеб-соль — светлое личико).

В Англии сочетание хлеба и соли имеет совсем иную семантику. Например, с помощью выражения «*Eat bread and salt*» (Съесть хлеб и соль) англичане связывают себя клятвой.

Татары и русские также особо ценили и чёрный хлеб: «*Кара икмәккә туйган ач түгел*» (Тот не голоден, кто чёрным хлебом насытился), «*Кара ипи ашаганның үзәге нык*» (Тот силен, кто ест чёрный хлеб), «*Свой черный хлеб лучше чужих пирогов*». Однако из этимологического словаря М. Фасмера мы узнаём, что чёрный хлеб впервые возник в древней Руси [5; 241—242]. Возможно, многолетнее соседство двух народов послужило распространению черного хлеба и у татар.

Хлеб у татар так же, как и у русских, считался символом достатка и благополучия: «*Ачның күзе икмәктә, тукның күзе хикмәттә*». В прошлом, многие давали наставления своим детям и родственникам, употребляя пословицы, связанные с хлебом. Так, например, существует легенда о том, как один старик перед своей смертью сказал своему сыну: «*Арыш икмәген баллап аша*», *эшкә барганыңны, кайтканыңны кеше күрмәсен*» («Ржаной хлеб с мёдом ешь», пусть люди не видят, как ты идёшь на работу и возвращаешься домой). После смерти отца, по его наставлению, не выходил работать на поле и ел хлеб с мёдом. Спустя некоторое время, всё нажитое его отцом, богатство улетучилось и ему пришлось ходить и просить у всех подаяния. Так один соседский старик, узнав и поняв, что произошло с этим молодым человеком, объяснил ему: «Ты совсем не понял слова своего отца. Они значат то, что ты должен вставать раньше всех и уходить на работу, и возвращаться позже всех, чтобы никто не видел, только так для тебя хлеб будет казаться, будто он намазан мёдом». Якобы, только после этих юнец начал работать и восстановил свои дела [4; 470].

В английской культуре представление о хлебе связано с понятие провидения. Так, в древней Англии человеку, подозреваемому в каком-либо преступлении, давали съесть черствую корку хлеба. Если преступник давился этой коркой, то это значило, что он виновен. Англичане считали, что святой

хлеб мог указать на преступника. Для понимания английских пословиц и поговорок, связанных с хлебом, немаловажным являются также слова “lady” и “lord”. Если обратиться к этимологии данных слов, то можно увидеть, что они имеют прямое отношение к хлебу. В этимологическом словаре английского языка Дугласа Харпера “lady” («леди») имеет лексико-семантическое значение: “one who kneads bread” («тот, кто замешивает хлеб»), а слово “lord” («лорд») — имеет значение «хранителя хлеба» [6; 236]. В древней Англии, когда разводилась супружеская пара, муж получал весь хлеб из всего имущества, который выпекается к разводу, а жена получала всё тесто, которое было в квашне: “All griefs with bread are less” (*горе и хлеб стоят дешевле*); “Another’s bread costs dear” (*Чей-либо хлеб стоит дороже*).

Стоит упомянуть также и том, что у англичан слово хлеб ассоциируется с гренками, которые они предпочитают употреблять с разными начинками: “Toast your bread” (*Гренки твой хлеб*).

Таким образом, в паремиях английского, русского и татарского языков с компонентом «еда», наиболее частотными являются пословицы и поговорки с компонентом «хлеб», однако данная лексема в рассматриваемых паремиях имеет несколько различное наполнение.

Во-первых, использование в пословицах лексемы хлеб в конструкции с лексемой соль в русском и татарском языках является показателем гостеприимства, уважения, традиций, в английском языке лексемы хлеб и лексемы соль, используемые в паремиях, являются символами святой клятвы.

Во-вторых, паремии с компонентом «хлеб» у татар и русских ассоциируется с благополучием и достатком, полученными тяжёлым трудом. В английском языке паремии с компонентом «хлеб» тесно связаны с лексемами “lord” и “lady”, хранителями хлеба.

Всё это связано, в большей мере, с национальным характером русского, татарского и английского народов.

## Список литературы:

1. Агапкина Т.Л. Заслонка // Славянские древности: Этнолингвистический словарь / Под ред. Н.И. Толстого; Институт славяноведения РАН. — М.: Международные отношения, 1999, Т. 2. — С. 273—275.
2. Григорьева А. 1000 русских и английских пословиц и поговорок. — М.: Сова, 2010. — 608 с.
3. Даль В.И. Хлеб-соль // В.И. Даль толковый словарь русского языка. — М.: Эскмо, 2010. — 896 с., С. 754.
4. Даль В.И. Пословицы русского народа. — М.: Астрель, 2008. — 752 с.
5. Исанбет Н.С. Татарские народные пословицы в 3 томах. — К.: Татарское книжное издательство, 2010, Т. 2. — 740 с.
6. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка в 4 томах — Р.: ИДДК, 2004, Т. 4. — С. 241—242.
7. Харпер Д. Этимологический словарь английского языка // Harper D. Etymology Dictionary. — U.S.: Ohio University, 2013 — 556 с., С. 236.

## **ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВОЗДЕЙСТВИЯ В РЕКЛАМЕ КОСМЕТИЧЕСКОЙ И ПАРФЮМЕРНОЙ ПРОДУКЦИИ**

***Сизова Кристина Анатольевна***

*студент Елабужского института  
Казанского (приволжского) федерального университета,  
РФ, г. Елабуга*

***Закирова Оксана Вячеславовна***

*научный руководитель, канд. филол. наук, доц. Елабужского института  
Казанского (приволжского) федерального университета,  
РФ, г. Елабуга*

Вопросами языкового воздействия рекламы на потребителя занимаются две научные дисциплины: психология и лингвистика, каждая из которых исследует свою сферу влияния, и вместе они составляют такую спаянную отрасль науки, как психолингвистика. Её интересуют процессы социально-ориентированного общения с точки зрения влияния языковых и речевых особенностей текста на усвоение, запечатление, переработку информации. Целью настоящей статьи является выявление языковых средств воздействия рекламы на потребителя и определение уровня подверженности студентов-потребителей влиянию рекламы. Психолингвистика составляет внушительную часть научной проблематики социально-ориентированного общения. Изучая данную науку, маркетологи прибегают к манипулированию сознанием потребителей. «Манипуляция — это вид психологического воздействия, искусное исполнение которого ведет к скрытому возбуждению у другого человека намерений, не совпадающих с его актуально существующими желаниями» [1, с. 59]. Для достижения тех или иных целей речевого воздействия рекламные кампании активно используют различные языковые средства. Взаимосвязь языковых средств и видов речевого воздействия покажем в таблице 1.

Таблица 1.

## Языковые средства речевого воздействия

Вид речевого воздействия	Языковые средства
1. <b>Убеждение.</b> Использование эмоционального и логического внушения. Убеждающее воздействие опирается на разум и на чувства человека.	Слова-магниты: жизнь, любовь, как, какой.
2. <b>Доказывание.</b> Логическое аргументирование.	Использование языковых клише: «научно доказано...», «опытным путем мы выяснили...», «ученые провели исследование...» и пр. Наличие и научной лексики.
3. <b>Уговаривание.</b> Эмоциональное побуждение собеседника отказаться от его точки зрения и принять нужную.	Вызывание необходимых ассоциаций, например, «бархатные ручки», «маленькая фея», «моё солнышко».
4. <b>Внушение.</b> Побуждение собеседника принять на веру сказанное без обдумывания и критического осмысления.	Использование синтаксических конструкций (ключевых фраз рекламного ролика), состоящих из двух частей: в первой звучит обещание, а во второй части — руководство к действию. Например, «...новый роскошный аромат, созданный эксклюзивно для Avon. Обратись к представителю Avon прямо сейчас...»
5. <b>Заражение.</b> Процесс передачи эмоционального состояния от одного индивида к другому на психофизиологическом уровне контакта — помимо собственно смыслового воздействия или дополнительно к нему.	Риторические приемы, позволяющие поставить адресат на место героя рекламного ролика. Рассказы, в которых приводятся примеры решения проблемных ситуаций, случившихся с персонажами ролика. В роликах подобного рода доминируют риторические вопросы, позволяющие отнести проблемную ситуацию к адресату (зрителю).
6. <b>Принуждение.</b> Вынуждение человека сделать что-либо против его воли.	Языковые средства, конструирующие просьбу, приказ, совет, разрешение, отказ, предложение, указание и пр.

В рамках исследования были проанализированы тексты 200 рекламных роликов косметических средств, парфюмерии и средств по уходу за волосами и телом с целью выявления основных языковых средств воздействия на потребителя. Анализ языковых средств показал, что в 54 случае из 200 был применён такой вид речевого воздействия, как принуждение языковыми средствами — приказ, совет (например, «...Выбери свой стиль!...», «Max Factor советуют профессионалы», «...Носи его с любовью!...»). Также в 54 рекламных текстах было выявлено речевое воздействие убеждения языковыми средствами — слова-магниты: как (43), какой (5), любовь (4), жизнь (2) (например, «Всю жизнь я искал такую женщину, как ты», «Между любовью и безумием лежит утешение», «Мне нравится, как я выгляжу», «Какой ещё

шампунь может так много?!». В 21 примере рекламных текстов маркетологи применили речевое воздействие убеждения, используя языковое средство следующей синтаксической конструкции: обещание — руководство к действию (например, «...первый лак для волос с экстрактом бамбука. Фиксация 24 часа. Стойкая и эластичная, как бамбук! Сверх легкое микрораспыление. Не склеивает и не утяжеляет волосы. Фиксация 24 часа в любой ситуации! Заботься о себе...»). Также среди 200 рекламных текстов в 21 случае был замечен такой вид речевого воздействия, как заражение. Языковым средством в данном случае послужила постанова адресата на место главного героя (например, «Я рядом с ним не всегда, а микробы постоянно. Вот почему я использую “SafeGuard”, специальное средство на каждый день, которое помогает усилить защитную функцию кожи от микробов. Теперь он защищен целый день!»). В 10 случаях было замечено уговаривание языковым средством — вызывание необходимых ассоциаций (например, «...насыщенный, как тёплая летняя ночь...», «...мои волосы совсем, как солома...», «...передать волнующую лёгкость шифона...»). В очень редких случаях был применён такой вид речевого воздействия, как доказывание. Лишь в 9 примерах была замечена научная лексика, использование языковых клише (например, «...рекомендовано союзом педиатров России...», «... профессионалы выбирают... для эластичной и надёжной фиксации...», «Wella с её профессиональной экспертизой»).

На базе ЕИ К(П)ФУ проводился ассоциативный эксперимент среди студентов факультета физической культуры, факультета русской филологии со специализацией практическая журналистика и физико-математического факультета. Всего в эксперименте участвовало 164 студента в возрасте от 19 до 25 лет. Из них 104 девушки и 60 юношей. Целью эксперимента было выявление уровня подверженности студентов влиянию рекламы и определение ключевых слов, оказывающих влияние на студентов-потребителей при выборе той или иной косметики или парфюмерии.

В первой части эксперимента студентам было предложено привести ассоциативные пары к словам, входящим в название известных торговых



брендов или отсылающим к известным брендам «Чистая линия», «Hugo Boss», «Бархатные ручки», «Маленькая фея», туалетной воды «Puma», туалетной воды «Playboy», антиперсперанта «Lady», лака для волос «Прелесть», лезвия бритвенного станка «Gillette», шампуня «Моё солнышко». Для ассоциативного эксперимента были выбраны слова: чистый, босс, бархатный, пума, маленький, плейбой, леди, прелесть, лезвие, солнышко.

Ассоциатами к прилагательному чистый явились следующие лексемы: вода (47), одежда (23), душа (13), посуда (11), человек (7), машина (7), кожа (6), обувь (5), рука (5), комната (4), линия(4), тетрадь (4), правда (4), бельё (4), белая (3), совесть (3), бумага (2), вещь (2), грязный (1), грязь (1), воздух (1), дорога (1), ванна (1), кишу (1), бельё (1), простынь (1), кровь (1), прибыль (1). Тем самым прилагательное чистый вызывает ассоциации с известной маркой всего у 4 респондентов из 164, а наиболее частотными являются традиционные, устоявшиеся ассоциации (вода, одежда, душа), отражающие природные, бытовые и духовые реалии.

К существительному босс ассоциатами явились лексемы: начальник (29), женщина (14), шеф (13), муж (12), мужчина (11), я (11), директор (8), «Hugo Boss» (8), строгий (7), главный (5), бизнес (5), хозяин (4), мой (4), руководитель (4), важный (3), подчинённый (3), фильм (3), козёл (2), компания (2), подруга (2), кабинет (2), Америка (2), сосед (1), работник (1), пистолет (1), негр (1), грозный (1), бизнесмен (1) толстый дядя (1) должность (1), диктатор (1), староста (1). Как свидетельствует список языковых единиц, среди наиболее часто упоминаемых слов находим существительные начальник и шеф — синонимы к слову босс. Интересным представляется гендерная составляющая ассоциаций респондентов, где наряду с традиционными патриархальными ассоциациями «босс-начальник-мужчина-муж» присутствует ассоциация «босс — женщина», что обусловлено всё увеличивающейся ролью женщины в управляющих структурах.

Ассоциации к прилагательному бархатный отразились в лексемах: ручки (87), одежда (23), руки (20), перчатки (10), цветы (9), туфли (6), духи (4), ткань

(2), мыло (1), мягкость (1), шершавый (1). Подавляющее большинство респондентов делает отсылку к известной косметической продукции.

К существительному пума респондентами были названы следующие языковые единицы: кошка (38), животное (24), одежда (23), бренд (15), Adidas (12), фирма (12), зверь (8), Puma (6), кроссовки (5), чёрная (4), рысь(3), медведь(3), спортивка (3), лань (2), Reebok (2), тигр (1), быстрая (1), милая (1), грация (1). Чаще всего существительное пума рождает в сознании людей образ соответствующего животного.

Прилагательное маленькая вызвало ассоциации с существительными: девочка (55), кошка (27), страна (17), ручка (15), собачка (12), комната (8), фея (7), дочка (5), зарплата (5), жизнь (4), книжка (4), малыш (3), птичка (2). Как свидетельствуют перечисленные существительные, прилагательное маленький в форме женского рода чаще вызывает ассоциации с незрелым субъектом женского пола.

Ассоциации к существительному Playboy относят нас к названию известного журнала для мужчин и создают семантическое поле «мужественность»: журнал (65), сексуальный (15), заяц (13), интересный (11), мальчик (11), мужчина (11), парень (10), игра (8), зайчик (7), человек (7), мачо (6).

Существительное леди чаще вызвало ассоциации с группой слов, объединенных семой «женственность»: девушка(41), Макбет (17), Гага (16), женщина (14), дама (13), женственность (12), элегантная (12), я (9), каблук (7), ребёнок (7), Диана (6), высокая (6), джентльмен (5), бизнес (4), платье (2).

К существительному прелесть были названы слова, отсылающие нас к самым разнообразным реалиям: лак (28), кольцо (27), красота (23), моя (15), женщина (11), машина (10), цветы (9), ребёнок (7), украшение (7), погода (6), весна (6), крем (4), милая (4), шампунь (3), бриллиант (1), кольцо (1), цветок (1), забор (1).

Существительное лезвие у респондентов вызвало традиционные ассоциации, которые выразились в словах, большей частью объединенных

семой «острый»: «Gillette» (66), бритва (43), нож (41), остриё (7), ноги (3), топор (3), катан (1);

Существительное солнышко вызвало в сознании респондентов следующие ассоциации: яркое (27), луч (23), небо (18), звезда (17), день (16), лето (16), луна (6), весна (6), лучистое (6), утро (6), мама (5), улыбка (4), круг (4), солнышко (4), теплота (2), жара (2), планета (2). Как свидетельствует список языковых средств, подавляющее большинство лексем, названных опрашиваемыми, объединены семой «свет».

Первая часть эксперимента свидетельствует, что студенты в целом показали слабый уровень подверженности влиянию рекламы, языковые средства эксплицируют устоявшиеся ассоциации. Только бренды «Бархатные ручки», «Gillette» и лак «Прелесть» наиболее ярко проявились у большей части опрошенных. Остальные торговые марки ассоциативно выделились лишь в единичных случаях.

Вторая часть эксперимента посвящена выявлению ключевых слов, играющих важную роль при выборе товара. Респондентам нужно было указать марку туалетной воды, которую они используют и ключевые характеристики, которые играют для них важную роль при выборе данного товара. Результаты показали, что слово цена было отмечено у 58 респондентов из 164, это говорит о том, что стоимость товара играет незначительную роль при его выборе. Только одна треть студентов обращает внимание на цену того или иного продукта. Слово качество было упомянуто 42 опрошенными, т. е. одну четвертую часть покупателей беспокоит качество товара. 33 человека указали среди прочего слово скидка. 15 опрошенных отметили слово бренд. 14 человек уделяют внимание красоте покупки, 7 респондентов отметили слово надёжность, 6 человек упомянули слово гарантия, отсюда следует, что лишь единицам важен гарантийный талон, молодых людей не беспокоит долговечность покупки.

Таким образом, самыми внушающими языковыми средствами являются: приказ, совет, слова-магниты. Среднее влияние на потребителей оказывают

такие языковые конструкции, как «обещание — руководство к действию» и постановка адресата на место главного героя. Наименьшим влиянием пользуются: вызывание необходимых ассоциаций и научная лексика. Ассоциативный эксперимент также показал, что молодые люди от 19 до 25 лет имеют низкий уровень подверженности влиянию рекламы.

### **Список литературы:**

1. Доценко Е.Л. Психология манипуляции: феномены, механизмы и защита. — М.: «МГУ», 1997. — 344 с.

## **СТЕРЕОТИП: ЕГО МЕСТО И РОЛЬ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ**

***Скрипникова Виктория Юрьевна***

*студент Московского государственного университета экономики,  
статистики и информатики,  
РФ, г. Москва*

***Харитонова Ольга Викторовна***

*научный руководитель, доц., Московского государственного университета  
экономики, статистики и информатики,  
РФ, г. Москва*

В течение целых эпох любая нация формирует собственное представление об окружающем мире, о своей или чужой культуре. Таким образом, у нации формируются знания об окружающем мире; они существуют и в вербальном виде. Эти ментальные образования называются стереотипами, в основе формирования которых содержится общее представление одной нации о культуре, традициях, привычках, поведении, о нормах речевого общения, о мыслительных категориях, о моральных и этикетных нормах другой нации. Например, всем известны выражения американская деловитость, русский «авось да небось», немецкая пунктуальность, африканские страсти, французская любвеобильность, финская медлительность, польская шляхетская гордость, испанская вспыльчивость и т. д. Эти стереотипные представления отражают те или иные качества ментальности, темперамента и стиля жизни немцев, русских, африканцев, финнов, поляков и т. д.

Понятие «стереотип» (греч. stereos — твердый, typos — отпечаток) в 1922-ом году предложил американский социолог У. Липпман, автор книги «Общественное мнение». По Липпману, стереотип есть «особая форма восприятия окружающего мира, оказывающая определенное влияние на данные наших чувств до того, как эти данные дойдут до нашего сознания». Липпман же впервые предпринял попытку обозначить роль и место стереотипов в формировании общественного мнения и языковой картины мира (ЯКМ).

Значение стереотипов состоит в том, что они дают человеку возможность создать представление о мире, выходящее за рамки собственного социального,

политического и географического окружения. Они формируются под влиянием культурного окружения человека и передаются следующим поколениям как данность.

Изучением стереотипов занимаются филологи, социологи, этнологи, лингвокультурологи и специалисты в области межкультурной коммуникации (МКК). Представления людей о самих себе обозначают термином «автостереотипы». Суждения о другом народе, его образе жизни, поведении, привычках и т. д. называются «гетеростереотипами». Существует спорная точка зрения, что гетеростереотипы всегда достаточно критичны, а потому объективны. К сожалению, это не совсем так. Например, гетеростереотип русских о чукчах не всегда справедлив, а порой даже оскорбителен. Это выражается во множестве всем известных анекдотов. Кстати, изучение взаимовлияния гетеростереотипа и бытового анекдота дает, по мнению Тер-Минасовой, богатый материал для изучения особенностей межкультурного взаимодействия.

В свою очередь, примером распространенного автостереотипа русских может служить представление о нашей самокритичности, доходящей до самоуничужения.

Карасик В.И. в статье «Культурные доминанты в языке / Языковая личность: культурные концепты» (1993) предлагает выделять два вида стереотипов: стереотипы-образы и стереотипы-ситуации. Пчела-труженица и упрямый баран суть стереотипы-образы. А сочетание аист — капуста, которое у нас ассоциируется с рождением ребенка, Карасик называет стереотипом-ситуацией.

Помимо этого, учёный выделяет стереотипы поверхностные и глубинные.

К поверхностным стереотипам (ПС) относятся представления о том или ином народе, обусловленные исторической, международной или внутренней политической ситуацией. На продолжительность их бытования влияет стабильность данного общества и реальные исторические коллизии. ПС интересуют в основном историков, социологов и политологов, хотя при анализе ПС грань

между научным выводом и бытовым домыслом весьма условна. Глубинные же стереотипы (ГС) постоянны и устойчивы. Изменяются они весьма медленно, поэтому более любопытны для исследователя ментальности того или иного народа.

В свою очередь, во множестве глубинных стереотипов можно выделить стереотипы *внешние*, не имеющие ничего общего с истинными реалиями народного быта. Это, например, анекдотический (и, к счастью, давно устаревший) взгляд иностранцев на Россию: все русские беспробудные пьяницы, по нашим улицам бродят медведи, мы неисправимые лодыри и т. д. Такие представления, противоречащие нашим истинным реалиям, культуре и географии, у нас называют «развесистой клюквой». Но, несмотря на всю их очевидную смехотворность, подобные стереотипы изменяются весьма несущественно.

Исследуя стереотипы, ученые фиксируют пути формирования и передачи устойчивых представлений из поколения в поколение. К таковым обычно относят анекдоты, исторические случаи и т. д.

Стереотипы, различающиеся нюансами, мелкими (но имеющими большое значение для успешной коммуникации) деталями, называют квазистереотипами. Например, универсальное понятие «очередь» реализуется по-разному в каждой культуре. В России спросят, «Кто последний?» (просторечное: кто крайний) или просто встанут в очередь. А в большинстве западноевропейских стран аппарат выдаёт талон с номером очереди, после чего клиенту остаётся только следить за цифрами на табло и ждать появления своего номера. Подобная система с недавних пор введена и в некоторых наших учреждениях, хотя пока не стала нам привычной.

Регуляторами этнического сознания и культуры, которые формируются в течение целых эпох, выступают врожденные или приобретенные культурные стереотипы. Любой индивид, находящийся в их власти, чувствует единение со своим этносом и культурой.

Ещё один значимый стереотип — поведенческий. Вообще стереотипы имеют много общего с традициями и обычаями, мифами и ритуалами. Но если традиции и обычаи характеризуются объективированной значимостью, открытостью, то стереотипы бытуют в основном среди скрытых умонастроений. В поведенческих стереотипах зашифрована и самобытность культуры. Стандартизация поведения характерна для многих видов человеческой деятельности: для общения, для социализации, для технологических процессов и т. д.

Характеристика определения понятия «поведенческий стереотип» невозможна без обращения к терминам «норма поведения» и «стереотипы поведения», которые нельзя полностью отождествлять. Как пишет Ю.М. Лотман, «норма и ее нарушение не противопоставлены как мертвые данности. Они постоянно переходят друг в друга. Возникают правила для нарушения правил и аномалии, необходимые для нормы. Реальное поведение человека будет колебаться между этими полюсами» (1997).

Каждый индивид своеобразен и разнообразен, тем не менее, можно говорить, что поведение человека типизировано, то есть подчиняется неким выработанным социумом нормам.

Для любого общества характерна своя особая совокупность стереотипов. Поведение человека в пределах собственного культурного и языкового пространства регулируется определенными типами культурных стереотипов. Они усваиваются с того момента, когда человек начинает ощущать себя частью своего этноса и культуры.

Выделяют две формы поведения в социокультурном пространстве. Во-первых, это свободное, в различных вариациях поведение (для каждого индивидуальное) и, во-вторых, поведение регламентированное, обусловленное наличествующими в обществе стереотипами или, по определению некоторых исследователей, нормами.

Владение только языком во всем его лексическом и грамматическом богатстве не есть единственная основа существования нации. Обязательным условием успешного взаимопонимания и общения можно считать и накоп-



ленные в национальной среде знания. Это знание своей истории, да и знания об окружающей среде в целом. Национальные стереотипы культуры способствуют лучшему осмыслению и пониманию этих знаний. Большинство реалий народной жизни: традиции, быт, обычаи и исторические события, знакомые членам единого языкового сообщества, не известны иностранцу. Поэтому в его (иностранца) культурном пространстве, как правило, возникают некие стереотипы, положительно либо отрицательно влияющие на развитие межличностных и межкультурных контактов.

В заключение скажем, что для успешной коммуникации желательно не только владение иностранным языком, но и знание культуры чужой страны с точки зрения истинности или ложности различных этностереотипов, крайне важных в реконструкции языковой картины мира как собственного, так и другого народа.

### **Список литературы:**

1. Вержбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. — М.: Языки русской культуры, 2001. — 380 с.
2. Гудков Д.Б. Прецедентные имена в языковом сознании и дискурсе. / 9-ый конгресс МАПРЯЛ: доклады российских ученых. — М.: Языки русской культуры, 2009. — 126 с.
3. Карасик В.И. Культурные доминанты в языке. / Языковая личность: культурные концепты: сб. науч. тр. — Волгоград, Архангельск: Перемена, 1996. — С. 3—16.
4. Лотман Ю.М. Семантика культуры и понятие текста. / Русская словесность. Антология. — М.: Академия, 1997. — 240 с.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. — М.: Слово, 2000. — 173 с.
6. Филиппова М.М. Парадоксы и стереотипы межкультурного общения представителей русской и британской культур // Вестник МГУ. Сер. Филология. 2002. № 3. — С. 64—82.
7. Широканов Д.И., Алексеева Е.А. Стереотипы и динамика мышления. Минск: Наука и техника, 1993. — 94 с.

## **ИНФОРМАТИВНОСТЬ НОВОСТНЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТАТЕЙ И ПУТИ ЕЁ ПЕРЕДАЧИ В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ**

***Шамсутдинова Надежда Евгеньевна***

*студент Тольяттинского государственного университета,  
РФ, г. Тольятти*

***Водоватова Татьяна Евгеньевна***

*научный руководитель, д-р филол. наук, проф.  
Международного института рынка,  
РФ, г. Самара*

В статье рассматривается проблема воспроизведения информативности публицистического сообщения на языке перевода, которая становится в последнее время все более актуальной. В этой статье указываются методы перевода средств информативности с английского языка на русский язык.

Целью настоящей статьи является изучение функционирования лингвостилистических средств в англоязычном публицистическом функциональном стиле как способа повышения информативности текста. Актуальность предпринятого исследования определяется важностью и распространенностью новостных текстов в современной жизни.

В связи с тем, что система функциональных стилей является ключевым понятием языкознания и постоянно развивается, многие лингвисты хоть и по-разному, но в то же время сходным образом определяют данное понятие, а также у каждого из данных исследователей имеется своя классификация функциональных стилей. Основываясь на определениях понятия функционального стиля таких исследователей, как В.В. Виноградов, И.В. Арнольд, И.Р. Гальперин, Л.Л. Нелюбин, Т.А. Знаменская, в своей работе под стилем мы будем понимать подсистему языка, каждая из которых обладает своими специфическими особенностями и характеристиками в фонетическом, лексическом, грамматическом плане, а также выполняет свою определенную функцию.

Несмотря на то, что у каждого исследователя имеется своя классификация функциональных стилей в зависимости от цели коммуникации и сферы

употребления, в каждой из них выделяется публицистический стиль, что является основанием полагать, что данный стиль играет важную роль во всей системе стилей.

Основными функциями публицистического текста являются информационная и воздействующая. Информационная функция текста заключается в сообщении новых сведений читателю, а воздействующая — в оказании влияния на мнение, позицию или точку зрения усредненного реципиента. Благодаря выразительным средствам (метафоры, сравнения, олицетворения, инверсия, риторические вопросы, эллиптические конструкции) реализуются данные функции публицистического текста.

Выразительные средства потому так и называются, что их функция — придать бóльшую выразительность тексту, сделать его более экспрессивным, передать авторские эмоции. Но мы беремся доказать, что эти же средства способны функционировать как средство реализации категории информативности и покажем это на примерах. Выразительные средства способны на это благодаря особенностям их семантики: это единицы «с двойным дном» (прямой + переносный смысл), что, безусловно, повышает их информативность.

Многие отечественные исследователи, например, И.Р. Гальперин, анализируют функционирование в тексте отдельно взятой категории, особенно категории информативности. Под информативностью следует понимать только новую для читателей информацию в сообщении. Категория информативности реализуется только в тексте, и многие лингвисты считают ее наиважнейшей по сравнению с другими категориями текста.

Традиционно, любое высказывание характеризуется наличием некоторого содержания. Но бывают случаи, когда текст обладает содержанием, но не является информативным для реципиента по причине того, что он не содержит никакой новой информации для усредненного реципиента. Поэтому в нашем исследовании, мы будем определять информацию как содержание высказывания, которое является новым для реципиента на момент восприятия текста. Степень информативности текста может изменяться,

и соответственно понижаться при повторе каких-либо фактов, уже упомянутых в данном сообщении, и увеличиваться при появлении новой незнакомой информации.

Одним из наиболее информационно насыщенных жанров публицистического функционального стиля является статья, именно поэтому мы выбрали ее объектом нашего исследования.

В публицистическом стиле встречается значительное количество языковых средств, которые не только придают экспрессивность и эмоциональность высказыванию, но и увеличивают информативность новостной статьи и, соответственно, воздействие на читателя.

Далее мы рассмотрим подробнее несколько примеров лингвостилистических приемов и покажем, что они способствуют реализации категории информативности. Более того, мы проанализируем приемы перевода, используемые для передачи средств информативности текста.

Среди фонетических средств выражения информативности особой популярностью пользуются такие приемы как аллитерация и ассонанс. Так, например, в предложении *“OPEC, the cartel which controls 40 % of the world’s oil production, fails on all counts”* (*Картель ОПЕК, контролирующей 40 % мировой добычи нефти, не удовлетворяет ни одному из этих требований*) мы наблюдаем аллитерацию на звук [r] и [t] в английском тексте и на звук [p] и [т] в переводе на русский язык. Благодаря такой аллитерации автор подчеркивает важность сообщения, а также привлекает внимание читателя к данной теме. При переводе на русский язык, в данном случае, для сохранения информативности высказывания пришлось прибегнуть к таким трансформациям как транслитерация, транскрипция, калькирование, а также модуляция. В предложении *“What is the point in stimulating your competitors to produce more?”* (*«Какой смысл давать своим конкурентам стимулы для увеличения добычи?»*) автор ненамеренно использует ассонанс на звук [i] в английском языке и на звук [а] в русском языке как средство выражения информативности высказывания. Такой тип приема в данном выражении увеличивает

вопросительность риторического высказывания и делает его ударным для читателя. Несмотря на то, что при переводе была сделана замена повторяющегося звука с [i] на [a], переводчику удалось сохранить уровень информативности предложения с помощью использования грамматических замен части речи, добавления и модуляции.

Среди лексических средств реализации информативности текста необходимо особо выделить частое употребление, таких средств, как эпитет, метафора, сравнение. Далее мы рассмотрим один из примеров использования лексических средств в новостной статье для увеличения информативности текста. Так, в одной из новостных статей автор использует эпитет “*hard-up countries*”, при переводе которого переводчик прибегнул к описательному переводу «*сталкивающиеся с большими трудностями страны*». Несмотря на это, автор смог сохранить не только уровень информативности, но и публицистический стиль высказывания.

Авторы новостных статей часто используют и грамматические средства (инверсия, риторический вопрос, литота, антитеза, многосоюзие) для реализации категории информативности в тексте.

Так, автор одной из новостных статей для усиления выразительности текста использует антитезу. При переводе предложения “... *when the penalties for breaching the rules are severe, and when outsiders are too weak to matter*” на русский язык используются такие трансформации, как конкретизация, опущение, модуляция; вследствие которых появляется следующее предложение на русском языке: «...*когда штрафы за нарушение правил чрезвычайно велики, и когда посторонние силы слишком слабы и не имеют большого значения*». При переводе на русский язык данный прием адекватно передается в плане выражения информативности и сохранения свойств публицистического стиля.

Рассмотрев англоязычные новостные статьи, мы пришли к выводу, что распространенность новостных текстов в нашем насыщенном событиями мире постоянно увеличивается, а новостные тексты занимают свое место в общей системе публицистического дискурса. Как показал анализ выбранных нами

статей, главной категорией публицистического текста является категория информативности. Наиболее распространенными лингвостилистическими средствами актуализации данной категории являются единицы лексического уровня — метафора, эпитет, сравнение. Проанализировав значительное количество новостных статей, мы выяснили, что наиболее адекватными способами перевода оказались модуляция, добавление и грамматические замены.

### **Список литературы:**

1. Арнольд И.В. *Стилистика. Современный английский язык* [Текст]: учебник для вузов / И.В. Арнольд. — М.: Флинта: Наука, 2005. — 384 с.
2. Виноградов В.С. *Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы)* [Текст] / В.С. Виноградов. — М.: Издательство института общего среднего образования РАО, 2001. — 224 с.
3. Водоватова Т.Е. *Неинформативные и высокоинформативные высказывания: два полюса коммуникации* [Текст]: монография / Т.Е. Водоватова. — Самара: Международный институт рынка, 2012. — 260 с.

## СЕКЦИЯ 4. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

### ПРИРОДА ГРОТЕСКА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Э.Т.А. ГОФМАНА, Н.В. ГОГОЛЯ, Ф. КАФКИ В ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОМ ПРОЦЕССЕ

*Баркова Ирина Алексеевна*  
*студент ННГУ АФ,*  
*РФ, г. Арзамас*

*Винокурова Нина Николаевна*  
*научный руководитель, канд. филол. наук, доц. ННГУ АФ,*  
*РФ, г. Арзамас*

Редко бывает, что предмет литературоведческого исследования почти полностью совпадает с объектом художественного произведения. В нашем случае это так. В 1972 году немецкая писательница Анна Зегерс опубликовала новеллу «Встреча в пути», которая послужила своеобразным художественным прологом к нашей работе **«Природа гротеска в творчестве Э.Т.А. Гофмана, Н.В. Гоголя, Ф. Кафки в историко-культурном процессе»**. Героями новеллы являются заявленные в теме нашего исследования авторы — Гоголь, Гофман и Кафка. Художественное воображение писательницы сводит их в пражском кафе в 1924 году, незадолго до смерти Кафки. Именно здесь Гоголь, пересекающий Чехию на пути из Италии в Россию, назначает свидание преклоняющемуся перед его гением Гофману. Случайно в том же кафе оказывается и Кафка, сидящий над своими рукописями. Заинтересовавшийся трудом коллеги Гофман знакомится с Кафкой, с которым затем знакомит и появившегося позже Гоголя. Завязывается разговор о литературе, о природе гротеска, о границах фантазии, о сложных связях вымысла и реальности. «Встреча в пути» А. Зегерс — новелла-загадка. Трудно понять, в каком же пути встретились её герои: в творческом, в вечности, или в пути восприятия мира, или в метафорическом смысле. Но ясно одно: все трое слушали и слышали друг друга, найдя между собой общий язык. Почему же это происходит? Так новелла

навела нас на мысль об изучении произведений Гофмана, Гоголя и Кафки в типологическом аспекте.

**Цель работы** — сопоставить характерологию героев и стилевые компоненты в произведениях Э.Т.А. Гофмана, Н.В. Гоголя, Ф. Кафки в процессе исследования природы гротеска.

Поставленная цель предполагает решение **следующих задач**:

- проследить использование фантастического элемента в художественном произведении (фантастический гротеск); сопоставить функции иронии, сказочного элемента и предметного мира как стиливых доминант художественной манеры писателей; изучить соответствующую художественную и научную литературу по теме исследования.

В исследовании используются следующие **методы**: отбор и анализ фактов в их взаимосвязи; систематизация и описание наблюдаемого явления в различных историко-культурных взаимосвязях; наблюдение и сравнение. Отобранные явления анализируются с целью доказать, что Э.Т.А. Гофман, Н.В. Гоголь и Ф. Кафка, несмотря на разность мировоззренческих позиций и художественной манеры, широко используют в своих произведениях гротескную трансформацию действительности в различной интерпретации. При выполнении анализа природы гротеска мы познакомились со статьей Е. Перемышлева «Гротеск в литературе [14]. В монографии Ю. Манна «Поэтика Гоголя» [11] изложены наиболее существенные особенности творчества писателя. В книге «Художественный мир Э.Т.А. Гофмана» [15] собраны интересные статьи, показывающие своеобразие творчества Гофмана.

**В ходе работы мы получили следующие результаты.** Миры, представленные в произведениях Э.Т.А. Гофмана, Н.В. Гоголя, Ф. Кафки, необычны. В чём тайна этого феномена? На этот вопрос мы и постарались ответить в своей работе, исследуя одну из граней их творчества — природу гротеска. Одно из самых гротескных произведений Гофмана — «Крошка Цахес, по прозвищу Циннобер». Уже в облике персонажа, давшего повести её название, как будто воплощается идея гротеска: «Голова малыша глубоко



вросла в плечи, и весь он, с наростом на спине и на груди, коротким туловищем и длинными паучьими ножками, напоминал посаженное на вилку яблоко, на котором вырезана диковинная рожица» [2, с. 117]. Однако истинный гротеск открывается не в образе Крошки Цахеса, а в мире привычных общественных отношений. Сюжет повести начинается с контраста: прекрасная фея Розабельвельде наклоняется над крошкой Цахесом. Завязка повести не только контрастна, но и иронична: сколько всяких неприятностей случится оттого, что сжалилась тогда красавица фея над безобразным ребёнком — и одарила крошку Цахеса волшебным даром золотых волосков. Из предыстории следует: фея сама находится в гротескной ситуации. Родом из волшебной страны Джиннистан, она вместе со своими подругами — феями мирно жила в идиллическом немецком княжестве, пока князь Пафнутий не вздумал ввести в своих владениях просвещение. Фантазию решили лишить крыльев: «...Крылатых коней также можно для опыта приручить и сделать полезными тварями, обрезав им крылья и давая им корма в стойлах» [2, с. 119]. А большую часть фей — изгнать обратно в Джиннистан, объявив при этом, что этой волшебной страны вовсе не существует. И только некоторых из фей, среди них — Розабельвельде, оставили под надзором. Так что, может быть, поступок Розабельвельде продиктован не только состраданием. Вскоре её чары начнут воздействовать на жителей «просвещённого» княжества. Золотые волоски «крохотного оборотня» будут присваивать, отчуждать лучшие свойства и достижения окружающих. Не удивительно, что вскоре Циннобер делает блестящую карьеру при дворе князя Барзануфа. Чем выше поднимается маленький уродец по общественной лестнице, тем яснее гротескная игра феи. Цахесу присваивают всё новые и новые чины — так не бессмыслица ли эти чины? Цахесу дают ордена — так чем они лучше детских игрушек? Прodelав коварный фокус с Циннобером, притесняемая и изгоняемая фантазия в лице феи весело мстит угнетающим её здравому смыслу и трезвому рассудку. А почему волоски Циннобера — непременно золотые? В этой детали сказывается гротескная метонимия. Чары Крошки Цахеса начинают

действовать, когда он оказывается напротив монетного двора: золотые волоски метонимически подразумевают власть денег. Одарив уродца золотыми волосками, лукавая фея метит в большое место «разумной» цивилизации — её одержимость золотом, манию накопительства и расточительства. Безумная магия золота уже такова, что в оборот поступают, присваиваются и отчуждаются природные свойства, таланты, души. Вот над чем посмеялась фея, пустив в ход Крошку Цахеса с тремя золотыми волосками. Однако кому-то нужно же развеять чары и свергнуть злого карлика. Этой чести волшебник Проспер Альпанус достаивает мечтательного студента Бальтасара. Бальтасар — «истинный музыкант», Фабиан — приземлённый и самоуверенный человек, филистер. Музыка природы внушает Бальтасару надежду в его беде — когда невеста его, прекрасная Кандида, уже пребывает во власти Цинноберовых золотых волосков. И в конце концов помощь приходит — в лице волшебника Проспера Альпануса. А Фабиану за его неверие в чудеса и душевную глухоту положено наказание: пока волшебник не избавит самоуверенного школяра от заклятья, рукава его фрака будут «собираться к плечам», а фалды — волочиться за ним «на шесть локтей». Проспер Альпанус выбирает именно такое наказание, чтобы показать, насколько раздуты в обществе условности, какое преувеличенное значение придаётся в нём пустякам — длине фрака, например. В игре волшебника с рукавами и фалдами — указание: вещи в обществе заслоняют суть, за вещами уже не видят ни человека, ни природы. Гофман верен себе, и вновь гармония сменяется диссонансом. Даже доброе волшебство, обеспечивающее счастливую сказочную концовку, не лишено гротеска: отныне оно будет направлено на то, чтобы кастрюли в доме Бальтасара и Кандиды никогда не перекипали, а блюда — не подгорали. Магия уберёжет мебельные чехлы от пятен, не даст разбиться фарфоровой посуде и обеспечит на лугу позади дома хорошую погоду, чтобы быстро сохло бельё после стирки. Так романтический гротеск разрешается романтической иронией. Н.В. Гоголь вслед за Гофманом разрабатывал искусство гротеска, но уже применительно к русской действительности. Гоголь не пошёл за Гофманом

в проповеди потустороннего. Но он учился у немецкого писателя гротеску, тонкому ощущению материального мира, сочетанию комического и трагического. Сюжеты обоих строятся на анекдоте, сказке, необычайном происшествии. Пробуждение от грёз и патетики всегда грубо материально, как комический срыв. Вот лирическое место из «Мёртвых душ»: писатель погружается в сомнамбулический сон, он видит Русь-тройку: «И грозно объемлет меня, — восклицает автор, — могучее пространство, страшную силою отразясь во глубине моей, неестественной властью осветились мои очи: у! какая сверкающая, чудная, незнакомая земле даль! Русь!..» [1, с. 478]. И вдруг пробуждение, — вот она Русь наяву, та, знакомая: «—Держи, держи, дурак, — кричал Чичиков Селифану. — Вот я тебя палашом! — кричал скакавший навстречу фельдъегерь» [1, с. 478]. Гоголь и Гофман знают броское словцо, идиоматический оборот, хотя немецкий писатель менее эмоционален. Но у него Натанаэль «втюрился» в восковую деревянную куклу Олимпию («Песочный человек»). А у Гоголя постоянно герои то хотят «влепить поцелуй», то «подпускать комплименты». Как и Гоголь, Гофман часто повторяет свои шаржи, варьируя их, как бы выворачивая наизнанку. Гоголь изображает Ивана Ивановича и Ивана Никифоровича по контрасту: у одного голова «редькой вниз», у другого — «редькой вверх». А Бобчинский и Добчинский похожи как две капли воды. У Гофмана в «Щелкунчике» есть описание игрушки — города в табакерке, а в «Угловом окне» город изображён как бы из табакерки, из каморки писателя, через угловое окно. Гоголь поручает фиксировать человеческие глупости двум собачкам Фидель и Меджи, вступившим в переписку («Записки сумасшедшего»). Гофман уже прибежал в «Записках Кота Мурра» к аналогичному приёму. Его новелла мастерски скомпонована: сатирически злые зарисовки Мурра перемешаны со страницами биографии капельмейстера Крейсера. Так, в виде «перебитой смеси» течёт разговор Ивана Ивановича с Иваном Никифоровичем о свинье, о ружье, о мешках гороха и друг о друге. Так построена сцена «вранья» Хлестакова в третьем акте «Ревизора». Но Гоголь в целом был реалистом, а Гофман —

романтиком. Он создавал фантастический мир, отвергая серые будни. Гоголь противопоставлял «коптителем неба» народную героиню в повести «Тарас Бульба» или праздничную весёлость своих парубков и дивчин в «Вечерах на хуторе близ Диканьки». Даже когда пошлости Пироговых он противопоставлял благородные порывы художника-идеалиста Пискарёва, то оставался правдивым и заканчивал повесть трагически. У Гофмана же почти все повести, построенные на противоположности миров, заканчивались фантастикой или её ироническим двойником — мещанским бытом, свадьбой героев, примирением. Совершенно различна роль фантастики у обоих писателей. У Гофмана она — романтическое начало. Писатель бежит от реальности, хотя и подтрунивает над ветхостью, шаткостью сочинённых им царств Дженнистан, Атлантиды. У Гоголя фантастика в «Ночи перед Рождеством», «Вие», «Страшной мести», «Майской ночи, или Утопленнице» — чисто фольклорная, просто сказка. В зрелых повестях фантастика разная: в «Портрете» — откровенное подражание Гофману, в «Невском проспекте» её вовсе нет, а Пискарёв лишь немного уподоблен Крейслеру — принципиальному идеалисту, альтер-эго Гофмана. В «Шинели», в «Носе» фантастика — чисто гротескный приём. В дальнейшем он и вовсе отказался от фантастики, используя лишь богатые гротескные приёмы. В гротескно-служебном плане использована фантастика в «Шинели». Тень Акакия Акакиевича — мстителя обидчикам — лишь средство выявления одного важного момента, угнетающей его пошлости. И вот пошлость на мгновение прозрела. Тот момент, который заставил значительное лицо провести тревожную ночь и потом долго сдерживаться в отношениях с подчинёнными, не мог быть просто реальным моментом. А его неожиданность придаёт происходящему тот карательный характер, который и обусловил собою появление фантастического в повести «Шинель». Гоголь более очеловечивает своих героев, реалистически мотивирует их поступки. У Гофмана это не обязательно, они — куклы, застывшие в позах. Одна из черт гоголевского гротеска, направленного против господствующих классов и сословий, — искусный подрыв доверия

к их интеллектуальному уровню. Он изображал первобытный ум, не умеющий держать мысли, педантское важничанье в оценке незначущих дел, топчущееся на месте глубокомыслие, конфуз или превратный ход мысли от неверно понятого иностранного слова, употребляемого в мнимокультурной среде. Гоголь умел убить, одним словом. Удаляясь от фантастики, но в том же гротескном плане использует Гоголь невероятное в поэме «Мёртвые души». Гротеск ему нужен для обнажения пошлости обывателей города N. Сходство Гоголя и Гофмана в богатстве палитры, обыгрывании двух планов жизни — идеального и реального. Но содержание их идеалов разное. У Гоголя гротеск перевешивает фантастику, у Гофмана наоборот. Поэтому Гофман уходит в иллюзии, и это делает его консервативным романтиком. Гоголь становится великим реалистом, социальным сатириком, живописцем нравов и типов. Противостояние сходных сил — творчества и рутины — выглядит у Гофмана и Гоголя и вроде бы одинаково и в то же время по-разному. Враг общий — окостенелая, бездушная неумолимо педантичная бюрократическая машина. Враг могучий, «инфернальный», со зловещей исторической перспективой: через столетие он станет ещё безжалостней, что и запечатлевает в своём творчестве Ф. Кафка — так же, как и Гофман, юрист — чиновник. Но — важное отличие — окостенению (на грани превращения в полувещь) подвержен у Гофмана и человек, отсюда такое обилие среди его героев автоматов и кукол. От автоматов Гофмана — прямой путь к окостеневшему панцирю на спине у превратившегося в насекомое Грегора Замзы из «Превращения» Кафки. У Гоголя гротеск иной — у него по проспекту расхаживает нос, все же живое «существо». И «прореха на человечестве» Плюшкин у него не автомат, не механическая кукла, а скорее некая неопределенность, вызывающая даже сочувствие. У Кафки превращённый в насекомое некими таинственными силами молодой человек не встречает сочувствия, он оказывается обречённым на одиночество и страдания даже среди родных и близких. Человек принципиально одинок, и это усиливает общий абсурд его бессмысленной, обреченной на смерть жизни. Так абсурдное предположение помогает Кафке

дать философский анализ жизни и позволяет вывести некую закономерность. Человек обречен на страдания, и все его бытие — абсурд. В «Замке» Кафки перед нами другое абсурдное предположение: человек, переехавший в деревню, хотя у него никто не спрашивает никаких документов на право жительства, ищет инстанцию, которая разрешила бы ему свободно и правомочно проживать в этой деревне. Эти поиски длятся долго. Такой инстанцией в конце концов оказывается Замок. Переданное туда прошение долго не рассматривается, и ответ, несмотря на усилия истца, приходит к нему лишь на смертном одре. Именно за пять минут до смерти герой получает разрешение на свободное проживание в деревне, и последние минуты живет по праву и совершенно спокойно. Абсурдное предположение позволяет Кафке проанализировать социальную систему буржуазного общества и выявить в нем эффект всеобщего отчуждения. Кафка ставит героя в абсурдные обстоятельства. В ряде случаев и Гоголь пользовался этим художественным средством. И в известном смысле этот аспект поэтики Кафки восходит к гоголевскому творчеству. Однако если Гоголь ощущает историческое движение птицы тройки, способной вынести Русь и все человечество к иным необозримым еще просторам жизни, то для Кафки абсурд абсолютен и лежит в основании бытия, ситуация безнадежна и безысходна. Таковы сходства и глубинные отличия Кафки и Гоголя.

В своей работе мы пришли к следующим **выводам и заключениям**. Немецкий романтик Э.Т.А. Гофман отчётливо различает в гротескном мире «добро» и «зло», разводя их до полного контраста; вместе с этим он ослабил радостную тональность гротеска: смех принял форму иронии и сарказма. Гротескная образность характерна для яркого представителя реализма XIX века Н.В. Гоголя, художника с весомым романтическим наследием. Смысл гротеска обретает у русского писателя большую социально-историческую ориентацию и конкретность. И вместе с тем в нём нарастает пафос обличения и отрицания. В модернистском гротеске Ф. Кафки совершается внезапное превращение нашего, привычного мира в чужой и враждебный мир, в котором правит непостижимая и бесчеловечная сила, превращающая человека в марионетку;

гротеск пронизан страхом и сознанием абсурдности бытия. Сопоставляя характерологию героев и стилевые компоненты отметим, что герой каждого автора противопоставлен действительности, одинок. Мечта разведена с действительностью, отдельно существует мир в воображении героя и реальная жизнь. Немаловажным становится поиск ответа на вопрос о восприятии зла каждым из писателей. Так что же есть зло для Гофмана, Гоголя и Кафки? У Гофмана зло абстрагируется, часто его носителями являются inferнальные существа. Зло имеет лицо, но в плане фантастическом. Есть его носители — филистеры, но они не выписаны реалистически. Есть «чёрное» — есть «белое». Другое у Гоголя: зло конкретно, рассматривается в социально-временном контексте, имеет социально-исторические, социально-временные черты. У Кафки зло обезличено, не включено в социальные формулы. Показано крайнее выражение субъективизма, человек замкнут на самом себе. Анализируя функции иронии, определяя диапазон смехового начала в произведениях каждого из авторов, мы пришли к следующим выводам: у Гофмана преобладает романтическая ирония: ирония положения — ситуации и ирония выражения, когда автор пытается прокомментировать изображаемое; вызывают смех сатирические элементы у Гоголя; нет смеха у Кафки — это особенности трагического гротеска: человек замкнут на себе — в этом его трагизм — и поэтому действительность воспринимается аномально. Помогает функционированию гротеска в произведениях каждого из авторов фантастический элемент. Фантастика Гофмана преимущественно сказочная, затрагивает волшебные преобразования, необыкновенные приключения, а также замечательные свойства обычных предметов. В его произведениях много элементов германского, восточного фольклора. Как и у Гофмана, фантастика, сказочность — неотъемлемый компонент произведений Гоголя. Фольклорные, сказочные образы то придают особую таинственность изображаемому, то оборачивается острым, комическим гротеском. Фантастические эпизоды в повестях переплетаются с реальными описаниями быта, изображением психологически убедительных образов чиновников. Фантастический элемент

в произведениях Кафки в основном авторского происхождения. К стилевым компонентам, кроме всего прочего, относится предметный мир. У Гофмана он автономен, существует сам по себе. У Гоголя вещь имеет назначение — характеризует героя, место действия и так далее. Универсален предметный мир Кафки: герой из замкнутого круга вещей не выйдет, это задано, предрешено, хочет он этого или нет. Таким образом, творчество представленных в работе авторов взаимосвязано, что даёт возможность говорить о природе гротеска в их творчестве.

Изучение источников по данной проблеме показало, что в литературоведении нет работ, рассматривающих творчество Э.Т.А. Гофмана, Н.В. Гоголя и Ф. Кафки в данном типологическом аспекте.

### **Список литературы:**

1. Гоголь Н.В. Повести. Мёртвые души: поэма. — М.: Эксмо, 2009. 512 с.
2. Гофман Э.Т.А. Золотой горшок. — М.: Сов. Россия, 1991. 320 с.
3. Зегерс А. Встреча в пути // Новелла ГДР, 70-е годы. — М.: Просвещение, 1980. 49 с.
4. Кафка Ф. Новеллы. — М.: Эксмо, 2008. 219 с.
5. Берковский Н.Я. Романтизм в Германии. — М.: Просвещение, 1973. С. 463—539.
6. Грачёва-Садыкова Д. Сатирический гротеск в комедиях Фонвизина и Гоголя. — М.: 1997. С. 60—63.
7. Карельский А.В. Немецкий Орфей: беседы по истории западных литератур. // Иностранная литература, 2006, № 6. С. 189—206.
8. Книпович Е. Франц Кафка. // Иностранная литература, 1964, № 1. С. 195—204.
9. Кулешов В.И. Литературные связи России и Западной Европы в XIX веке. (I половина). — МГУ, 1977. С. 158—176.
10. Манн Ю.В. Поэтика Гоголя. — М.: Художественная литература, 1987, 398 с.
11. Николаев Д.П. Сатира Гоголя. — М.: Художественная литература, 1984. С. 83—121.
12. Перемышлев Е. Гротеск в литературе. // Литер.: еженед. Прилож. К газ. «Первое сентября». — 1996, № 9 (март). С. 6. — (семинарий).
13. Художественный мир Э.Т.А. Гофмана. — М.: Наука, 1995. 307 с.



## СЕКЦИЯ 5. ПЕДАГОГИКА

### РЕБРЕНДИНГ. РАЗРАБОТКА ГЕНЕРАТИВНОГО ЛОГОТИПА ДЛЯ УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

*Агаян Гоар Юрьевна*  
*студент МГГУ им. М.А. Шолохова,*  
*РФ, г. Москва*

*Ткалич Светлана Константиновна*  
*научный консультант, д-р пед. наук, проф. кафедры Дизайна МГГУ*  
*им. М.А. Шолохова,*  
*РФ, г. Москва*

*Шелестова Евгения Сергеевна*  
*научный руководитель, доц. МГГУ им. М.А. Шолохова,*  
*РФ, г. Москва*

В научной статье рассмотрен алгоритм разработки генеративного логотипа для учебного заведения высшей школы. Автор предлагает использовать комбинаторику новых возможностей. Сочетание гуманитарных и математических знаний создаёт условия для модернизации процесса проектирования графического логотипа. Авторский модуль комбинаторики включает научный дизайн, ребрендинг, инструментальную диагностику “Eye Tracking”. Оригинал-макет логотипа подготовлен в компьютерных программах: Adobe Illustrator, Processing.

Новый логотип вуза был разработан по теме выпускной квалификационной работы под руководством педагога Е.С. Шелестовой; предмет: «Проектирование в графическом дизайне» [9; 10].

Подготовка научной статьи и научный инструментарий введения разработаны под руководством С.К. Ткалич, доктора педагогических наук; предмет: «Основы исследовательской деятельности в дизайне» [6; 7].

Реструктуризация сектора высшего образования, представленная во многих случаях слиянием государственных учреждений профессиональной

подготовки кадров, ставит перед новообразованными вузами-гигантами задачу изменения логотипов. Технические задания на проектное предложение по изменению сайта, логотипа получают, как правило, дизайнеры-графики, владеющие инструментальной подготовкой в этой области.

Предпроектный анализ *объекта* — образовательного учреждения с научной доминантой, где стратегия развития предусматривает выход на международный уровень взаимодействия с другими вузами, позволил сделать вывод, что в последние годы Московский государственный гуманитарный университет имени М.А. Шолохова реализует ряд инновационных проектов, создающих научный задел для вектора будущего развития (Институт перспективных гуманитарных исследований и технологий/Institute for Advanced Studies, Институт когнитивных и нейронаук, Института гуманитарных технологий в сфере социального компьютеринга).

В поисках современного инструментария мы обратились к технологии ребрендинга, учитывающего как визуальный, так и позитивный, идейно-ценностный социально-востребованный имидж учреждения. Поскольку ребрендинг подразумевает изменение не только внутренней политики компании (в нашем случае, политики образовательного учреждения) и ее философии, но также логотипа и фирменной атрибутики, было принято решение: прежде всего изменить существующий логотип.

Наша *идея* заключалась в том, чтобы создать логотип, объединяющий в своей конструкции образовательный и научный показатели, визуально прочитываемые, органично воспринимаемые не только в России, но и в международном сетевом пространстве. Следовательно, наш поиск определил на первом этапе просмотр аналогов, сравнительный анализ логотипов ведущих учебных заведений.

*Цель:* разработка проектного предложения по модернизации логотипа МГГУ имени М.А. Шолохова, учитывая особенности графической визуализации образовательного и научного показателей.

*Объект исследования:* образовательное учреждение с научной доминантой, где стратегия развития предусматривает выход на международный уровень взаимодействия с другими вузами.

*Предмет исследования:* процесс разработки художественно-графических элементов, отражающих научно-образовательную политику МГГУ имени М.А. Шолохова, генерирующих в проектной конструкции синтезированный образ логотипа.

***Методы исследования:***

1. системный анализ научной и специальной литературы по теме ребрендинга,

2. сравнительный анализ логотипов аналогичных образовательных учреждений,

3. инструментальная диагностика визуального образа МГГУ им. М.А. Шолохова с помощью технологии Eye Tracking,

***Гипотетически*** мы предположили, что новый визуальный образ университета будет полностью соответствовать его философии, позволит создать сильный бренд, обеспечит ему известность, положительную репутацию и потребительскую лояльность, повысит конкурентоспособность, если в его художественно-образную конструкцию будут внесены визуальные показатели: знаковая импрессия, многозначная символика.

Визуальные показатели знаковой импрессии и многозначной символики будут реализованы, если в процессе разработки объемной художественно-графической конструкции логотипа использовать комбинаторику методов «синтеза» и «рандомной интерпретации».

Определив и сформулировав цель, объект, предмет, методы, мы конкретизировали ***задачи:***

1) *задача 1:* теоретическое обоснование социальной значимости модернизации логотипа образовательного учреждения с научно-образовательной стратегией развития;

2) *задача 2*: обоснование авторского подхода к модернизации логотипа на основе ребрендинга;

3) *задача 3*: реализовать при разработке логотипа современные технологии построения многогранных объектов;

4) *задача 4*: использовать комбинаторику методов «синтеза» и «рандомной интерпретации» для создания знаковой импресии и многозначной символики логотипа.

**Новизна** авторского проектного предложения заключается в разработке трехмерного генеративного логотипа в образовательной сфере. Необходимо было создать логотип, который будет полностью соответствовать уже устоявшимся характеристикам бренда и отражать в себе новые характеристики, такие как наука и инновация. Вследствие того, что наша целевая аудитория в первую очередь студенты и абитуриенты, перед нами стояла задача создать яркий, современный и молодежный логотип в одном из современных направлений в дизайне, который при этом будет конкурентоспособным в образовательной сфере.

По результатам обсуждения концепции ребрендинга с руководством МГГУ им. М.А. Шолохова, а также в студенческих фокус-группах, было выявлено смысловое ядро концепции:

- наука;
- активная студенческая жизнь;
- проектные инновации в границах профильной подготовки.

*Алгоритм реализации авторской идеи в процессе разработки проектного предложения.*

В основу графического образа логотипа был заложен пятиугольник, как символ высокой науки, знаний, открывающей дорогу к секретам новых открытий. Из пятиугольника был сконструирован додекаэдр — правильный многогранник.

Идейный замысел: додекаэдр берет на себя роль выразителя всей Вселенной, это не только образ Космоса, он — его число, формула, идея, его

сущность. Он выражает развитие Вселенной и является геометрическим символом ценностного функционала объекта (в нашем случае, образовательного учреждения с научным компонентом).

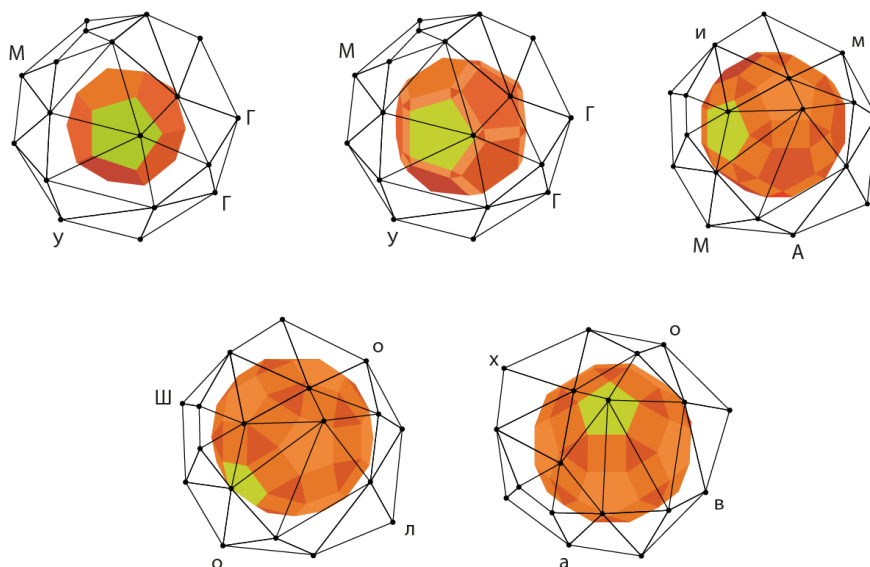


***Рисунок 1. Эскиз общего вида нового генеративного знака МГГУ им. М.А. Шолохова***

Ядром нашего визуального образа стал — додекаэдр, олицетворяющий в данном случае «Вселенную» образовательного учреждения с научной доминантой — МГГУ им. М.А. Шолохова. Вокруг «ядра» находится *полигональный меш*, который символизирует каркас науки. В вершинах *полигонального меша* располагаются буквы (Рис. 1).

Смысловой, понятийный код конструкции следующий: в перспективе у каждого сотрудника должен быть свой индивидуальный, профессионально-предметный визуальный образ, который официально утверждается и входит в конструкцию научно-образовательной системы. На вершинах *полигонального меша* будут располагаться: инициалы сотрудника, навигатор научной школы, консалтинговый вектор, возможны новые формы презентации научных методик.

На эскизе (Рис. 2) видно, что наша «Вселенная» движется по определенной заданной траектории, при этом трансформируется в более сложную фигуру *ромбоикосододекаэдр*. Каркас науки также движется по определенной заданной траектории, при этом бесконечно генерируется и видоизменяется.



**Рисунок 2. Пример случайных интерпретаций торгового знака МГГУ им. М.А. Шолохова**

Понятие *генеративный дизайн* включает в себя **метод синтеза**, который реализуется в различных областях дизайна (искусство, архитектура, коммуникации, промышленный дизайн). Ризаева А.Д. утверждает, что генеративный дизайн, в основном, подразумевает способы «кодирования» процессов [5]. Наиболее существенным в генеративном дизайне является то, что его результат — изображение, звук, архитектурные модели, анимации — порождается набором правил или алгоритмов (как правило, с помощью компьютерной программы Processing). Обычно генеративный дизайн определяется следующими компонентами:

- графическая схема дизайн-конструкции;
- программные средства создания вариаций;
- средство выбора желаемых результатов.

Необходимым условием педагогического консалтинга выдвигается метод *инструментальной диагностики “eye tracking”*.

Совместно с Департаментом международного сотрудничества и связей с общественностью — структурным подразделением МГГУ им. М.А. Шолохова были определены основные отечественные конкуренты в области высших учебных заведений, найдены их товарные знаки.

Основные отечественные конкуренты в области высших учебных заведений:

1. Московский государственный технический университет им. Н.Э. Баумана;
2. Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»;
3. Московский городской педагогический университет;
4. Московский государственный институт международных отношений;
5. Российский государственный гуманитарный университет;
6. Московский финансово-промышленный университет «Синергия».

Учитывая стратегический вектор развития МГГУ им. М.А. Шолохова (стать одним из ведущих вузов в мире в сфере гуманитарных знаний) было принято решение сравнить новый логотип с брэндами ведущих университетов мира по версии Times Higher Education/THE World University Rankings [4]:

1. Калифорнийский технологический институт (California Institute of Technology);
2. Гарвардский университет (Harvard University);
3. Оксфордский университет (University of Oxford);
4. Стэнфордский университет (Stanford University);
5. Кембриджский университет (University of Cambridge);
6. Массачусетский технологический институт (Massachusetts Institute of Technology).

Также было принято решение включить в сравнительный анализ существующий товарный знак МГГУ им. М.А. Шолохова (Рис. 3), чтобы сравнить, насколько восприятие нового торгового знака будет отличаться от существующего логотипа. На основе подобранного материала были созданы слайды в соответствии с требованиями к проводимому эксперименту (Рис. 4).

Выборка составила 147 человек, в число которых вошли профессорско-преподавательский состав (18 человек), студенты дневной (47 человек), вечерней (15 человек) и заочной (22) форм обучения МГГУ им. М.А. Шолохова, абитуриенты (45 человек). Время проведения одной экспериментальной сессии не должно превышать 7—10 минут.



**Рисунок 3. Существующий товарный знак МГГУ им. М.А. Шолохова**



**Рисунок 4. Подготовленный для эксперимента слайд с положительным словесным стимулом «наука»**

Исследование восприятия целевой аудиторией дизайн-продукта с использованием *айтрекера* проводилось путем поочередного выведения на его экран слайдов (Рис. 4), каждый из которых содержал одно слово (семантический дифференциал) в окружении выбранных нами ранее торговых знаков конкурентов в области образовательных услуг.

Представителям целевой аудитории предлагалось просмотреть слайды с визуальными стимулами в виде одного слова и несколькими дизайн-продуктами на каждом.



Рассмотренный профессором А.С. Огневым [2] метод сравнительного анализа показывает, что единичное слово в окружении нескольких рисунков, несмотря на задание «просто смотреть на экран», трактуется респондентами как задание выбрать и рассматривать только те рисунки, которые имеют смысловую связь с указанным словом. Полученные групповые карты внимания были тщательно изучены, а данные систематизированы. Анализ групповых карт внимания, полученных в результате суммарного наложения индивидуальных сессий всех респондентов, выявил эффективность нового торгового знака и соответствие смыслового ядра визуальному образу знака.

Уточним, что сущность ребрендинга заключается в идее сделать рыночный образовательный продукт современным, привлекательным для потребителя, значит, конкурентоспособным.

Целями ребрендинга являются построение сильного бренда, обеспечение приобретения им известности, положительной репутации и потребительской лояльности. «Раскрученная» марка вуза в глазах целевой аудитории обладает особой привлекательностью, формирует желание обрести в будущем гарант трудоустройства, получение интересной высокооплачиваемой работы, а также определенного статуса. Как показало онлайн-анкетирование, проведенное рекрутинговым агентством “Head Hunter”, на вопрос — «на что вы ориентировались в первую очередь, выбирая вуз?» 68 % из пяти тысяч респондентов ответили — «на престиж учебного заведения» [3].

*Вывод. По результатам дипломного проекта.* Нами был разработан трехмерный генеративный логотип для образовательного учреждения с научной доминантой.

Результативность *инструментальной диагностики* в том, что можно наглядно увидеть, насколько новый визуальный образ учебного заведения с научной доминантой является конкурентоспособным не только среди отечественных вузов-конкурентов, но и среди вузов, имеющих устойчивый международный бренд.

*Обоснование новизны проектного предложения.* Новый визуальный образ университета полностью соответствует его философии, отвечает всем заложенным в него качествам. Выглядит органично в соответствии с доминантой науки, поскольку приоритетным для вуза направлением является реализация инновационного потенциала молодёжи в интересах социально-экономического развития страны.

### **Список литературы:**

1. Агаян Г.Ю. Авторский подход к разработке знаковых и текстовых синтезированных модулей в серии плакатов. Статья. // Международный научный студенческий Форум-2014. Секция «Интеграция гуманитарной науки, проектной культуры экологического дизайна и информационных технологий». Режим доступа: Stud.forum@rae.ru.
2. Огнев А.С., Венерина О.Г., Яковлев В.А. Использование инструментальной психодиагностики для оценки информационного контента. Статья. // Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. 2012. № 4. — С. 103—112.
3. Попов С.Г. «Основы маркетинга»: учебное пособие. — СПб.: Изд-во «Питер», 2001. — 149 с.
4. Рейтинг лучших университетов мира за 2014—15 год по версии Times Higher Education. Интернет-ресурс. Режим доступа: <http://www.timeshighereducation.co.uk/world-university-rankings/2014-15/world-ranking>.
5. Ризаева А.Д. Разработка web-справочника по основам генеративного дизайна на примере языка программирования Processing. Статья. // Международный научный студенческий Форум-2015. Педагогические науки. Секция «Интеграция гуманитарной науки, проектно-экологической культуры дизайна и компьютерных технологий». Режим доступа: Stud.forum@rae.ru.
6. Ткалич С.К. «Коммуникативный дизайн» Учебное пособие для дизайнеров. — М.: издательство МГУКИ, 2007. — 114 с.
7. Ткалич С.К. Особенности этапов подготовки курсового проекта на специализации «Графический дизайн» // Консалтинг в образовании и управлении: коллективная монография. Т. 1. — М.: ИИТ МГУС, 2007. — С. 38—42. ISBN 978-5-94857-037-2.
8. Шелестова Е.С. Технология формирования креативности студентов-дизайнеров в процессе профессиональной подготовки. Дисс. к-та п.н. — М.: МГГУ им. М.А. Шолохова, 2015. — 231 с.
9. Шелестова Е.С. Формирование профессиональной мотивации к проектной самореализации студентов-дизайнеров. Статья. // «Молодой ученый». № 20/79. 2014 — С. 648—651.

## **ФОРМИРОВАНИЕ ТВОРЧЕСКОЙ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТИ ОДАРЕННЫХ УЧАЩИХСЯ**

*Аяганова Гулжайна Абаевна*  
*студент университета «Болашак»,*  
*Республика Казахстан, г. Кызылорда*

*Уразымбетова Макпал Ормановна*  
*научный руководитель, магистр п., университет «Болашак»,*  
*Республика Казахстан, г. Кызылорда*

Обучение и воспитание одаренных детей в сфере образования — горячее обсуждение во всем мире становится актуальным.

В последнее время в нашей стране проводится определенная работа в обучении и воспитании одаренных детей, это — дифференцированное обучение, факультативы и кружки, конкурсы и олимпиады, дворцы и дома школьников, специальные школы и специальные классы.

Проводится множество исследований, связанных с обучением и воспитанием одаренных детей и посвященные различным условиям обучения, оказывающие влияние на развитие их способностей.

Талант — высшая степень способности. Она характеризуется наличием трудов выделяющихся своей особенностью, оригинальностью у художника, изобретателя, ученого и любого профессионала требующего творческого решения любого дела.

Одаренность — высшая степень одаренности характеризующихся творчеством, имеющий историческое значение в общественной жизни.

Основная цель работы с одаренными детьми — формирование у них готовности к осуществлению своей способности в творческой работе. А достижение цели осуществляется посредством углубленного изучения учебной программы и развития познавательной активности учащихся.

Формирование познавательной активности учащихся, развития в высшей степени, подталкивает его к творческой деятельности. В психологическом словаре творчеству дано такое определение: «Творчество — действие в результате которого появляется новое материальное и духовное богатство.

В основе этого есть психологический аспект творчества, считающихся культурно-историческим явлением частностью и тенденцией. Это частное лицо в результате требует наличия способности, знания, ловкости и навыков необходимых для выпуска товаров, отличающихся своим новшеством, особенностью [1; 393].

Н.С. Лейтес рассматривает творческую деятельность со следующей позиции: «Способность к творчеству — самое высшее проявление человеческой активности; способность к порождению нового, она имеет место в любой сфере человеческой деятельности. Объем творчества может быть разным, хотя в любом случае появляется, рождается что-то новое. Например, научное творчество связано с поиском не «логической необходимости», а «логической возможности», это даст возможность достичь неожиданных результатов» [2; 138].

М.И. Махмутов говорит: «Творчество — эвристическая деятельность, состоит из быстрого понимания его сути, догадывания основной идеи, значения понятия, обнаружения способа неожиданных действий. Признак творческого мышления — отдаляясь от обыденного, своевременный разрыв от него, не только по-другому, думать только так, победить силу привычки» [3; 30].

Творчество — это стремление к самопознанию в человеческой жизнедеятельности, поиск. Чтобы найти в жизни правильную дорогу, человек должен учиться самостоятельному сознательному умозаключению, принятию основательного решения.

Развитие способностей у человека помогает ему в укреплении духовной силы, познанию самого себя.

Творческое действие — постановка проблемы, заключение мысли, появление идеи, его решение, его логическое развитие, применения эффективных методов в решении указанных проблем мотивация, реальное проявление результата в процессе доказывания в ходе эксперимента.

Творческий уровень учащихся — видно из его обнаружения путей постановки проблемы и его решения. Здесь процесс усвоения новых знаний

проходит вместе с формированием и развитием творческой мысли. Значит, результат творческой мысли не только повторение, озвучивание известных понятий, вместе с тем созидание нового знания, открытие новых путей в выполнении задачи.

Развитие потенциала творческой заинтересованности проявляется посредством сознания необходимости новаторства, посредством формирования своей веры в отношении него становится основой расширения своего знания, познания.

Содержание понятия «творческая заинтересованность» и психология педагога характеризуют так:

- чувство личности к осознанию нового стремления к новизне, высшая степень мышления, способность быстро изменить виды действий относительно новым условиям (Ю.Н. Куллюткин);

- позиция личности направленное творчеству, направленности (А.М. Матюшкин);

- свойства индивида показывающий возможность к творческому самоосуществлению (Л.В. Занков).

Сегодняшнему Казахстану необходим личность, думающая нешаблонно, принимающий оперативное решение, активный, творческий.

Согласно новаторской стратегии вхождения в мировое образовательное пространство в истории многолетнего развития школы на основе исследования и анализа идеи формирования творческой заинтересованности у представителей передового педагогического мышления выделяем три важных направления: философо-познавательных направление; дидактико-психологическое направление; педагогико-инновационное направление.

Итак, анализ психолого-педагогических и философских исследований дают сделать такие заключения:

- Нынешняя концепция формирования творческой заинтересованности опирается на новую парадигму, это стратегия каждого индивидуума; возможности формирования каждой личности, в том числе от необходимости

его творческого саморазвития; преимущества внутренней свободы — внешнее творчество состоит из понимания природы саморазвития как концентрированная характеристика познавательной заинтересованности.

- Творческая заинтересованности личности — это внутренний процесс, способ определенного ответа человека на влияние среды, от действий характерных противоречии и окружающей среде, стремление к сознательному самосовершенствованию на основе учета субъективного взаимоотношения в качестве субъекта социальных отношений.

- К ведущим функциям творческой заинтересованности относятся претензионность, познавательность, регулирование, рефлексивные, активные взаимоотношения и др. Они определяют направленность и повышение саморазвития уровень личностных компонентов и их преемственность, дает возможность человеку организовать собственное действие в связи с самосовершенствованием.

- Формирование творческой заинтересованности — особый вид творческого действия субъект-субъективной направленности, это с одной стороны направлено на усиление интенсивности и повышения эффективности «характерных процессов» самопознания, самоопределения, самоуправления, самоознакомления, с другой стороны на решение противоречий в проблематичных творческих задачах, которые постоянно осложняются.

Развитие творческой способности осуществляется в процессе разносторонних творческих действий. Творческое действие учащихся можно понять, как продуктивный вид деятельности направленный на совместное с учителем познание, созидание и изменение с материальной позиции образовательных процессов.

Для осуществления творческой деятельности определены разнообразные виды учебной работы. На основе обучения с помощью учебника творческому действию довести творческую способность каждого учащегося определенному уровню невозможно, надо уметь пробудить их природные способности. Это достигается посредством системы определенных заданий, потому

что в процессе их решения, учащиеся находят новые способы решения, обобщают опыт.

Развитие творческой активности учащегося эффективными методами и способами зависит от мастерства и квалификации учителя. Для открытия творческой активности учащегося, его развития вперед главное необходимо создать условия. В основном закрепились мнение, что «Одаренный ученик — это ученик который хорошо учится». Исследования известного английского психолога П. Торренса, показали, что это мнение часто встречается среди учителей. Им больше нравятся ученики, которые не создают проблем, дисциплинированы, организованы, образованы, постоянны, понятливы, передающие свои мысли конкретно и понятно. Ученики задающие каверзные вопросы, занимающиеся только своим делом, независимые, имеющие свой взгляд на вещи им не нравятся. Исследования П. Торренса свидетельствуют о том, что именно эти свойства показывают творческую одаренность учащегося и немало они встречаются среди неуспевающих учеников. Поэтому учителя должны помнить результаты этого исследования.

### **Список литературы:**

1. Бабаева Ю.Д. Динамическая теория одаренности. Основное современное концепции творчества и одаренности. — М. 1997.
2. Махмутов М.И. Мектептегі проблемалық оқытуды ұйымдастыру. — Алматы: Мектеп, 1981.
3. Лейтес Н.С. Способности и одаренность в детские годы. — М.:Знание, 1984.
4. Психология. Словарь / Под.ред. А.В. Петровского, М.Г. Ярошевского. — М.:Политиздат, 1990.

## СЕКЦИЯ 6. ПСИХОЛОГИЯ

### ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСЯГАТЕЛЯ И ЖЕРТВЫ В СФЕРЕ НЕУСТАВНЫХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

*Земляков Алексей Олегович*

*студент Южного федерального университета,  
РФ, г. Ростов-на-Дону*

*Михайлюк Елена Борисовна*

*научный руководитель, доц. Южного федерального университета,  
РФ, г. Ростов-на-Дону*

Психология рассматривает воинскую службу как человеческую деятельность высокой социальной значимости, проходящую в особых условиях. Такая профессиональная деятельность от военнослужащих требует социально ответственного поведения, неукоснительного соблюдения правил воинской дисциплины. К сожалению, нарушения дисциплины и отклонения в поведении военнослужащих достаточно распространенное явление и является одной из наиболее значимых проблем современных Вооруженных Сил.

Негативные социально-психологические явления в воинских коллективах активно обсуждаются в средствах массовой информации, снижают имидж Вооруженных сил, вызывают тревогу, как у самих призывников, так и у их родителей, и у всей общественности в целом. Несмотря на принимаемые меры, проблема нарушений дисциплины, девиантного поведения в армии, остается чрезвычайно актуальной, требует новых подходов к ее решению. В частности, такое социально-психологическое явление, как «неуставные взаимоотношения», которые носят явно деструктивный характер, требуют постоянного изучения с целью получения новых знаний в выяснении причинности распространения данного явления и на их основе выработки практических рекомендаций по их преодолению.



Министерство обороны Российской Федерации проводит оптимизацию организационно-штатной структуры системы Вооруженных Сил РФ, прилагает усилия по комплектованию частей и подразделений преимущественно военными служащими, проходящими военную службу по контракту. Но по-прежнему комплектование рядового состава осуществляется преимущественно в результате призыва, когда в армию попадают молодые люди, еще не завершившие преодоление сложностей подросткового возраста и по этой причине не способные успешно адаптироваться к новым и сложным условиям воинской службы.

Публикации на тему существования неуставных взаимоотношений утверждают, что проблема неуставных взаимоотношений в современной российской армии существует несколько десятилетий. Их активное обсуждение началось в последней четверти прошлого столетия, именно этот период многими авторами называется временем возникновения неуставных взаимоотношений в Вооруженных силах. Но это не совсем так. В 70-е годы прошлого века сформировалось устойчивое наименование «дедовщина», но само явление эксплуатации человека человеком, унижение его достоинства, издевательства старшими над младшими по званию, возрасту, опыту существовали и ранее во всех регулярных армиях многих государств. Сравнительно-исторический анализ рассматриваемого явления показывает, что данное явление в той или иной степени интенсивности существовало и существует почти во всех армиях мира. Кроме того, подобные им явления существовали и существуют не только в армии. О существовании взаимоотношений подобных «дедовщине», известно в учреждениях исполнения наказания, набирают активность исследования насилия и притеснения в школах, интернатах и даже о насилии в дошкольных образовательных учреждениях.

Е.А. Моргуленко называет неуставные взаимоотношения криминально-криминогенным феноменом военной службы. Автор свидетельствует о том, что они становятся все более опасным явлением для Вооруженных Сил РФ, той

острой проблемой, которая подрывает боевую готовность и воинскую дисциплину, приносит непоправимый вред психическому и физическому здоровью военнослужащих, оказывает отрицательное воздействие на морально-психологическое состояние личного состава [3, с. 9—10].

Исходя из этого, огромную роль в предотвращении нарушений уставных правил принято отводить выявлению факторов, которые способствуют возникновению неуставных взаимоотношений, а изучение причинно-следственных зависимостей, порождающих нарушение уставных взаимоотношений между военнослужащими, считать чрезвычайно актуальным.

Учет полученных результатов исследования причинно-следственных зависимостей позволит разрабатывать и осуществлять мероприятия по профилактике нарушений поведения среди военнослужащих, что позволит снижать напряжение между потребностями личности и обязанностями по выполнению воинского долга.

Изучение причин нарушения уставных правил взаимоотношений между военнослужащими сопряжены с трудностями, обусловленными автономностью и закрытостью армейской системы. Существующие публикации чаще носят публицистический характер, в них излагаются без должной аргументации различные авторские или вовсе безымянные подходы, позиции. Хотя проблема детерминации отклоняющегося поведения разрабатывалась в самых разных отраслях знания: в социологии, криминологии, в юридической, социальной психологии, единой теории о факторах, лежащих в основе возникновения неуставных взаимоотношений на сегодняшний день не существует.

Изучением социально-психологических явлений в армии, в том числе и изучением негативных явлений, занимались военные психологи А.Г. Караяни, С.А. Белановский, Ю.А. Минаев, М.П. Крапивин, А.Г. Маклаков, П.А. Корчемный, А.Ю. Солнышков, И.В. Сыромятников, В.Г. Чайка. Большинство авторов свидетельствуют, что ситуация в ВС РФ тревожная, поскольку фиксируется множество случаев нарушения дисциплины, возникает немало случаев насилия,

жестокое обращения и даже преступлений на фоне нарушения уставных правил.

Военные социологи пытаются провести социально-исторический анализ возникновения неуставных взаимоотношений, мониторинг существования в различных армейских подразделениях нарушений уставных правил, свидетельствуют об их социально-политической значимости. Так, И.В. Меркулов (1993), Н.И. Марченко (1993) рассматривают происхождение и сущность «дедовщины», В.В. Иванов (1995) предлагает системный взгляд на ее природу. И.В. Образцов (1996) раскрывает формы проявления неуставных взаимоотношений. Военные социологи Е.Г. Вапилин и О.Д. Мулява (2005) провели исследование, посвященное рукоприкладству в армии. Преподаватели военных институтов Моргуленко Е.А. (2006), С. Безмутко (2009) не только говорят о неуставных взаимоотношениях как о криминальном и криминогенном явлении, но и подвергают изучению причины и условия их существования, а также рассматривают профилактику, теорию и практику антикриминального воздействия.

Не остаются в стороне также и юристы. Причинам преступлений против воинских уставных взаимоотношений и их профилактике посвящены диссертационные исследования С.М. Иншакова (1997), И.М. Мацкевича (2000), С.П. Кочешева (2000), К.Д. Нечевина (2003) и др.

Следует сказать, что наибольшее число проанализированных нами работ посвящается профилактике неуставных взаимоотношений, тем общесоциальным процессам и явлениям, которые лежат в основе существования неуставных взаимоотношений и причинам, которые преломляются через условия военной службы. При этом работ, которые были бы посвящены личности военнослужащего, посягающего на уставные правила воинских взаимоотношений или личности-жертвы неуставных взаимоотношений, а также групповым процессам и особенностям воинских коллективов, нами обнаружено лишь крайне малое количество. Так, личности посягателя в монографии Е.А. Моргуленко отведено несколько страниц, А.А. Лукашев (2013) едва

затрагивает такое качество военнослужащих, как виктимность, несколько большее внимание особенностям личности в неуставном поведении отводится в работах С.П. Кочешева (2000) и А.Ю. Солнышкова (2004). В то время как основатель отечественной виктимологии Л.В. Франк в своих работах подчеркивал, что посягатель и жертва в любом преступлении, притеснении, акте насилия (физического или эмоционального) — это люди, которые представляют собой диадку взаимодополняющего партнерства, их обязательно объединяют какие-то связи. И изучение преступления, в нашем случае, посягательства на уставные правила военнослужащих — это, прежде всего изучение психологических особенностей этих личностей и особенностей их взаимоотношений и статусов [4, с. 78]. О предопределенности отношений преступника и жертвы в неуставных взаимоотношениях свидетельствует и С.Р. Кочешев [2, с. 22].

На этом основании нами была выбрана тема для дипломной работы «Психологические особенности посягателя и жертвы в сфере неуставных взаимоотношений». Предварительные результаты наших исследований показали, что участники армейского буллинга, как и любые отдельно взятые молодые люди, показывают психологическое своеобразие, но между ними обнаруживается достаточно много общего. Прежде всего, это возрастные особенности. Несмотря на юношеский возраст молодых военнослужащих, личность солдата характеризуется признаками, свойственными подростку:

- непреодолимое желание самоутверждения, которое носит по большей части неконструктивный характер;
- эмоциональная нестабильность, импульсивность и иные волевые изъяны;
- недостаточность коммуникативных умений;
- повышенная виктимность в силу проявления агрессивности, некритичности, беспомощности в сложных ситуациях;
- особая напряженность чувств и переживаний;
- повышенный уровень тревожности;

- неадекватность самооценки и др.

На фоне этих и иных типично подростковых возрастных характеристик возникают различные отклонения в поведении, в том числе отклонения от уставных правил поведения.

Кроме того, мы выражаем согласие с мнением И.С. Кона [1, с. 17] о том, что буллинг (в нашем случае армейский буллинг) является следствием нарушения развития и функционирования коллектива, как микросреды социализации молодого человека и отражает проблемы современного общества.

Изучение особенностей личности, как посягателя, так и жертвы, кроме того, и так называемых «зрителей» (неактивных участников явлений притеснения, эксплуатации в сфере неуставного поведения) позволило сделать некоторые выводы.

Полученные среднегрупповые личностные профили агрессоров (угнетающих), жертв (угнетенных) и наблюдателей, как, оказалось, имеют весьма сходную конфигурацию и демонстрируют, прежде всего, эмоциональную неустойчивость, низкую толерантность молодых людей, склонных к переменчивости настроений и интересов, повышенную ранимость и тревожность со снижением уверенности в себе. Эмоциональная неустойчивость, свойственная молодым людям, сохранившим подростковые черты, делает их нетерпеливыми, не способными воспринимать чужое мнение, понимать свою роль в конфликтах и разногласиях, которые непременно возникают в уставном и тем более в неформальном общении с сослуживцами.

Повышенная тревожность также связана с возрастными особенностями молодого военнослужащего, она связана со страхом самовыражения и самораскрытия, когда юноша при необходимости демонстрировать свои возможности, знания теряет, проявляет нерешительность при выборе поступков, в ситуации насилия или притеснения он может оказаться и пассивным наблюдателем, и жертвой, а также, защищаясь, оказаться агрессором. Тревожность снижает возможности солдата в конструктивном

разрешении конфликтов, поскольку влечет за собой ориентацию на мнение других в оценке собственных результатов.

Общим является и то, что все военнослужащие отличаются зависимостью от мнения группы, не самостоятельны в суждениях и выборе решений, что характеризует их конформностью, лишает инициативы, а внутренняя конфликтность представлений о самом себе порождает недисциплинированность и влечет за собой снижение самоконтроля.

Рассмотрение картины полученных результатов по предрасположенности военнослужащих к виктимному поведению показывает, что и «посягатели», и «жертвы», и «наблюдатели», показали повышенную склонность к виктимному поведению, достаточно часто попадающими в критические ситуации, по шкале, реализованной виктимности между показателями группы не обнаружено статистически значимых различий.

Эти данные в целом также согласуются с утверждениями большинства авторов о том, что молодые люди даже в юношеском возрасте сохраняют множество подростковых черт, и как возрастная категория, являются одной из наиболее уязвимых социальных групп в отношении насилия, агрессивных посягательств против них, а также могут оказаться агрессорами. О.О. Андронникова, К.В. Вишневецкий, А.Ю. Егоров, С.А. Игумнов и другие авторы полагают, что обуславливается эта возможность недостаточной зрелостью личности, сниженной способностью к осознанию определенных аспектов действительности и других типичных возрастных особенностей.

#### **Список литературы:**

1. Кон И.С. «Что такое буллинг и как с ним бороться?» // журнал «Семья и школа», 2006, № 11. С. 15—18.
2. Кочешев С.Р. Предопределенные отношения преступника и жертвы в неуставных взаимоотношениях в ВС РФ // Военно-юридический журнал, 2007 № 2 С. 21—25. — М.: «Юрист».
3. Моргуленко Е.А. Неуставные взаимоотношения военнослужащих: теория и практика антикриминального воздействия. — М.: «Право военнослужащих», 2006. — 192 с.
4. Франк Л.В. Виктимология и виктимность. Душанбе: «Ирфон», 1972, — 242 с.

## МОДЕЛЬ РАЗВИТИЯ ЛИДЕРСТВА

*Жукова Елена Олеговна*

*студент УлГТУ,  
РФ, г. Ульяновск*

*Инейкин Александр Сергеевич*

*студент УлГТУ,  
РФ, г. Ульяновск*

*Гунбина Светлана Геннадьевна*

*научный руководитель,  
канд. психол. наук, доц. кафедры «Управление персоналом» УлГТУ,  
РФ, г. Ульяновск*

В современном мире в связи с нестабильной экономической и политической обстановкой начинает появляться дефицит лидеров, хороших управленцев и руководителей, в общем людей, способных руководить в условиях жесткой рыночной конкуренции, способных по-новому взглянуть на решение насущных проблем, вести за собой.

«Лидер — член группы, за которым она признает право принимать ответственные решения в значимых для неё ситуациях, то есть наиболее авторитетная личность, играющая центральную роль в организации совместной деятельности и регулировании взаимоотношений в группе» [4, с. 4].

«Лидерство — способность принимать решения за целую группу людей и умение убедить их в правильности этого выбора» [4, с. 6].

Сегодня примеры лидерства, к сожалению, очень редко встречаются в повседневной жизни, на работе, в общественных делах. В бизнесе в основном проявляются мужество и выносливость.

Причинами этого зачастую служат следующие проблемы:

1. Отсутствие в жизни целей и желаний, выраженное в недостаточном самосознании.
2. Отсутствие чувства причастности к миру, выраженное в непризнании ответственности за него.

3. Отсутствие навыков общения, выраженное в недостаточном освоении навыков эффективной коммуникации.

Каждой из этих проблем соответствует свой путь решения: самосознание, ответственность за мир и эффективная коммуникация соответственно, совокупность которых может сделать из человека лидера. Подробно рассмотрим каждый из них:

#### 1. Самосознание.

Лидеры — это люди, которые знают, чего они стоят, знают свои цели и желания, и придерживаются их. Люди, имеющие хорошее самосознание, знают себя достаточно хорошо, для того чтобы осознать и признать достижения своих пределов. Эти ограничения могут быть в районе личных знаний, понимания или навыков. Такие люди признают точку, в которой нуждаются другие.

Также самосознание помогает оставаться спокойным и сбалансированным, особенно когда человек находится под давлением или в условиях кризиса. Когда жизнь испытывает человека или его критикуют, самосознание становится неким «амортизатором», дающим способность реагировать конструктивно.

Древнеримский историк Публий писал: «Безумен тот, кто, не умея управлять собой, хочет управлять другими». На основании его высказывания можно сделать вывод ещё и о том, что самосознание позволяет правильно руководить.

#### 2. Ответственность за мир.

Необходимость нести ответственность за мир и использовать свой потенциал для решения мировых проблем исходит от уверенности в том, что жить для своего собственного блага не достаточно. Ответственность за мир начинается с осведомленности о существующих проблемах и убеждении, что даже один человек может принести изменения.

Миром может служить любая организация, пусть то местное общество, город или даже целая планета.



Голда Меир, 5-й премьер-министр Израиля, писала: «Лидер, который без колебаний ввергает свой народ в битву, не годится на роль лидера». Это можно понять так: человек, не обладающий ответственностью за других людей, за мир в целом, не может быть лидером.

### 3. Эффективная коммуникация.

Эффективная коммуникация помогает людям лучше понять человека или ситуацию и дает им возможность решать разногласия, достигать доверия и уважения, а также создавать среду, в которой творческие идеи, решения проблем, привязанность и забота могут достигнуть своего расцвета.

В информационный век человек должен отправлять, получать и обрабатывать огромное количество сообщений каждый день. Но эффективная коммуникация является большим, чем просто обмен информацией: к ней также относится и понимание эмоций, скрытых за ней. Эффективная коммуникация сочетает в себе набор навыков, включающих способность выражать свои мысли, внимательно слушать, способность справляться со стрессом в определенный момент и способность распознавать и понимать свои собственные эмоции не только у себя, но и у людей, с которыми происходит общение. Результатом эффективной коммуникации могут стать улучшение отношений, строительство сильной команды и сети вокруг для достижения общей цели.

Джим Рон, американский оратор, бизнес-тренер, автор многочисленных книг по психологии, посвященных личностному развитию и достижению успеха в бизнесе и в жизни, писал: «Хорошая цель лидерства заключается в оказании помощи тем, кто делает что-то плохо, начать делать это хорошо и помогать тем, кто делает хорошо, чтобы сделать это еще лучше». В этом и заключена вся суть третьего компонента модели лидерства.

В итоге, собрав воедино все три компонента, можно получить готовую модель развития лидерства, которую можно представить в виде рисунка (рисунок 1).



*Рисунок 1. Модель развития лидерства*

На основании рисунка (рисунок 1) можно сделать вывод о том, что только на пересечении всех трёх компонентов: самосознания, ответственности за мир и эффективной коммуникации, может появиться лидер, обладающий следующими качествами: самодисциплина, самостоятельность, стрессоустойчивость, ответственность, изобретательность, уверенность в себе, общительность и т. д.

Резюмируя написанное, хочется сказать, что в современном мире в связи с нестабильной экономической и политической обстановкой необходимы лидеры, гармонично сочетающие в себе все три компонента, которые дают им определенные качества, помогающие руководить в условиях жесткой конкуренции, вести за собой людей и отыскивать инновационные методы решения насущных проблем. В организации лидеры выполняют роль «агентов изменений» окружающей среды. Они определяют, какой будет окружающая среда в будущем, и создают завтрашний климат, производя необходимые изменения уже сегодня. Поэтому так важно развивать в себе лидерство, ведь лидер способен воодушевлять и вдохновлять людей на свершение великих дел!

## Список литературы:

1. Джеффри А. Креймс. 4 правила лидерства Джека Уэлча / Пер. с англ. А.Б. Модестова — М.: В Поколение, 2007. — 111 с.
2. Ицхак Калдерон Адизес. Развитие лидеров: Как понять свой стиль управления и эффективно общаться с носителями иных стилей / Пер. с англ. — М.: Альпина Бизнес Букс, 2008. — 259 с.
3. Камалтдинова Р.М. Система мотивации как фактор конкурентоспособности предприятия в современных условиях / Р.М. Камалтдинова, С.Г. Гунбина. — Ульяновск: УлГТУ, 2014. — 96 с.
4. Клейменова Анна. Концептуальное обоснование понятия лидерство / Аналитика культурологии, 2014. № 28. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/kontseptualnoe-obosnovanie-ponyatiya-liderstvo> (Дата обращения: 29.03.2015).
5. С. Кэмпбелл, Э. Самиек. 5 граней лидерства / Пер. с англ. Н.В. Яцюк — М.: Манн, Иванов и Фербер, 2012. — 279 с.

## **РАЗВИТИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ СФЕРЫ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ С ЗАДЕРЖКОЙ ПСИХИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ**

***Кочегарова Юлия Сергеевна***

*студент Тульского государственного педагогического университета  
им. Л.Н. Толстого,  
РФ, г. Тула*

***Полина Марина Валерьевна***

*научный руководитель доц., канд. психол. наук Тульского государственного  
педагогического университета им. Л.Н. Толстого,  
РФ, г. Тула*

Психическая жизнь человека представляет собой целостный многогранный процесс отражения окружающего мира во всем его многообразии. Неотъемлемым компонентом отражательной деятельности является эмоциональная сфера личности, которая понимается как совокупность внутренних психических состояний, проявляющихся в субъективных отношениях, переживаниях и в экспрессивно-коммуникативном поведении.

Эмоции помогают человеку в его становлении. Дети, у которых эмоции недостаточно развиты, испытывают проблемы с адаптацией в социуме. Поэтому возникает необходимость изучения специфики эмоциональной сферы у младших школьников с задержкой психического развития. Исследование особенностей эмоциональной сферы младших школьников с задержкой психического развития является особенно значимым, поскольку любой дефект сопровождается изменениями эмоционального состояния ребенка [1, с. 77].

Изучением данной проблемы занимались Л.И. Божович, Г.М. Бреслав, Л.С. Выготский, А.В. Запорожец, А.Н. Леонтьев. Исследования этих специалистов свидетельствует о том, что в жизни ребенка роль эмоций очень велика. У таких детей влияние эмоций на поведение и познавательные процессы оказывается наиболее выраженным, чем у нормально развивающихся сверстников [3, с. 47].

Проблема развития особенностей эмоциональной сферы у младших школьников с задержкой психического развития является исключительно

актуальной, т. к. нереализованные возрастные возможности в эмоциональном становлении ребенка не могут не отразиться на формировании его личности в целом.

Целью нашего исследования является изучение особенностей эмоциональной сферы у младших школьников с ЗПР и на основе результатов диагностического исследования разработать и апробировать диагностическую и коррекционно-развивающую программы по развитию эмоциональной сферы младших школьников.

Исследование проводилось на базе Государственного образовательного учреждения Тульской области «Алексинская специальная (коррекционная) общеобразовательная школа для детей с ограниченными возможностями здоровья». В исследовании принимали участие 7 детей младшего школьного возраста с ЗПР, посещающие 3 класс.

В ходе данного исследования была разработана диагностическая программа, направленная на изучение эмоциональной сферы в младшем школьном возрасте, используя методики «Определение эмоциональности» В.В. Суворовой, проективный тест личностных предпочтений и деятельностных ориентаций, «Эмоциональная идентификация» Б.И. Изотовой, «Эмоциональная пиктограмма» Б.И. Изотовой, «Оценка поведения» для детей 5—8 лет [2, с. 69; 4, с. 48].

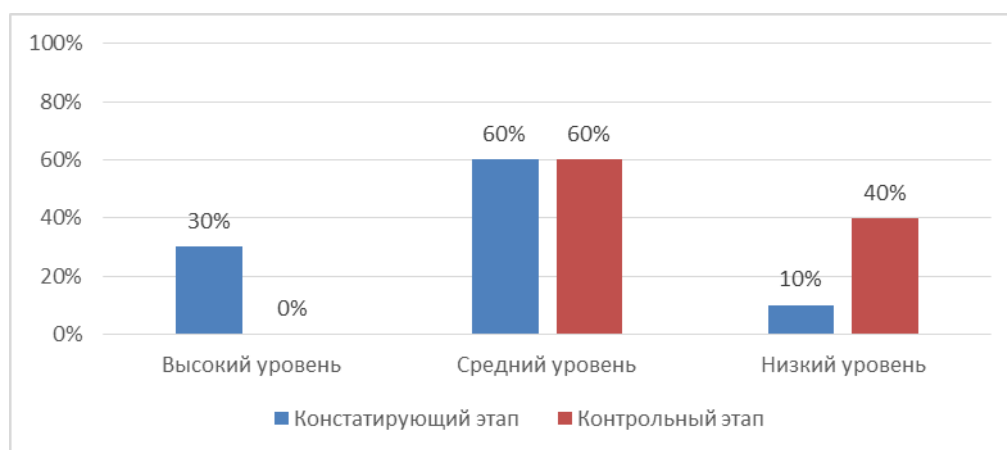
В ходе проведения диагностических методик на констатирующем этапе было выявлено наличие отклонений в развитии эмоциональной сферы более чем у половины детей. Этим отклонениям свойственно низкий уровень вербализации эмоций, неумение идентифицировать эмоции, отсутствие положительного эмоционального опыта, наличие факторов эмоциональной напряженности. Нарушения в эмоциональной сфере у детей сопровождались присутствием страхов, агрессии и тревожности.

Эти показатели свидетельствуют о необходимости использования коррекционно-развивающей программы.

Нами была составлена развивающая программа, включающая в себя 3 блока упражнений и игр посредством которых, эмоциональная сфера младших школьников с задержкой психического развития будет развиваться более успешно. Программа рассчитана на детей 7—12 лет и включает в себя 12 занятий. Занятия проводятся в групповой форме продолжительностью 40 минут. Оптимальное количество детей в группе — 10—15 человек. Групповое занятие имеет определенный ход занятия: ритуал приветствия, разминку, основное содержание, рефлекссию, ритуал прощания [2, с. 59; 5, с. 77].

После проведения коррекционно-развивающей программы была проведена повторная диагностика развития эмоциональной сферы детей младшего школьного возраста с задержкой психического развития. Используемый диагностический инструментариум аналогичен констатирующему этапу.

Сравнительный анализ результатов констатирующего и контрольного этапов исследования по методике «Определение эмоциональности» представлен на рисунке 1.

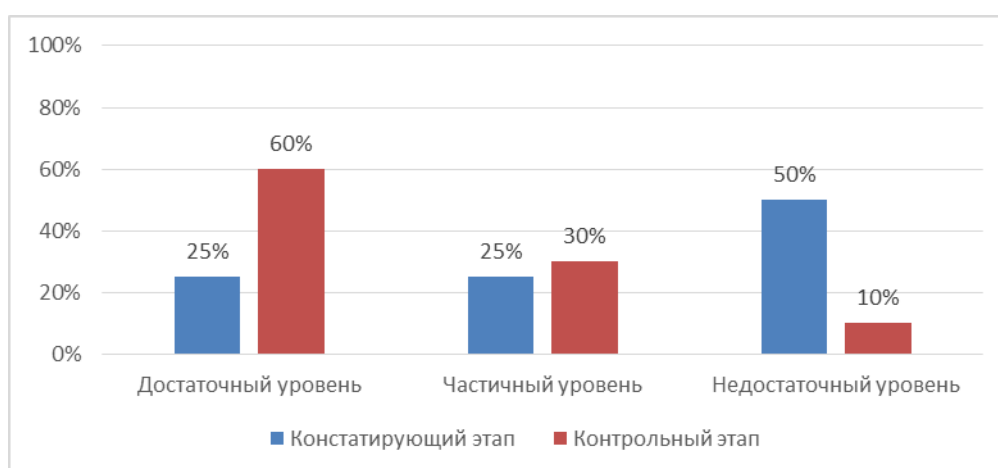


**Рисунок 1. Сравнительные данные об уровне эмоциональности у младших школьников с задержкой психического развития, полученные с помощью методики «Определение эмоциональности» на констатирующем и контрольном этапах исследования**

Анализ данных показывает, что на констатирующем этапе исследования был выявлен высокий уровень эмоциональности у 30 % (2 детей) испытуемых, для них характерно постоянное беспокойство, волнение, переживание. На контрольном этапе, после проведения коррекционно-развивающей работы

уровень эмоциональности снизился: 60 %, т. е. 4 детей, обладают средней чувствительностью к осуществлению деятельности, средней выраженностью реакции на проявление эмоций. Остальные 40 % (3 детей) — обладают низкой эмоциональностью. Для этих детей характерно спокойствие, невозмутимость, уверенность в себе. Такие дети хорошо справляются с ситуациями, вызывающими эмоциональное напряжение, связанными со стрессами. Но этим детям обычно сложнее устанавливать близкие отношения с окружающими, понимать переживания других.

Сравнительный анализ результатов констатирующего и контрольного этапов исследования по методике «Домики» представлен на рисунке 2.

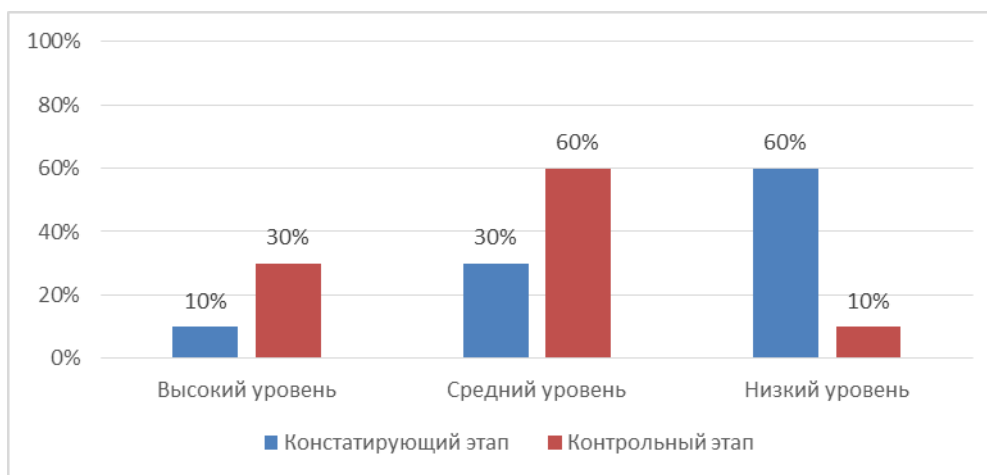


***Рисунок 2. Сравнительные данные об уровне эмоциональной сферы в части высших эмоций социального генеза, личностных предпочтений и деятельностных ориентаций у младших школьников с задержкой психического развития, полученные с помощью методики «Домики» на констатирующем и контрольном этапах исследования***

Анализ данных показывает, что на констатирующем этапе исследования преобладает недостаточный уровень развития эмоциональной адаптации (50 %). Трём детям с недостаточным уровнем адаптации свойственно подавленное настроение, удовлетворительное поведение, близких друзей эти дети не имеют, знают по именам и фамилиям лишь часть одноклассников. На контрольном этапе, после проведения коррекционно-развивающей работы, уровень развития эмоциональной адаптации повысился: у большинства младших

школьников с задержкой психического развития (60 %) выявлен достаточный уровень развития эмоциональной адаптации, у 30 % частичный уровень адаптации и только у 10 % недостаточный уровень.

Сравнительный анализ результатов констатирующего и контрольного этапов исследования по методике «Эмоциональная идентификация» представлен на рисунке 3.

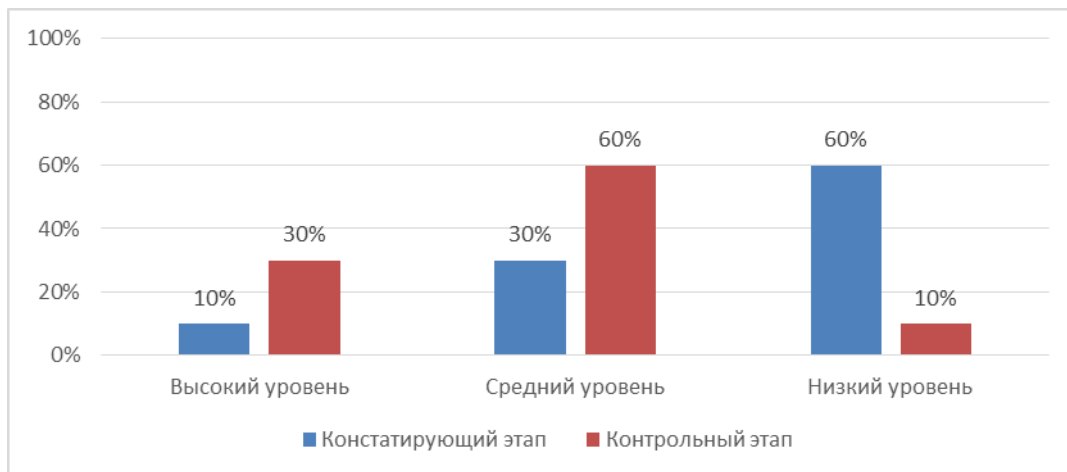


**Рисунок 3. Сравнительные данные об особенностях эмоционального опыта у младших школьников с задержкой психического развития, полученные с помощью методики «Эмоциональная идентификация» на констатирующем и контрольном этапах исследования**

Анализ данных показывает, что уровень воспроизведения эмоций различных модальностей у детей с задержкой психического развития на контрольном этапе исследования повысился. Если на констатирующем этапе низкий уровень показали 60 % детей, то на контрольном всего 10 %. Средний уровень на констатирующем этапе выявился у 30 % детей, а на контрольном у 60 % испытуемых. Высокий уровень на констатирующем этапе исследования составлял всего 10 %, на контрольном этапе уровень воспроизведения эмоций различных модальностей повысился и составил 30 % детей. Полученные данные об уровне воспроизведения эмоций различных модальностей свидетельствует об эффективности развивающей программы по развитию эмоциональной сферы у младших школьников с задержкой психического развития.



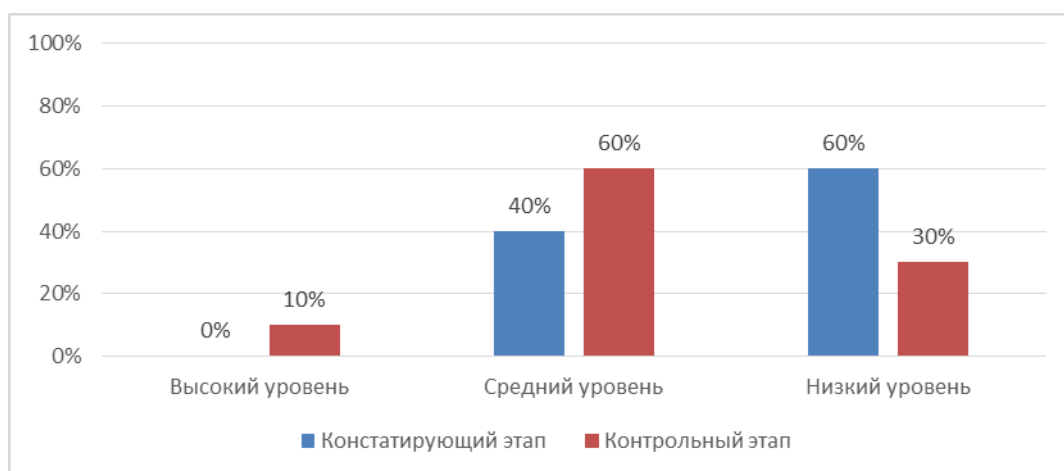
Сравнительный анализ результатов констатирующего и контрольного этапов исследования по методике «Эмоциональная пиктограмма» представлен на рисунке 4.



**Рисунок 4. Сравнительные данные об особенностях развития адекватности кодирования и вербализации эмоций у младших школьников с задержкой психического развития, полученные с помощью методики «Эмоциональная пиктограмма» на констатирующем и контрольном этапах исследования**

Анализ данных показывает, что на констатирующем этапе исследования преобладает низкий уровень адекватности кодирования и вербализации эмоций 60 % (4 детей). На контрольном этапе, после проведения коррекционно-развивающей работы, уровень адекватности кодирования и вербализации эмоций повысился: у 30 % (2 детей) отмечается высокий уровень, у 60 % (4 детей) средний уровень и только у 10 % (1 ребенок) низкий уровень. Это говорит о положительном влиянии составленной и апробированной коррекционно-развивающей программы.

Сравнительный анализ результатов констатирующего и контрольного этапов исследования по методике «Оцени поведение» представлен на рисунке 5.



***Рисунок 5. Сравнительные данные об особенностях социального переживания у младших школьников с задержкой психического развития, полученные с помощью методики «Оцени поведение» на констатирующем и контрольном этапах исследования***

Анализ данных показывает, что на констатирующем этапе исследования преобладает низкий уровень социального переживания 60 % (4 детей). На контрольном этапе, после проведения коррекционно-развивающей программы, уровень социального переживания повысился: у 10 % (1 ребенок) отмечается высокий уровень, у 60 % (4 детей) средний уровень и только у 30 % (2 детей) низкий уровень. Дети стали правильно отбирают поступки детей, обосновывая свой выбор. Эмоциональные реакции на поступки героев ситуации адекватны, ярки. Это говорит о положительном влиянии составленной и апробированной коррекционно-развивающей программы.

Таким образом, проведенная коррекционно-развивающая программа по развитию эмоциональной сферы у младших школьников с задержкой психического развития доказала свою эффективность. После проведения занятий повысился уровень развития умения осознавать и адекватно выражать свое эмоциональное состояние, способность понимать эмоциональное состояние другого человека, навыки эмоциональной саморегуляции. Снизился уровень тревожности, уровень агрессивных проявлений.

## Список литературы:

1. Вилюнас В.К. Психология эмоциональных явлений. — М., 2006.
2. Гаврилушкина О.П. Психологические аспекты новых коррекционных программ и технологий. В сб.: Инновации в российском образовании: психолого-педагогические аспекты образования детей с отклонениями в развитии. — М.: Изд-во МГУП, 2010.
3. Дети с задержкой психического развития / под ред. Т.А. Власовой, В.И. Лубовского, Н.А. Цыпиной. — М., 2006.
4. Изотова Е.И., Никифорова Е.В. Эмоциональная сфера ребенка: теория и практика. — М.: Академия, 2004.
5. Методические рекомендации по диагностике и коррекции задержки психического развития (для членов МПК и работников специальных школ) / Составитель К.С. Лебединская. — М., 2010.

## **РАЗВИТИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ ПОДРОСТКОВ В ПРОЦЕССЕ ТРЕНИНГА**

***Савинова Татьяна Викторовна***

*канд. психол. наук, доц. кафедры психологии ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный педагогический институт им. М.Е. Евсевьева»,  
РФ, Республика Мордовия, г. Саранск*

***Пустобаева Елена Игоревна***

*студент 4 курса, факультет психологии и дефектологии, ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный педагогический институт им. М.Е. Евсевьева»,  
РФ, г. Саранск*

Существенные сдвиги в современной общественной жизни отражаются на формировании ценностных ориентаций современных подростков, что проявляется в преобладании ценностей, связанных с индивидуальной, личностной жизнью конкретного человека, а также в значительной вариативности индивидуальных систем ценностных ориентаций. Необходимость изучения особенностей ценностных ориентаций современных подростков, обуславливается тем, что от того, какие ценности будут сформированы у подростков сегодня, зависит путь и перспективы развития нашего общества.

Ценности и ценностные ориентации человека являются одним из пристальных объектов изучения многих наук: философии, этики, социологии и психологии.

В отечественной психологии проблема ценностных ориентаций рассматривалась в трудах Б.Г. Ананьева [1], Л.И. Божович [2], А.Н. Леонтьева [11] и ряда других исследователей. Ценностные ориентации определялись авторами в виде направленности личности на определенные ценности, характеризующие активность личности и выступающие регулятором поведения.

С.Л. Рубинштейн определял ценность как значимость для человека чего-то в мире. Автор подчеркивал значимость признаваемой ценности, считал, что именно она выполняет важнейшую ценностную функцию, и выступает в качестве ориентира поведения. Ценностная ориентация обнаруживается в направленности сознания и деятельности, проявляется в общественно значимых делах и поступках [14].

В.Н. Мясищев развивал подход к ценностям личности в рамках теории анализа отношений. Согласно его концепции, предметы и явления действительности, которые связаны с личностью общественными отношениями, выступают как объективно включенные в ее жизненный мир и в ее деятельность, в которой они приобретают личностную значимость, ценность [13].

По мнению А.Г. Здравомыслова, ценностные ориентации являются важнейшим элементом внутренней структуры личности, которые закреплены жизненным опытом индивида, всей совокупностью его переживаний [7].

Для того чтобы сформировать ценностные ориентации подростков в условиях школы и получить возможность при необходимости своевременно их корректировать, можно использовать психологический тренинг. Данный метод при помощи особым образом организованных упражнений позволяет не только сформировать ценностные ориентации, необходимые умения и навыки, но и способствует созданию условий для развития личности подростка в целом [10].

В настоящее время не существует единого мнения, относительно определения понятия «тренинг» как особой отрасли прикладной психологии. В наиболее широком смысле понятие «тренинг» используют для обозначения разнообразных форм групповой психологической работы [3].

Ю.Н. Емельянов определяет тренинг как метод активного социально-психологического обучения, который предназначен для формирования коммуникативной компетентности личности [6].

С точки зрения И.В. Вачкова, тренинг — это совокупность активных методов практической психологии, используемых с целью формирования навыков самопознания и саморазвития. Автор считает, что психологический тренинг может использоваться в рамках клинической психотерапии, например, при лечении неврозов, алкоголизма и ряда других соматических заболеваний, а также для работы с психически здоровыми людьми, имеющими психологические проблемы, в целях оказания им помощи в саморазвитии [4].

А.Г. Грецов под психологическим тренингом понимает вид активного обучения, с помощью которого приобретает и осмысливается жизненный опыт, моделируемый в межличностном взаимодействии с помощью игр и осознаваемый в ходе дискуссий. Автор считает, что проведение тренинга приобретает свою значимость именно в подростковом возрасте, так как в этом время у подростка повышена потребность в общении, а жизненного опыта еще недостаточно, однако проявляется ярко выраженное стремление к его приобретению [5].

Таким образом, ценностные ориентации, какой бы сферы человеческой жизнедеятельности они не касались, в той или иной мере обязательно проявляются во взаимоотношениях в коллективе. Психологический тренинг — метод активного группового обучения, позволяющий субъекту самому формировать навыки и умения построения социальных и межличностных отношений, анализа возникающих ситуаций со своей точки зрения и с позиции партнера, а также способность познавать и понимать себя и других в процессе общения и деятельности.

С целью развития ценностных ориентаций подростков в процессе тренинга нами было проведена опытно-экспериментальная работа на базе ГБОУ РМ «Рузаевский детский дом-школа № 1» г. Рузаевка Республики Мордовия. В исследовании приняли участие учащиеся девятых классов, в количестве 36 человек. Возрастной состав испытуемых 14—15 лет. Исследование проводилось в несколько этапов.

Целью констатирующего этапа исследования являлось изучение исходного уровня ценностных ориентаций подростков. Для этого были использованы следующие методики:

1. Методика «Ценностные ориентации» М. Рокича [9].
2. «Опросник ценностных ориентаций» С. Бубновой [12].
3. «Ценностный опросник (ЦО)» С. Шварца [8].

С помощью методики М. Рокича «Ценностные ориентации» [9] мы проанализировали иерархию ценностей по двум классам: терминальные

и инструментальные. У подростков по классу терминальных ценностей преобладающими стали ценности «здоровье» (23 %), «материально-обеспеченная жизнь» (19 %), «развлечения» (18 %). Абсолютно незначимыми (0 %) оказались терминальные ценности — «творчество», «уверенность в себе», «развитие».

В иерархии инструментальных ценностей преобладающими оказались следующие ценности: «жизнерадостность» (23 %), «образованность» (17 %), «смелость в отстаивании своего мнения, взглядов» (17 %). Незначимыми (0 %) оказались такие инструментальные ценности как «самоконтроль», «терпимость», «широта взглядов».

С помощью методики «Диагностика реальной структуры ценностных ориентаций личности» (С.С. Бубнова) [12] мы исследовали реализацию ценностных ориентаций личности в реальных условиях. По результатам проведенной методики наиболее выраженными ценностями у подростков стали «высокое материальное благосостояние» (27 %), «здоровье» (23 %), «приятное времяпрепровождение, отдых» (17 %). Абсолютно невыраженные ценности (0 %) — «поиск и наслаждение прекрасным», «помощь и милосердие к другим людям».

С помощью методики «Ценностный опросник (ЦО)» С. Шварца [8] мы исследовали ценностно-мотивационную сферу учащихся. Исследование показало, что наиболее выраженными ценностями у подростков стали «наслаждение» (22 %), «достижение» (17 %), «зрелость» (14 %). Наименее выраженные ценности — «поддержка традиций» (3 %), «социальная культура» (0 %), «духовность» (0 %).

На втором этапе исследования была разработана и апробирована программа тренинга по развитию ценностных ориентаций подростков. В состав экспериментальной группы вошли учащиеся 9 классов в количестве 18 человек. Всего было проведено 15 занятий. Средняя продолжительность одного занятия составляла 1 час. Общая продолжительность тренинга составила 15 часов.

Тренинг разделен на 6 основных блоков:

Блок 1 — Знакомство, сплочение, настрой на работу.

Блок 2 — Ценности профессионального самоопределения.

Блок 3 — Ценности личной жизни.

Блок 4 — Этические ценности.

Блок 5 — Ценности общения.

Блок 6 — Ценности дела.

По завершению тренинга мы изучили изменения, произошедшие у подростков экспериментальной группы, принявших участие в тренинге. Нами были повторно проведены методики, используемые на констатирующем этапе эксперимента.

У подростков экспериментальной группы по методике «Ценностные ориентации» (М. Рокич) увеличилось количество выборов по терминальным ценностям «уверенность в себе» (19 %), «творчество» (16 %), «любовь» (11 %), «красота природы и искусства» (9 %), «счастливая семейная жизнь» (9 %), «счастье других» (7 %), «познание» (4 %), «развитие» (4 %). Уменьшилось количество выборов по ценностям «здоровье» (11 %), «активная деятельность» (2 %). Неизменными остались показатели по ценностям «интересная работа» (4 %), «жизненная мудрость» (2 %).

У подростков экспериментальной группы по методике «Ценностные ориентации» (М. Рокич) увеличилось количество выборов по инструментальным ценностям «самоконтроль» (21 %), «смелость в отстаивании своего мнения» (16 %), «терпимость» (16 %), «широта взглядов» (13 %), «твердая воля» (6 %), «чуткость» (6 %), «воспитанность» (4 %), «рационализм» (2 %). Уменьшилось количество выборов по ценностям «высокие запросы», «эффективность в делах».

У подростков экспериментальной группы по методике «Диагностика реальной структуры ценностных ориентаций личности» (С.С. Бубнова) увеличилось количество выборов по ценностям: «общение» (19 %), «любовь» (16 %), «социальная активность для достижения позитивных изменений в обществе» (13 %), «поиск прекрасного, наслаждение им, эстетическая ценность» (11 %), «помощь, милосердие к другим людям» (7 %), «познание



нового в мире, природе, человеке» (6 %). Уменьшилось количество выборов по ценностям «здоровье» (14 %), «высокое материальное благосостояние» (4 %), «приятное времяпрепровождение, отдых» (2 %), «высокий социальный статус, управление людьми» (2 %). Неизменными показателями остались по ценности «признание, уважение людей, влияние на окружающих» (6 %).

У подростков экспериментальной группы по методике «Ценностный опросник» (ЦО) (С. Шварц) увеличилось количество выборов по ценностям «достижение» (19 %), «самоопределение» (19 %), «духовность» (15 %), «поддержка традиций» (13 %), «социальная культура» (11 %), «социальность» (6 %). Уменьшилось количество выборов по ценностям «стимуляция» (2 %), «ограниченный конформизм» (2 %), «наслаждение» (0 %).

Для подтверждения полученных различий нами был использован критерий Пирсона  $\chi^2$ . По результатам статистических подсчетов данных по методикам «Ценностные ориентации» М. Рокича, «Диагностика реальной структуры ценностных ориентаций личности» С.С. Бубновой, «Ценностный опросник» С. Шварца нами была подтверждена альтернативная гипотеза  $H_1$  о различии результатов экспериментальной группы до проведения и после проведения тренинга на однопроцентном уровне значимости ( $p \leq 0,01$ ), что свидетельствует об эффективности разработанной программы тренинга по формированию ценностных ориентаций подростков.

### **Список литературы:**

1. Ананьев Б.Г. Человек как предмет познания / Б.Г. Ананьев. — СПб.: Питер, 2001. — 288 с.
2. Божович Л.И. Проблемы формирования личности / Л.И. Божович. — М.: МПСИ, 2001. — 349 с.
3. Вачков И.В. Основы технологии группового тренинга. Психотехники / И.В. Вачков. — М.: ОСВ-89, 1999. — С. 15.
4. Вачков И.В. Окна в мир тренинга / И.В. Вачков, С.Д. Дерябо. — СПб.: Речь, 2004. — 272 с.
5. Грецов А.Г. Тренинги развития с подростками: Творчество, общение, самопознание / А.Г. Грецов. — СПб.: Питер, 2011. — 416 с.

6. Емельянов Ю.Н. Активное социально-психологическое обучение / Ю.Н. Емельянов. — Л.: ЛГУ, 1985. — С. 4—35.
7. Здравомыслов А.Г. Потребности. Интересы. Ценности / А.Г. Здравомыслов. — М.: Политиздат, 1968. — 223 с.
8. Карандашев В.Н. Методика Шварца для изучения ценностей личности: концепция и методическое руководство / В.Н. Карандашев. — СПб.: Речь, 2004. — 70 с.
9. Карелин А.А. Большая энциклопедия психологических тестов / А.А. Карелин. — М.: Эксмо, 2007. — 416 с.
10. Куликова С.А. Педагогический тренинг как средство формирования у учащихся ценностных ориентаций / С.А. Куликова // Народное образование. — № 2. — 2010. — С. 20—22.
11. Леонтьев А.Н. Становление психологии деятельности / А.Н. Леонтьев. — М.: Смысл, 2003. — 440 с.
12. Методика «Диагностика реальной структуры ценностных ориентаций личности» (С.С. Бубнова) / — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://world-psychology.ru/diagnostika-cennostnyx-orientacij-bubnov/>.
13. Мясищев В.Н. Основы общей и медицинской психологии / В.Н. Мясищев. — Л.: Медицина. — 1968. — 106 с.
14. Рубинштейн С.Л. Проблемы общей психологии / С.Л. Рубинштейн. — М.: Педагогика, 1973. — 434 с.

# **ФОРМИРОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ МЫШЛЕНИЯ У ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С УМСТВЕННОЙ ОТСТАЛОСТЬЮ**

***Шаронова Анастасия Сергеевна***

*студент Тульского государственного педагогического университета  
им. Л.Н. Толстого,  
РФ, г. Тула*

***Полина Марина Валерьевна***

*научный руководитель, канд. психол. наук, доц. Тульского государственного  
педагогического университета им. Л.Н. Толстого,  
РФ, г. Тула*

Проблема развития детского мышления является предметом научного исследования психологов и педагогов в течении многих лет. Однако, мыслительная деятельность умственно отсталых детей изучена ещё недостаточно. Данное нарушение сказывается на интеллектуальной деятельности детей, что искажает общий ход развития мышления.

Актуальность данной проблемы обусловлена тем, что многие исследователи, такие как: Н.П. Вайзман и Д.С. Гуровец, В.В. Воронковой, И.В. Белякова, С.Д. Забрамная, отмечают, что необходимо заниматься изучением наглядно-образного и словесно-логического мышления и их коррекцией у младших школьников с умственной отсталостью, в процессе их развития. Не смотря на достаточный объём существующих теоретических и практических данных, остаётся не до конца решенной проблема коррекции и развития наглядно-образного и словесно-логического мышления у детей младшего школьного возраста с умственной отсталостью. Поэтому нужно использовать имеющиеся знания об особенностях мышления детей данного возраста с умственной отсталостью в коррекционном процессе, посредством взаимодействия на такие операции мышления как анализ, синтез, обобщение, сравнение, классификация, абстрагирование, конкретизация.

Поэтому цель нашего исследования явилось, изучение особенностей наглядно-образного и словесно-логического мышления младших школьников с умственной отсталостью, а также разработать и апробировать диагности-

ческую и коррекционно-развивающую программы для работы с детьми данной категории.

Исследование проводилось на базе ГОУ ТО «Новомосковская специальная (коррекционная) общеобразовательная школа-интернат для обучающихся, воспитанников с ограниченными возможностями здоровья».

Экспериментальная выборка включала в себя 10 детей 8—9 летнего возраста, из них 3 мальчиков, 7 девочек.

Проанализировав психолого-педагогическую и специальную литературу по изучаемой проблеме, можно отметить, что младшие школьники с умственной отсталостью затрудняются действовать по наглядному образцу из-за нарушений операций анализа, нарушения целостности, целенаправленности, активности восприятия. Нарушения словесно-логического мышления приводит к непоследовательности мышления, низкому уровню обобщенности, трудности представления отдельных предметов и предметных ситуаций по словесному описанию.

Нами была составлена диагностическая программа, направленная на выявление особенностей развития наглядно-образного и словесно-логического мышления, включающая в себя пять методик: «Нелепицы», «Исключение предметов», «Понимание сюжетной картины», «Понимание прочитанного текста», «Свободная классификация».

С помощью разработанной нами диагностической программы мы выявили, что наглядно-образное и словесно-логическое мышления у детей с умственной отсталостью находится на низком уровне. Так же нами были выявлены качественные особенности наглядно-образного и словесно-логического мышления. Они выражаются в следующем:

- нарушение основных операций мышления (анализа, синтеза, обобщения, сравнения, абстрагирования, конкретизации);
- не критичность к себе и своим действиям;
- не способность адекватно оценить свою работу;
- часто не понимают инструкцию к выполнению задания;

- не могут свободно использовать слово как средство осмысления ситуации;

- им сложно составить связный рассказ, часто рассказ сменяется простым перечислением предметов;

- не понимают подтекст, скрытого смысла;

- не могут исключить предметы, не подходящие под категорию;

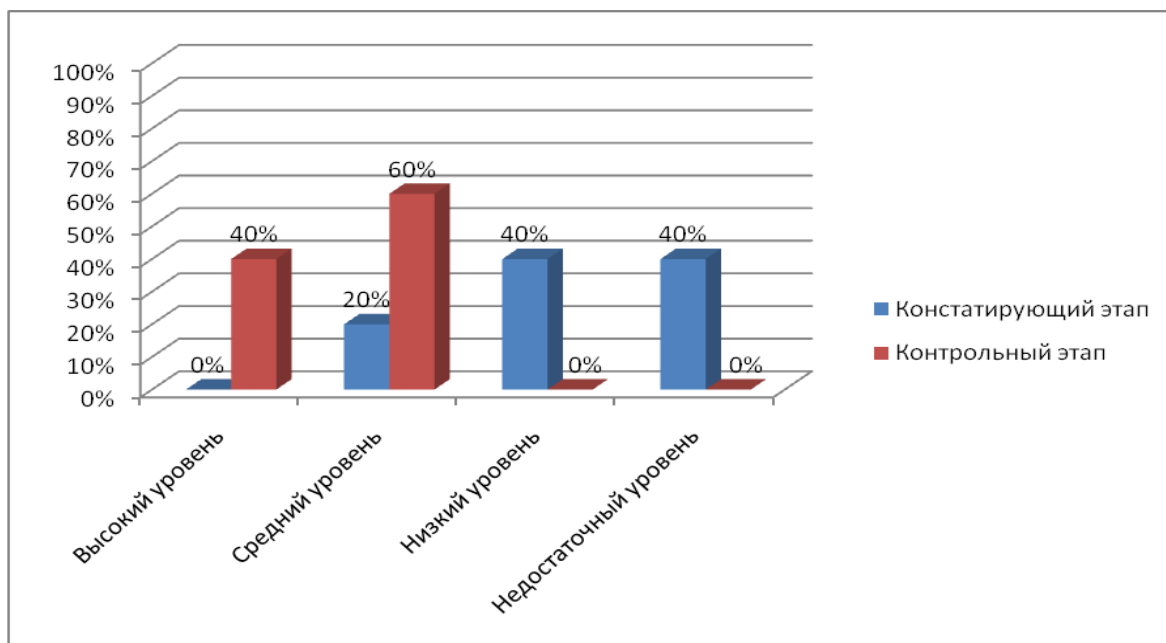
- при пересказе знакомого текста допускают много ошибок, рассказывают о явлениях, не встречающихся в рассказе.

Данные выводы свидетельствовали о необходимости разработки коррекционно-развивающей программы и своевременное проведения коррекционно-развивающей работы.

Опираясь на результаты диагностической программы, нами была составлена коррекционно-развивающая программа, направленная на развитие наглядно-образного и словесно-логического мышления младших школьников с умственной отсталостью. В предложенную нами программу входит 15 фронтальных занятий. Продолжительность занятий составляет 30—35 минут. Занятия проводились во внеурочное время 3 раза в неделю.

Сравнительный анализ констатирующего и контрольного этапа показал следующие результаты исследования:

Анализ данных по методике «Нелепицы» показывает, что на констатирующем этапе исследования преобладает низкий 40 % (4 человека) и недостаточный уровень 40 % (4 человека) сформированности способности к обобщению и выделению существенных признаков. Что говорит о недостаточном развитии мышления. На контрольном этапе из рисунка № 1 мы видим, что после проведения коррекционно-развивающей работы уровень сформированности способности к обобщению и выделению существенных признаков: у 4 человек отмечается высокий уровень 40 % (4 человека), 6 человек — средний уровень 60 %. Недостаточный и низкий уровень не выявлены.

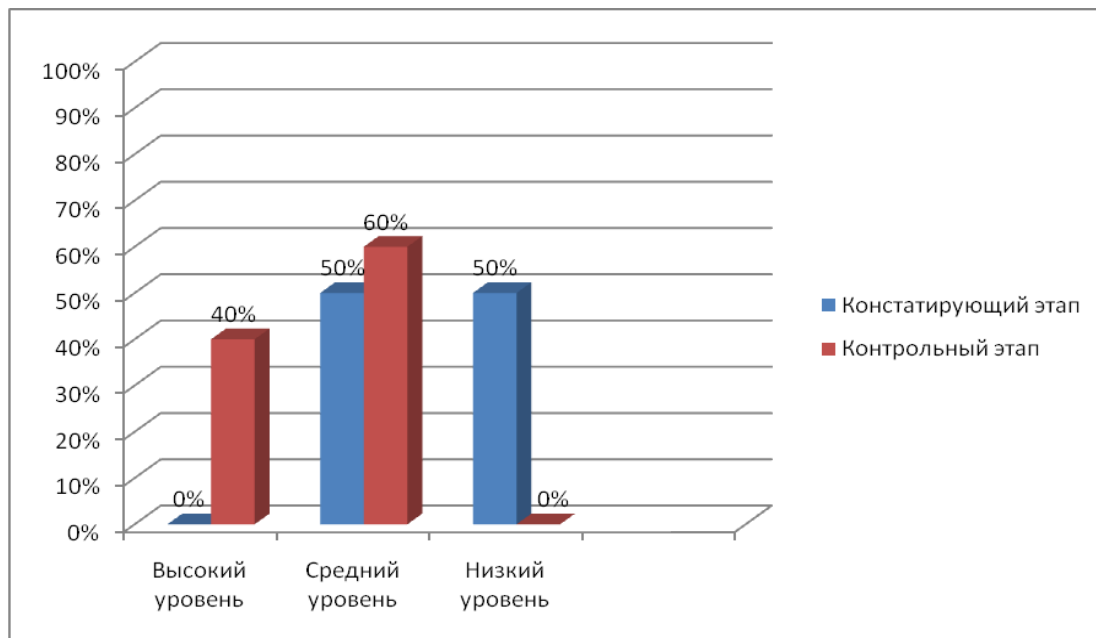


***Рисунок 1. Сравнительные данные о сформированности способности к обобщению и выделению существенных признаков, полученных с помощью методики «Неленицы» на констатирующем и контрольном этапах исследования***

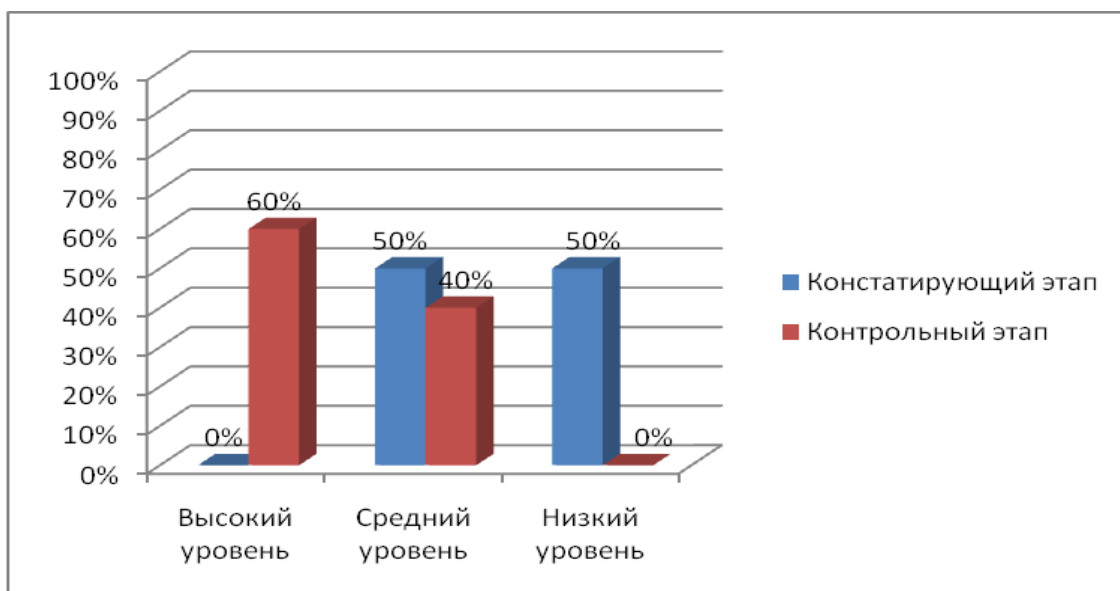
В следующей методике «Исключение предметов», мы получили на констатирующем этапе исследования преобладает средний 50 % (5 человек) и низкий 50 % (5 человек) уровень, что видно из рисунка № 2. Эти данные говорят о недостаточной сформированности способности к обобщению и абстрагированию, умения выделять существенные признаки. На контрольном этапе, после проведения комплекса коррекционных занятий, уровень сформированности умения к обобщению и абстрагированию, выделять существенные признаки изменился: у 4 человек (40 %) отмечается высокий уровень, у большинства стал отмечаться средний уровень 60 % (6 человек). Низкий уровень не выявлен.

Сравнительный анализ данных по методике «Понимание сюжетной картины» показывает, что на констатирующем этапе исследования преобладает средний 50 % (5 человек) и низкий 50 % (5 человек) уровень сформированности словесно-логического мышления, уровень сформированности речемыслительной деятельности, а также особенностей зрительного восприятия и понимания подтекста изображения. Что говорит о недостаточном развитии

мышления. На контрольном этапе, как мы видим из рисунка № 3: у 6 человек (60 %) отмечается высокий уровень, средний уровень у 4 человек (40 %). Низкий уровень не выявлен.

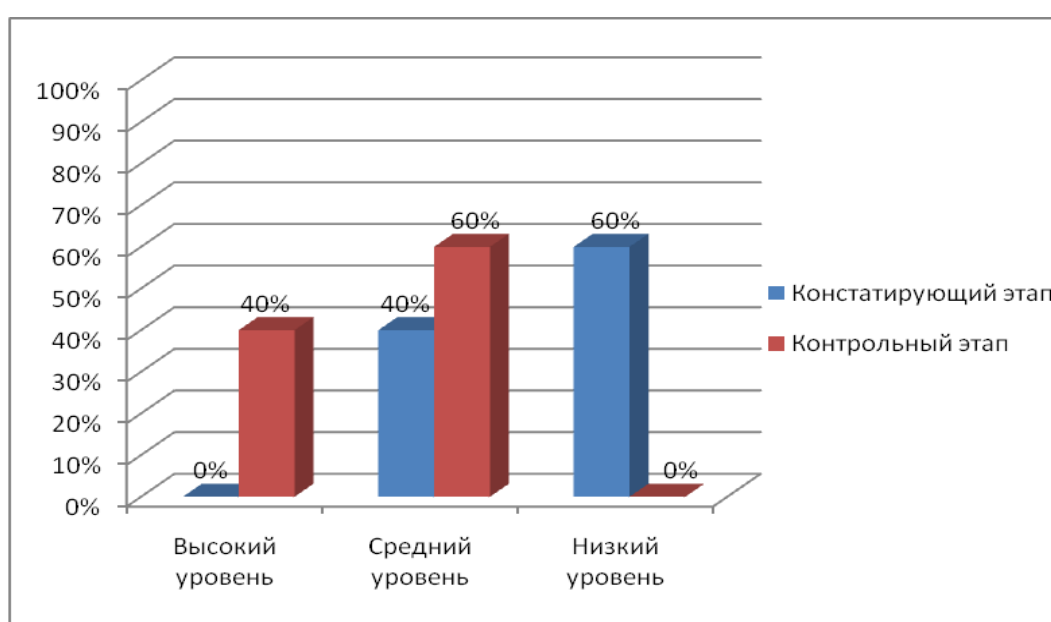


**Рисунок 2. Сравнительные данные о сформированности способности к обобщению и абстрагированию, умения выделять существенные признаки, полученные с помощью методики «Исключение предметов»**



**Рисунок 3. Сравнительные данные о уровне сформированности словесно-логического мышления, об уровне сформированности речемышлительной деятельности, а также особенностей зрительного восприятия и понимания подтекста изображения, полученные с помощью методики «Понимание сюжетной картины»**

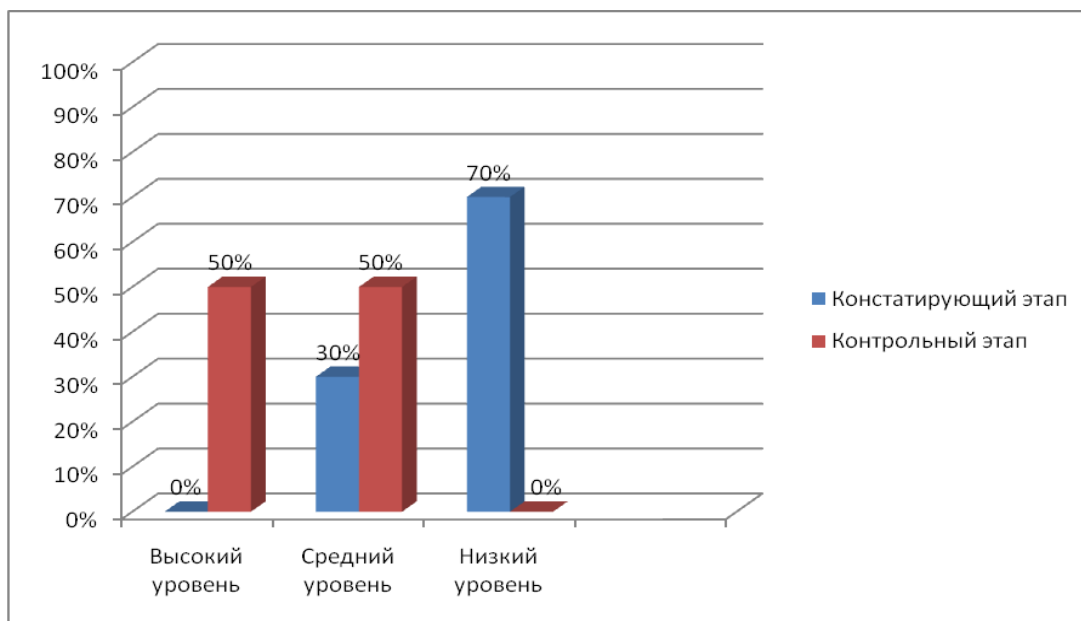
Представленные нами на рисунке № 4 результаты по методике «Понимание прочитанного текста» наглядно показывают, что на констатирующем этапе исследования преобладает низкий уровень сформированности понимания, осмысления, запоминания стандартных текстов — 60 % (6 человека). Что говорит о недостаточном развитии мышления. Также из рисунка № 4 мы наблюдаем, что на контрольном этапе у 4 человек (40 %) отмечается высокий уровень, средний уровень отмечается у 6 детей (60 %), низкий уровень не выявлен.



***Рисунок 4. Сравнительные данные об уровнях развития таких операций мышления как: понимания, осмысления, запоминания стандартных текстов, полученных с помощью методики «Понимание прочитанного текста»***

Анализирую данные полученные с помощью методике «Свободная классификация» и показанного для наглядности сравнительный рисунок № 5, мы можем дать следующие оценки: на констатирующем этапе исследования преобладает низкий уровень развития логического мышления — 7 человек (70 %), что говорит о недостаточном развитии мышления речи. А после проведения коррекционно-развивающей программы, показатели повысились, у 5 человек (50 %) отмечается высокий уровень. Средний уровень у 5 человек (50 %), низкий уровень не выявлен.





***Рисунок 5. Сравнительные данные об уровне развития логического мышления, полученных с помощью методики «Свободная классификация»***

Эти результаты подтверждают, что наглядно-образное и словесно-логическое мышление детей младшего школьного возраста с умственной отсталостью, может быть скорректировано с помощью коррекционно-развивающей программы, включающая в себя дидактические, развивающие игры, упражнения на релаксацию, а также упражнения, направленные на развитие таких процессов мышления как анализ, синтез, обобщение, сравнение, классификация, абстрагирование, конкретизация. А полученные результаты свидетельствуют о положительном влиянии составленной и апробированной коррекционно-развивающей программы.

### **Список литературы:**

1. Забрамная С.Д. Психолого-педагогическая диагностика умственного развития детей. — М.: Просвещение, Владос, 2007.
2. Петрова В.Г., Белякова И.В. Психология умственно отсталых школьников. — М., 2005.
3. Психологические особенности детей и подростков с проблемами в развитии. Изучение и психокоррекция / Под ред. Л.В. Ульянковой. — СПб.: Питер, 2007.
4. Семаго Н.Я. Теория и практика оценки психического развития школьника. Дошкольный и младший школьный возраст. / Н.Я. Семаго, М.М. Семаго. — СПб.: Речь, 2006.
5. Слепович Е.С. Работа с детьми с интеллектуальной недостаточностью. Практика специальной психологии. — СПб.: Речь, 2006.

## СЕКЦИЯ 7. ФИЛОЛОГИЯ

### О ПРИРОДЕ ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ В МЕТАФОРИЧЕСКОМ ОБРАЗЕ ЧЕЛОВЕКА (НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОГО СЛЕНГА)

*Поречная Виктория Игоревна*

*студент 3 курса, кафедра английской филологии КГУ,  
РФ, г. Курск*

*Петухова Елена Владимировна*

*научный руководитель, канд. филол. наук, доц. КГУ,  
РФ, г. Курск*

Метафора в системе сленга неоднократно попадала в поле зрения исследователей (Ю.К. Волошин, К.К. Агузарова, П.А. Горшков, Е.Е. Матюшенко, А.Н. Кочеткова, Е.Л. Смольникова). Так, например, Е.Л. Смольникова настаивает на важности исследований сленговой метафоры с целью выявления социальной обстановки в обществе и поиска решения сложившихся проблем. В ходе анализа сленговых субстантивных метафор автор приходит к выводу об ограниченности потребностей носителя сленга рамками мира вещей, что может привести к подмене ценностей [7]. При этом наиболее частотной, за некоторыми исключениями (например, деньги), при обозначении является отрицательная оценка (хотя в дискурсе оценка не всегда оказывается устойчивой).

Целью данной работы является рассмотрение механизмов метафорического переноса 10 сленговых единиц с общим значением ЧЕЛОВЕК, обладающих положительной оценкой, а также описание базовых характеристик, которые легли в основу вторичной номинации. Несмотря на большое число работ, посвященных сленгу и метафоре, актуальность данного микрофрагмента анализа видится в рассмотрении формирования не совсем типичной для сленга **положительной коннотации** лексем.

Источниками данных сленговых единиц явились онлайн-словарь британского сленга *Dictionary of Slang* и *Oxford Dictionary of Slang*. Кроме того, в данной работе также использовались следующие ресурсы: *Collins English Dictionary*, *Online Etymology Dictionary by Douglas Harper*, *ABBY Lingvo*. Критериями отбора материала послужило соответствующее семантическое содержание (денотативное значение («человек») и положительная оценка).

В данном фрагменте анализа были рассмотрены следующие 10 единиц британского сленга: *ball of fire* — очень энергичный человек, «живчик»; *dynamo* — энергичный, трудолюбивый человек; *card* — эксцентричный, дерзкий, бесстрашный, но в то же время забавный человек; *brick* — человек, на которого можно положиться в любой ситуации; *dab* — человек — мастер своего дела; *cat's whiskers* — потрясающий, впечатляющий человек; *pippin* — кто-то удивительный, невероятный; *backroom boys /boys in the backroom* — учёные, занимающиеся тайными разработками; *clinker* — прекрасный, отличный человек; *jammy dodger* — счастливчик, человек, которому везёт. В процессе сленгизации всех перечисленных выше единиц наблюдается процесс переноса значения от неодушевлённого предмета к одушевлённому (ПРЕДМЕТ — ЧЕЛОВЕК, МЕСТО — ЧЕЛОВЕК). В некоторых случаях, перенос значения происходил от неодушевлённого предмета к неодушевлённому (ПРЕДМЕТ — ПРЕДМЕТ), т. к. такие сленговые единицы, такие как *pippin*, *clinker* подразумевают те или иные черты, которые могут относиться и к человеку, и к неодушевлённому предмету. Также, возможно, наблюдался перенос ЖИВОТНОЕ/ЧАСТЬ ТЕЛА ЖИВОТНОГО — ЧЕЛОВЕК (*cat's whiskers*).

Остановимся несколько подробнее на некоторых характеристиках, явившихся мотивом семантического деривата. Они оказались весьма разнообразными. Так, например, в случае со словом *card*, которое в современном британском сленге имеет значение “*an eccentric, amusing, audacious, etc. Person*”, в основу процесса переосмысления легли типичные качества заядлого игрока в карты, такие, как эксцентричность, дерзость, бесстрашие и т. д. При этом интересным является тот факт, что прямое значение данной единицы

связано либо с игральными картами, либо с самой игрой [12]. Возможно, в сознании человека процесс игры был неотделим от участника, который в свою очередь, обладал необходимыми качествами (дерзость, ум, бесстрашие), что и позволило в последствие трансформировать все эти черты в сленговое значение.

Другой характерной чертой, которая легла в основу процесса переосмысления стало вкусовое качество — сладкий. Ярким тому примером является сленговая единица *jammy dodger* «везунчик». Говоря о данном слове (*dodge* “*to elude or evade by a sudden shift of position or by strategy*”), можно также упомянуть известного персонажа британских комиксов по имени *Roger the Dodger*. Это мальчик, который всё время пытается уклониться от работы, но каждый раз отец вычисляет обман сына и наказывает его [14]. Что же касается первой части сочетания, то она восходит к прямому значению единицы *jam* (варенье), с дальнейшей трансформацией, основанной на восприятии приятного вкуса — «удовольствие, наслаждение» (например, *real jam* «пальчики оближешь»).

Интересно также отметить качества, которые можно обнаружить в основе вторичной номинации сленгизмов *cat's whiskers* (потрясающий, впечатляющий человек) и *rippin* (кто-то или что-то удивительное, невероятное). Несмотря на то, что все они имеют сходные переносные значения, мотивы, ставшие основой вторичной номинации, не являются идентичными.

Так, в случае с сочетанием *cat's whiskers* — это способность ориентироваться в пространстве, измерять размеры предметов, осязать [4]. Данное сочетание в 1910—15 гг. также регистрируется лексикографами как термин из области радио и электроники (*any wire for making contact with a semiconductor*), где в основе лежат вышеперечисленные качества животного [12].

Что же касается слова *rippin* (кто-то удивительный, невероятный), которое обозначает сорт яблок [10], то его основной характеристикой являются неповторимые вкусовые качества. Некоторые сорта пепина, которые были

выведены именно в Англии, выращиваются там до сих пор, а один из них за свою окраску, аромат и вкус, один из лучших в мире, даже получил прозвище «Золотая семечка» [6].

Далее на некоторых примерах хотелось бы более детально рассмотреть собственно процесс переосмысления значения на примере сленговых единиц *ball of fire*, *dynamo* и *backroom boys/boys in the backroom*.

- *ball of fire* (очень энергичный человек, «живчик»).

Согласно данным *Oxford Dictionary of Slang* [13, с. 293] в настоящее время данная единица имеет следующее значение “*an energetic or lively person*”. Если же обратиться к этимологии, то можно увидеть, что словосочетание “*ball of fire*” впервые появилось в 1821 году и имело значение “*a glass of brandy*”, а с 1900 года приобрело значение “*spectacularly successful striver*” [9].

После 1900 года семантическая структура сочетания начинает подвергаться изменениям. Интерес в данном контексте представляет одноименный фильм, вышедший на экраны в 1941 году. В основе сюжета лежит история профессора Бертрама Поттса, занимающегося исследованием американского сленга. Поттс вместе с ещё шестью профессорами привыкли жить в относительной изоляции и работать в размеренном темпе. Однако привычный ритм жизни прекращается, когда в жизни профессора появляется певица Сигарпус О’Ши, работавшая в ночном клубе. Скрываясь от преследующих её гангстеров, она прячется в доме Поттса. Влюбившись в девушку, профессор меняется, и в конце фильма из наивного никчёмного человека превращается в настоящего живчика, готового на всё для спасения любимой [8]. На русский язык название фильма переводится «С огоньком». Если отталкиваться от сюжета фильма, то резонно будет предположить, что перевод вполне оправдан, так как в названии акцент делается не на работоспособности профессора, его трудолюбии, а на его энергичности, жизненном запале, вспыхнувшем после похищения его любимой. Таким образом, можно предположить, что уже в 1941 году единица “*ball of fire*” используется в том же метафорическом значении, что и в настоящее время.

То же самое значение можно проследить и в романе Ненси Митфорд *“Don't Tell Alfred”* (1960), в котором один из героев произносит следующие слова: *“Yes, I know her. Not a ball of fire, is she?”* Согласно данным Oxford Dictionary of Slang интересующая нас единица в данном случае используется именно в значении *“an energetic or lively person”* [13, с. 293].

Теперь рассмотрим подробнее изменение значений сленгизма *“ball of fire”*. Прежде всего, следует отметить, что прямое значение данной единицы — *«огненный шар»*. Онлайн — словарь ABBY Lingvo даёт несколько примеров использования данного сочетания в первоначальном смысле:

- *He could not see the smoke anymore, could see nothing beyond the blinding glare of that terrible **ball of fire**.*

- *Suddenly the flaring all came together and when that happened the swarm was turned into a **ball of exploding fire** [10].*

На основе прямого у единицы развивается метафорическое значение *“a glass of brandy”*. Как известно, бренди (англ. *brandy*, сокращение для *brandywine*, от нидерл. *brandewijn* — огненное вино) — алкогольный напиток, общий термин для перегонного вина (обычно крепостью 40—60 %) [1]. Таким образом, можно предположить, что *«огненный шар»* сближается со значением *«огненное вино»* в результате метафорического переосмысления на основе сходства *«горючих»* свойств обоих предметов.

Параллельно происходит процесс дальнейшего развития семантической структуры: *spectacularly successful striver (one who exerts himself vigorously)* — *an energetic or lively person*. Таким образом, имеет место перенос наименования неодушевлённого предмета к одушевлённому объекту на основе сходства свойств ОГОНЬ-ЭНЕРГИЯ.

Схематично все указанные выше изменения значения единицы *“ball of fire”* можно изобразить следующим образом:

*ball of fire* (огненный шар)  
(огонь)

*a glass of brandy*  
(крепость)

*ball of fire* (огненный шар)                      *spectacularly successful striver*;

(огонь) *energetic or lively person*      (энергия, активность, усердие)

- *dynamo* (энергичный, трудолюбивый человек).

По данным *Collins English Dictionary* она также имеет следующее прямое значение: *an electric generator, especially for direct current* [12]. Если же обратиться к этимологии слова, то можно заметить, что эта единица появилась в языке в 1882 году в качестве сокращения от “*dynamo-machine*” (от немецкого *dynamoelektrischesmaschine* “*dynamo-electricmachine*”), приспособления, изобретённого в 1867 году немецким инженером Вернером Сименсом [3]. Фактически, “*dynamo-machine*”, или «динамо-машина» в русском переводе, представляла собой первый генератор электрического тока, мощность которого была достаточно велика, чтобы его можно было активно использовать в промышленности [3]. Однако помимо прямого значения данная лексема развивает и метафорическое: *an energetic, hard-working, forceful person* [12].

Согласно *Oxford Dictionary of Slang*, слово приобрело вышеуказанное значение в 1938 году [13, с. 293]. В 1963 году появляется книга Дэвида Огилви, человека, которого многие и по сей день считают «отцом рекламы», “*Confessions of an Advertising Man*”, в которой автор пишет: “*I have to rely on ... empirical techniques for spotting creative dynamos*” [11]. В данном случае говоря о “*creative dynamos*” автор подразумевал людей, а не электрические генераторы. Чтобы попытаться описать механизм развития первичного значения, целесообразно обратиться к собственно сути функционирования электрогенератора. Для того, чтобы непрерывно поддерживать высокую частоту вращения турбины, которое и порождает электрический ток, необходимо совершать большую механическую работу, соответственно прикладывать большую силу [3].

Опираясь на приведённые выше сведения, можно предположить, что в случае с единицей “*dynamo*” происходит метафорическое переосмысление первоначального значения “*an electric generator, especially for*

*direct current*” в “*an energetic, hard-working, forceful person*”, при котором происходит перенос наименования с неодушевлённого предмета на одушевлённый на основе скоростных и силовых качеств:

<i>an electric generator,</i>	<i>an energetic, hard-working, forceful</i>
<i>especially for direct current person</i>	скорость, сила                      энергия, сила,
	работоспособность

- *backroom boys/boys in the backroom.*

Согласно данным *the Random House Dictionary* словосочетание “*back room*” имеет следующее прямое значение: *a room located in the rear, especially one used only by certain people* [12]. Онлайн словарь *ABBY Lingvo* приводит несколько примеров использования данной единицы в указанном значении:

- *They had shown him into a **back room**, where a girl was sitting at a simple bureau covered with papers, and a small round, table was laid for two.*

- *In the **back room** where he was sitting with the ladies of the household, coolness reigned supreme; the windows looked out upon a little garden overgrown with acacias* [10].

Однако *the Random House Dictionary* указывает, что помимо данного значения единица “*back room*” имеет ещё одно: *a place where powerful or influential persons, especially politicians, meet to plan secretly or from which they exercise control in an indirect manner* [12].

Кроме того, следует отметить, что *Oxford Dictionary of Slang* отмечает, что на основе всё того же первоначального значения единицы *backroom* формируется новое словосочетание “*backroom boy*” [13, с. 198]. При этом *the Random House Dictionary*, в котором данная комбинация слов немного видоизменяется, превращаясь в “*the boys in the backroom*”, даёт ей следующее толкование: *any group of men, esp. politicians and their aides, who are privy to and control the inner workings of an enterprise or place: the salad boys in the back room, oiling up the cabbage*” [12].



При этом в словарной статье отмечается, что данное значение появилось в 1880-х годах. Однако в то же время *Oxford Dictionary of Slang* фиксирует несколько иное значение аналогичной единицы, но в её первоначальном виде “*backroom boy*”. Лексикографы помещают данное слово в категории “*a scientist*” как и слово “*boffin*”, указывая при этом на их возможную синонимичность, при этом уточняя, что словосочетание “*backroom boy is applied to someone engaged on (secret) research*”. Кроме того, по данным *Oxford Dictionary of Slang* данный сленгизм появился в 1943 году, то есть, намного позже, чем указано в предыдущем словаре [13, с. 198].

Осмелимся предположить, что причина таких различий кроется в разнице между употреблением указанной единицы в британском и американском английском. Ведь если вновь обратиться к онлайн — словарю *ABBY Lingvo*, то можно заметить некоторые пояснения в словарной статье, касающейся перевода словосочетания “*backroom*”:

- 1) задняя комната (в доме, баре);
- 2) секретный отдел, секретная лаборатория;
- 3) амер. место, где происходит секретная деятельность (обычно политическая) [10].

Очевидно, что третье значение указанного сочетания связано со значением единицы “*the boys in the backroom*”, о котором упоминает *the Random House Dictionary*. Следует также отметить и тот факт, что второе значение данного сочетания, которое даётся без каких-либо ограничительных пометок, напрямую связано со значением “*a scientist*”, которое даёт *Oxford Dictionary of Slang*. Так как объектом нашего анализа являются единицы британского сленга, то далее необходимо подробнее остановиться на употреблении сленгизма “*backroom boy*” в значении “*a scientist*”. Однако до этого следует отметить, что несмотря на некоторые различия, оба значения связаны с секретной, засекреченной деятельностью, что впоследствии станет важным фактором при рассмотрении переосмысления значений.

Так Уильям Максвелл Эйткен, он же барон Бивербрук, видный экономический и политический деятель, в интервью газете “*Listener*” (1941) сказал следующее: “*Now who is responsible for this work of development on which so much depends? To whom must the praise be given? To the boys in the back rooms. They do not sit in the limelight. But they are the men who do the work*” [13, с. 198]. Несмотря на то, что в данном случае автором интересующая нас единица употребляется в виде “*the boys in the backrooms*”, по данным Oxford Dictionary of Slang, речь здесь идёт именно об учёных. При этом следует также отметить, что автор прямо указывает на высокие умственные способности учёных, что свидетельствует о том, что данный сленгизм обладает положительной оценкой. Другим примером использования сочетания “*backroom boy*” может служить выдержка из газеты “*Times*”, датируемая 1944 годом, где значение “*a scientist*” и оттенок секретности прослеживаются несколько нагляднее: “*The man most responsible for the development of the rocket projectile ... is Group Captain John D'Arcy Bakercarr,... whose «backroom boys» at the Ministry of Aircraft Production have worked unremittingly with him»* [13, с. 198].

Таким образом, можно предположить, что в случае с единицей “*backroom boy*” имеет место метафорическое переосмысление, при котором происходит несколько перемещений значения. Сначала словосочетание “*back room*” в значении «задняя комната» превращается в «секретную лабораторию/место, где собираются влиятельные люди для секретных переговоров», при этом в основе смещения лежат такие характеристики, как удаленность, скрытость. Затем имеет место ещё одно метафорическое переосмысление, при котором перенос значения осуществляется уже с неодушевлённого предмета на одушевлённый, превращаясь из «*backroom*» в «*backroom boy*», при этом в основе лежит признак скрытости, секретности:

***backroom backroom boy***

удаленность — скрытность, скрытность, секретность (человек) секретность (место)/

Таким образом, принимая во внимание все рассмотренные примеры сленгизмов, а также процесс их формирования и лежащие в его основе характеристики, можно сделать следующие выводы: 1) что все 10 рассмотренных единиц были образованы с помощью метафорического переосмысления своего первоначального значения; 2) основными моделями переносов при образовании сленгизмов с положительной оценкой явились ПРЕДМЕТ-ЧЕЛОВЕК, МЕСТО-ЧЕЛОВЕК, ЖИВОТНОЕ-ЧЕЛОВЕК; 3) в качестве основы для развития сленгового обозначения человека с положительной оценкой послужили такие признаки и свойства, как сладкий вкус (удовольствие), вкусовые качества (высшая степень оценки) способность ориентироваться в пространстве, огонь (энергия), скорость, сила, электричество (активность, работоспособность), удаленность, скрытость (таинственность, могущество, влияние, ученый).

### Список литературы:

1. Бренди // Drinks. Путеводитель по миру алкогольных напитков / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: [http://drinks.su/index.php?option=com\\_content&task=view&id=80&Itemid=84](http://drinks.su/index.php?option=com_content&task=view&id=80&Itemid=84)(дата обращения 09.03.2015).
2. Гальперин И.Р. Нелитературная разговорная лексика и фразеология. Сленг. // Библиотека книг, словарей, программ для изучения английского языка / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: [http://www.prekrasnakraina.com/my\\_english/galperin/slang.htm](http://www.prekrasnakraina.com/my_english/galperin/slang.htm) (Дата обращения 09.03.2015).
3. Динамо-машины как предшественники современных генераторов // Генмастер / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: <http://www.genmaster.ru/node/393>(дата обращения 09.03.2015).
4. Зачем кошке усы? // Ваши Питомцы. Ру / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: [http://vashipitomcy.ru/publ/istorija\\_i\\_mify/zachem\\_koshke\\_usy/21-1-0-193](http://vashipitomcy.ru/publ/istorija_i_mify/zachem_koshke_usy/21-1-0-193) (Дата обращения 09.03.2015).
5. Производство энергии — Электрогенераторы различных типов, электрические генераторы и их назначение // Green Source / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: <http://www.greensource.ru/vidy-jenergii/jelektrogeneratory.html> (Дата обращения 09.03.2015).

6. Самый лежкий сорт яблок // Подсобное хозяйство / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: <http://podhoz.ru/sad/semchkovye/samyj-lezhkij-sort-yabloni.html>(дата обращения 09.03.2015).
7. Смольникова Е.Л. Когнитивный механизм метафоризации сленга (на материале русского и английского языков): Автореферат дис. ... кан. филолог. наук. — Иркутск, 2011. — 19 с.
8. С огоньком // IMDb / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: [http://www.imdb.com/title/tt0033373/?ref\\_=nv\\_sr\\_1](http://www.imdb.com/title/tt0033373/?ref_=nv_sr_1) (Дата обращения 09.03.2015).
9. Этимологический словарь английского языка. Дуглас Харпер. Etymology Dictionary. Douglas Harper. / — [Электронный ресурс] — Режим доступа — URL: <http://www.etymonline.com/> (Дата обращения 09.03.2015).
10. АБВУГ Lingvo / — [Electronic resource] — Режим доступа — URL: <http://www.lingvo-online.ru/ru> (Дата обращения 09.03.2015).
11. David Ogilvy. Confession of an Advertising Man / — [Electronic resource]. — Режим доступа — URL: <http://pdfsb.net/readonline/5a56524b65774230586e313843336c6e55554d3d> (Дата обращения 09.03.2015).
12. Dictionary.com / — [Electronic resource] — Режим доступа — URL: <http://dictionary.reference.com/> (дата обращения 09.03.2015).
13. John Ayto. The Oxford Dictionary of Slang. — Oxford University Press Inc., Нью-Йорк — 482 p.
14. Roger the Dodger // Wikia / — [Electronic resource] — Режим доступа — URL: [http://britishcomics.wikia.com/wiki/Roger\\_the\\_Dodger](http://britishcomics.wikia.com/wiki/Roger_the_Dodger) (Дата обращения 09.03.2015).

## **РОЛЬ ХУДОЖЕСТВЕННО-ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ В КОНЦЕПЦИИ АВТОРСКОГО ДВОЕМИРИЯ В ПОВЕСТИ Н.В. ГОГОЛЯ «ВЕЧЕРА НА ХУТОРЕ БЛИЗ ДИКАНЬКИ»**

*Райсян Анжела Давитовна*

*студент Елабужского института  
Казанского (Приволжского) федерального университета,  
РФ, г. Елабуга*

*Закирова Оксана Вячеславовна*

*научный руководитель, канд. филол. наук, доц. Елабужского института  
Казанского (Приволжского) федерального университета,  
РФ, г. Елабуга*

Цикл повестей Н.В. Гоголя «Вечера на хуторе близ Диканьки» — книга поистине фантастических происшествий. Здесь реальность и фантастика причудливо переплетаются в представлениях народа о прошлом и настоящем, о добре и зле. Склонность к легендарно-фантастическому мышлению писатель считал показателем духовного здоровья людей. Данное произведение является интересным и ёмким для различного рода исследований, однако рассмотрение данной проблемы в аспекте авторского двоемирия остаётся недостаточно изученным до сих пор, что и обуславливает актуальность настоящей работы.

Цель исследования — изучить специфику использования изобразительно-выразительных средств языка данного художественного текста как модели отражения индивидуально-авторского сознания.

Известно, что народная фантастика тесно переплетается с реальностью, проясняя отношения между людьми, разделяя добро и зло. Фантастику цикла повестей «Вечера на хуторе близ Диканьки» можно поделить на два временных пласта:

1) Действие повестей, относящихся к современности (их пять: «Пропавшая грамота», «Вечер на кануне Ивана Купала», «Ночь перед Рождеством», «Страшная месть», «Заколдованное место объединены одним сюжетом: люди, вступающие в преступный сговор непосредственно с самим чёртом. Основным повествователем здесь выступает автор или персонаж, сообщающий фантастические и необычные события жизни в Диканьке. Ещё одна не менее

важная черта — это отсутствие некой фантастической предыстории. Она и не нужна, так как действие является однородным как во временном отношении (это прошлое), так и в отношении фантастики. Предыстория присутствует лишь в «Страшной мести» (песня бандуриста). К основному прошедшему времени она относится как мифологизированное предпрошедшее время.

2) Действие повестей, относящихся к прошлому: «Сорочинская ярмарка» и «Майская ночь, или Утопленница». В «Сорочинской ярмарке» действие происходит «лет тридцать...назад», в начале XIX века. Около этого времени происходят и события «Майской ночи...». «Сорочинская ярмарка» и «Майская ночь...» сходны тем, что сверхъестественные силы отодвинуты на задний, «вчерашний» план [6, с. 80].

Как известно, художественный текст и входящие в него авторские смыслы выступают центром изучения произведения. С одной стороны, автор — читатель выступают здесь, в роли субъектно-объектных отношений между участниками литературной коммуникации, с другой повествователь — персонаж субъектами изображаемого художественного мира. С этой точки зрения автор и читатель принадлежат к объективному миру и превращают текст из материальной (языковой) реальности в (поэтическое) произведение [2, с. 30]. Поэтому можно говорить о том, что специфика индивидуально-авторской художественной картины мира, созданной Н.В. Гоголем в цикле «Вечера на хуторе близ Диканьки», определяется пространственными текстовыми координатами.

В ходе нашего исследования при рассмотрении языка в качестве материала, «овеществляющего» поэтический мир автора, учитывалось две стороны значения для автора и читателя языковых единиц как элементов структуры текста. Во-первых, язык является в тексте одновременно формой познания и литературного изображения, во-вторых предметом познания и отображения. В качестве элементов формы познания и литературного изображения все, без исключения, языковые единицы, образующие текстовую структуру, участвуют в создании её художественного смысла, то есть

выступают в поэтической функции и приобретают в «мире текста» значение эстетических феноменов. С другой стороны, используя в своём произведении определенные явления языка и речи для выражения художественных смыслов, автор творчески овладевает разнообразными «реальными», или естественными, формами бытия языка в социуме и (сознательно или бессознательно) отражает тем самым степень своего владения этими формами и свое отношение к ним. Так, для автора текста язык является предметом литературного отображения [2, с. 34].

Так, исследование языковой картины мира Н.В. Гоголя в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» предполагает конструирование модели, основу которой составляет анализ фактов языка, в которых представлены компоненты сознания [4, с. 58]. Сознание писателя в объективных религиозных представлениях и эмоциональности проявляется в авторском двоемирии, предполагающее своеобразное явление человеческого восприятия, познания и осмысления действительности. Отсюда следует, что человек, живя в одном мире — в мире реальных вещей и реальных отношений, пытается осмыслить этот мир, и это осмысление является как бы вторым миром — сущностным. Тем самым, художественное пространство выступает как структурная модель, передающая мир, воспринятый и переосмысленный художественным сознанием [7, с. 1].

Особый интерес для нас представляет положение о том, что специфика авторской языковой картины мира проявляется в совокупности ключевых идей — семантических лейтмотивов, каждый из которых выражается многими языковыми средствами [4, с. 57].

В частности, в повести «Вечера на хуторе близ Диканьки» выделяется достаточно обширная лексико-семантическая группа «Нечистая сила», в которую входят слова-синонимы и их словоформы: *ведьмы* (46), *колдуны* (32), *дьявол* (20): *дьявольский, дьявольски, дьявольщина*; *бес* (16): *бесовский, бешеный, бешенство, побесить, беситься*; *сатана* (16): *сатанинское*; *лукавый* (7); *мертвецы* (15), *выходцы с того света* (2), *свиньи* (5). Субъекты данной

лексико-семантической группы безудержно вторгаются в жизнь человека, образуя микромир, где всё вокруг «чудится», «мерещется».

Наиболее частотной в данном произведении является лексема *чёрт*, которая употребляется 120 раз и придаёт всему тексту мистический и таинственный оттенок. В толковом словаре русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой даётся следующее определение понятию: чёрт — в религии и народных поверьях: злой дух, олицетворяющее зло, сверхъестественное существо в человеческом образе, с рогами, копытами и хвостом; теперь употребляется как бранное слово, а также в некоторых выражениях [5, с. 886]. Для нас именно это определение является наиболее важным, соответствующим раскрытию и анализу.

В «Вечерах на хуторе близ Диканьки» лексема *чёрт* представлена в следующих словоформах: существительные чертовщина (3), чертаньё (1), прилагательное чертовский (5), краткое прилагательное чёртов(а) (6), наречие чертовски (1).

Существительное чертовщина употребляется в тексте в своём прямом значении — дьявольщина, невероятное, непонятное стечение обстоятельств [5, с. 884]. Чаще всего данное понятие связано с поверьем. Так, например, «...если где замешкалась чертовщина, то ожидай столько проку, сколько от голодного москала...» [1, с. 63].

Существительное *чертаньё* придаёт особый колорит в описании действия и употребляется в следующем контексте: «Пришлось в другой раз быть дурнем, и *чертаньё* пошло снова драть горло: «Дурень, дурень!» — так, что стол дрожал и карты прыгали по столу» [1, с. 143].

В тексте к понятию *чёрт* нами были обнаружены следующие характерные прилагательные: *проклятый, хитрый, лысый* и другие, которые носят негативный характер. Прилагательное *чертовский* сочетается со словами *свитка, пар, гнездо, таратайка, трепака*, а краткое прилагательное *чёртов* чаще всего употребляется со словами *баба, дети, подарок*. Использование



наречия *чертовски* в предложении: «Боже ты мой, отчего она так *чертовски* хороша?» [1, с. 175] придают образность и противоречивость персонажу.

Интересно, что в тексте любая нечистая сила, в частности именно «чёрт», как правило, в тексте сравнивается с женским полом (бабой) и имеет негативную оценку: «Ступай, ступай, чёртова баба! Это не твоё добро! — говорил, приближаясь, кум» [1, с. 185]. В результате лексема «чёрт» расширяет свою семантику, приобретая переносное значение «женщина». Часто сравнение чёрта с женским полом сопровождается ироничной насмешкой. Приведём пример диалога из повести «Сорочинская ярмарка»:

– Что лежит, Влас?

– Так, как будто бы два человека: один сверху, другой нанизу; который из них чёрт, уже и не распознаю!

– А кто наверху?

– Баба!

– Ну вот, это ж то и есть чёрт! [1, с. 77].

Как правило, именно женщина способна сговориться и связаться с нечистой силой. В повести «Вечер накануне Ивана Купала» нами был отмечен следующий пример: «...женщине...легче поцеловаться с чёртом, нежели назвать кого красавцем» [1, с. 90]. Солоха в «Сорочинской ярмарке» не столько ведьма, сколько расчётливая и хитрая женщина, способная ловко управляться со своими поклонниками. Словом: «Добрая баба! Чёрт-баба!» [1, с. 165].

В «Пропавшей грамоте» повествуется о том, что мужчина, напротив, не желает знать и не примиряется со всякого рода чертовщиной в своей жизни, способен противостоять ей: «Дед объявил напрямик, что скорее даст он руку обрезать оселедец с собственной головы, чем допустит чёрта понюхать собачьей мордой своей христианской души» [1, с. 137]. Сближение семантики слов баба, женщина и чёрт и противопоставление их словам мужчина, мужик, казак позволяет выделить оппозицию «женщина-мужчина» как противопоставление «чертовщина — христианская душа».

В тексте были отмечены случаи, когда человек и чёрт находятся в зависимости друг от друга, и от каждого из них зависит дальнейшая судьба. Так, кузнец Вакула в «Сорочинской ярмарке» не видит выхода кроме, как обратиться чёрту: «Что будет, то будет, приходится просить помощи у самого чёрта» [1, с. 178]. Однако сам чёрт попадает в руки Вакулы:

– Помилуй, Вакула! — жалобно простонал чёрт, — всё, что для тебя нужно, всё сделаю, отпусти только душу на покаяние: не клади на меня страшного креста! [1, с. 181].

В речи персонажей наблюдаются явные различия: кузнец становится храбрым и ему не страшна нечисть, а речь чёрта указывает на то, что он не обладает столь явной силой, и выглядит, в данном случае, трусливым и жалким, по сравнению с Вакулой.

Вышеизложенное свидетельствует, что слияние фантастики с реальностью у Н.В. Гоголя включает в себе глубокий поэтический смысл. Двойственность мира Диканьки проявляется в наиболее частотном использовании антитезы, которое достигается с помощью явного выделения чертовщины в мирской жизни людей. В повести Н.В. Гоголь, для раскрытия образов персонажей и преобладающей атмосферы, использует такой приём, как сравнение, применяя сравнительные союзы *как, будто, словно*.

### **Список литературы:**

1. Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. — М.: Детская литература, 2007. — 304 с.
2. Гончарова Е.А. О синтетическом характере категории «автор» как объекта лингвистической интерпретации // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. — 2012. — № 2. — С. 30; 34.
3. Ермилов В.В. Гений Гоголя. — М.: Сов. Россия, 1959. — 408 с.
4. Карданова К.С. Языковая картина мира: мифы и реальность // Русский язык в школе. — 2010. — № 10. — С. 57—58.
5. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. — 4-е изд., дополненное. — М.: ООО «А ТЕМП», 2010. — 944 с.

6. Померанцева Э.В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. — М.: Наука, 1975. — 200 с.
7. Черкашина Е.В. «Языковые знаки» пространства как средство репрезентации национальной картины мира в художественном тексте // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. — 2011. — № 18. — С. 1.

## СЕКЦИЯ 8. ЮРИСПРУДЕНЦИЯ

### ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ИНТЕРПОЛА С РОССИЙСКИМИ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ

***Фролова Дарья Сергеевна***

*студент 2 курса, Центр-колледж прикладных квалификаций ФГБОУ ВПО  
«Мичуринского государственного аграрного университета»,  
РФ, г. Мичуринск*

***Рязанцева Анастасия Михайловна***

*студент 2 курса, Центр-колледж прикладных квалификаций ФГБОУ ВПО  
«Мичуринского государственного аграрного университета»,  
РФ, г. Мичуринск*

***Беседин Константин Викторович***

*научный руководитель, преподаватель экономики и права, Центр-колледжа  
прикладных квалификаций ФГБОУ ВПО «Мичуринского государственного  
аграрного университета»,  
РФ, г. Мичуринск*

В современном мире, преступность поднялась на гораздо более качественную ступень в исполнении своих замыслов, выйдя на международный уровень, превратившись в большую, раковую опухоль на теле человечества. Уже не играет роли, расовая, половая и религиозная принадлежность криминалитета. Отныне, на первое место пришла возможность, влиять на финансовые потоки, поступающие от наркоторговли, проституции, торговли оружием и трансплантация человеческих органов.

Для борьбы с этим злом под эгидой, вначале Лиги Наций, а затем и ООН, была создана Международная организация уголовной полиции (Интерпол) с принятием нового Устава Международной организации уголовной полиции.

Целями Интерпола объявлены:

- обеспечение широкого взаимодействия всех национальных органов уголовной полиции;

- развитие учреждений по предупреждению преступности и борьбе с ней [1, с. 22].

Для обеспечения сотрудничества с Интерполом каждое государство-участник определяет орган (Национальное центральное бюро — НЦБ), осуществляющий непосредственное взаимодействие с Организацией.

Местопребывание штаб-квартиры Интерпола — г. Лион (Франция) [2, с. 78].

В борьбе с мировым злом, новая организация активно опирается на следующие юридические документы ООН:

1. Всеобщая декларация прав человека.
2. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.
3. Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.
4. Международная конференция о защите прав всех трудящихся — мигрантов и членов их семей.
5. Конвенция о статусе беженцев.
6. Протокол, касающийся статуса беженцев.
7. Конвенция о предупреждении геноцида и наказания за него.

Конечно, вышеперечисленные список документов не полон, но и он, дает наглядную характеристику деятельности организации. Итак, как происходит текущая деятельность организации на территории России. Прежде всего, необходимо отметить, что, в начале 2000-х г., российское МВД, реализовало проект под названием «Модернизация сети Интерпола в России». Который позволил 39 субъектам РФ, в исключительных случаях, выходить на штаб — конторы Интерпола в получении необходимой информации. Нельзя также не учитывать, что Интерпол напрямую связан, с такими международными организациями, как ООН и ОБСЕ. Имея, своих представителей в составе данных организаций. Кроме того, 78 субъектов РФ, получили в составе местных правоохранительных органов, сотрудников международной полиции,

чтобы напрямую проводить обмен информацией по уголовным преступлениям, как в России, так и за рубежом. Согласно указу президента от 30 июля 1996 г. № 1113 «Об участии Российской Федерации в деятельности Международной организации уголовной полиции Интерпола» с Интерполом, обязаны сотрудничать следующие силовые ведомства: министерство внутренних дел, министерство юстиции, таможенный комитет, ФСБ, федеральная служба налоговой полиции, федеральная пограничная служба,

Прежде всего, Российская прокуратура или ФСБ, выясняет, что розыскиваемый преступник, находится за границей в одной из стран, в которой существует отделение Интерпола. Происходит обмен телеграммами, либо устанавливается телефонная связь, либо направляется запрос, по интересующему преступнику или группе лиц. Таким образом, происходит обмен информацией местных органов правопорядка с Генеральным секретариатом Интерпола на трех рабочих языках (английский, французский, испанский) [3, с. 45].

Документы, отправляемые в Интерпол, классифицируются по степени срочности:

“Urgent” / «Срочно»;

“Non-urgent” / «Не срочно» [4, с. 93] То есть. Пометка “Urgent” / «Срочно», значит просим вас, принять данную информацию немедленно; А пометка, “Non-urgent” / «Не срочно» — в течение 24 часов.

Какие-же, сведения содержатся в запросе по линии Интерпола?

- а) квалификация преступного деяния;
- б) место, время, дата и способ совершения преступления;
- с) количество пострадавших;
- д) размер ущерба, причиненного собственности, при возможности его оценку в денежном выражении (долларах США или евро);
- е) заявление (лица, группировок и организаций) о своей причастности к преступлению (при наличии) [4, с. 93].

Конечно, в ходе оперативной проверки, Интерполу приходится сталкиваться с множеством трудностей. Нельзя забывать, что на Западе существует множество ограничений, направленных на закрытие информации, если таковая касается защиты прав человека. А также отлично действующая и отшлифованная адвокатская система, задача которой, прежде всего, заставить следствие предъявить неопровержимые доказательства, виновности преследуемого лица. В ход идет, огромное количество международных документов. Например:

1. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

2. Декларация о правах лиц, принадлежащим к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

3. Руководящие принципы для эффективного осуществления Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка.

Все вышеупомянутые документы, это лишь вершина того айсберга, который может «уничтожить» тех ретивых сотрудников полиции, которые в ходе расследования, «увлекаются» расследование и приступают незримую черту законов. Однако, есть и другая сторона медали. Как быть с теми, физическими или юридическими лицами, которые смогли скрыться от правосудия уйдя «в тень» в оффшорных зонах. Ведь, как известно, страны, имеющие у себя столь прибыльные «зоны». Абсолютно не торопятся открывать, столь интересующую информацию органам. Ведь, это значит, подорвать доверие клиентов, как настоящих, так и будущих, к «тихим» гаваням банковских вкладов. Как пример, можно привести Сингапур, когда в 80-х гг., прошлого века, в этой островной стране укрылась группа банкиров из соседней Индонезии и которых до сих пор не могут взять по линии Интерпола. Однако, некоторые дела доводятся до своего логичного конца. Для этого сотрудники полиции, должны получить от своих российских коллег следующую информацию:

а) официальные наименования юридических лиц, зарегистрированных за рубежом;

- b) их юридический адрес, номер, дата регистрации;
- c) фамилии и имена физических лиц — руководителей (в отдельных случаях — учредителей, акционеров);
- d) направление деятельности;
- e) размеры уставного капитала;
- f) сведения криминального характера о деятельности юридических и физических лиц [5, с. 65].

В конце, статьи, необходимо подвести итог, взаимодействия российской правоохранительной системы и Интерпола. В период с 2000 по 2011 гг., России были выданы около 110 человек, разыскиваемых за различные преступления. Причем, все экстрадиции относятся к государствам дальнего зарубежья. К таким, как Кипр, Франция, Португалия, Испания и Германия. Причем, главное требования, предъявляемое Интерполом нашей стране, является наличие санкции Генеральной прокуратуры, для объявления человека в международный розыск. Однако, количество сбежавших подозреваемых из России, составляет более 700 человек. За какие преступления, они объявлены в розыск, Генеральной прокуратурой России?

1. 39 человек за совершение тяжких убийств.
2. 125 человек за совершение террористических действий.

3. 75 человек за вывоз культурных ценностей (Кстати, данный пункт наиболее тяжел. Поскольку, предмет исчез, но в розыск не заявлен. Так часто бывает с теми архивными документами, сверка на предмет наличия которых в архиве осуществляется достаточно редко. Пачка архивных документов раньше появляется на рынке. И только после этого устанавливается — похищены ли они. Был такой интересный случай. Из Государственного исторического архива в Санкт-Петербурге было похищено несколько тысяч документов. Они были обнаружены в Германии и Израиле. Основную массу этих документов нам вернула Германия, и после этого возврата полиция Германии присылает нам еще несколько документов — четыре указа



Екатерины II и ряд других указов [6, с. 32]. Это так называемый незаконный вывоз документов.

4. Свыше 300 человек за незаконный угон, автотранспортных средств причем в Россию их вывозят из Германии, Польши, и других стран Европы. Причем, данные машины уже были перепроданы не единый раз. А некоторые, просто разбираются на автодетали.

Подводя итог, всего вышеизложенного, можно отметить, что Российское бюро Интерпола является одним из первых, в сравнении с европейскими конторами по технической оснащенности.

### **Список литературы:**

1. Бельсон Л.М. Россия в Интерполе // Правоведение 1994. № 4. С. 110—115.
2. Бородин С.В., Ляхов Е.Г. Международное сотрудничество в борьбе с уголовной преступностью. — М., 1983.
3. Николаева З.А. Квалификация преступлений, совершенных на территории иностранных государств // Правоведение. 1994. № 2.
4. Ляхов Е.Г. Терроризм и межгосударственные отношения. — М., 1991.
5. Родионов К.С. Интерпол: вчера, сегодня, завтра. — М., 1990.
6. Степаненко В.И. Заключение под стражу с целью выдачи иностранному государству // СГиП. 1991. № 11.

## **МЕХАНИЗМ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ ПРЕСТУПЛЕНИЯМ ТЕРРОРИСТИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА И ЭКСТРЕМИСТСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

*Близеев Олег Александрович*  
*магистрант НАЧОУ ВПО СГА,*  
*РФ, г. Москва*

*Ревин Валерий Петрович*  
*научный руководитель, д-р юрид. наук, проф., НАЧОУ ВПО СГА,*  
*РФ, г. Москва*

Современный этап развития правовой системы в условиях негативных тенденций глобализации характеризуется актуализацией проблемы приведения национального законодательства в сфере гарантированности прав и свобод человека как высшей ценности государства в соответствие с принципами международного права. В этой связи одним из приоритетных направлений национальной правовой политики является создание эффективного механизма уголовно-правовой защиты незыблемых прав и свобод человека, а именно права на жизнь, личную свободу, охрану здоровья [1, с. 4]. Наметившаяся глобальная правовая реформа сопровождается внесением многочисленных коррективов в Уголовный кодекс РФ. Вместе с тем обновление уголовного закона, введение новых норм, регламентация дополнительных составов преступлений, изменение санкций статей Особенной части УК РФ не отражаются должным образом на снижении криминальной напряженности в плане обеспечения общественной и государственной безопасности.

Подтверждением служит рост показателей преступлений террористического характера и экстремистской направленности на фоне общего снижения регистрируемой преступности [2, с. 4]. Согласно данным официальной статистики отмечается положительная тенденция стабильного снижения численности зарегистрированных преступлений в России в 2010—2013 гг. на 16,1 % [3, с. 2]. Отмеченная тенденция снижения общей численности зарегистрированных преступлений сопровождается совершенно иной динамикой развития терроризма и экстремизма в России. В течение

2010—2013 гг. произошло увеличение преступлений террористического характера и экстремистской направленности соответственно на 12,1 и 26,8 % [4, с. 3].

Указанный рост преступлений террористического характера и экстремистской направленности свидетельствует о невозможности решения задачи противодействия анализируемым видам преступности исключительно путем новеллизации национального уголовного законодательства. Проблема противодействия терроризму и экстремизму, безопасности человеческой жизни и здоровья признается актуальной как на национальном, так и на межгосударственном и транснациональном уровнях [5, с. 12]. В результате требуются гармонизация национального и международного уголовного законодательства и разработка согласованной сбалансированной уголовно-правовой политики, обладающей жизнеспособностью и предрасположенной к воспроизводству в социально-интерактивных правовых субсистемах.

Стратегия национальной безопасности Российской Федерации до 2020 года указывает в качестве одного из направлений решения поставленных задач совершенствование правоохранительных мер по выявлению, предупреждению, пресечению и раскрытию актов терроризма, экстремизма, других преступных посягательств на права и свободы человека и гражданина, общественную безопасность и конституционный строй РФ. Обеспечение государственной и общественной безопасности предполагает усиление роли государства в качестве гаранта безопасности личности, совершенствование нормативного правового регулирования предупреждения и борьбы с терроризмом и экстремизмом [6].

Государственная и общественная безопасность в России обеспечивается с учетом общепризнанных принципов и норм международного права. Нормативно-правовые акты универсального и регионального характера XX — начала XXI в. ориентируют на неприемлемость терроризма и экстремизма для международного сообщества. Нормативно-правовой основой охраны безопасности человека в национальных правовых системах служат Всеобщая

декларация прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенция о защите прав человека и основных свобод, Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма, Международная конвенция ООН о борьбе с бомбовым терроризмом, Международная конвенция ООН о борьбе с финансированием терроризма, Конвенция Совета Европы о предупреждении терроризма, Европейская конвенция о борьбе с терроризмом, содержащие разработанные международным сообществом основные направления противодействия терроризму. Конвенциональное международное законодательство предлагает дефиницию терроризма, под которым следует понимать деяния, угрожающие жизни или приводящие к гибели людей, имеющие пагубные последствия для международных отношений и представляющие угрозу для безопасности государств.

Достаточно объемная трактовка терроризма дана в Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 г. Под терроризмом понимается любое деяние, направленное на то, чтобы вызвать смерть какого-либо гражданского лица или любого другого лица, не принимающего активного участия в военных действиях в ситуации вооруженного конфликта, или причинить ему тяжкое телесное повреждение, а также нанести значительный ущерб какому-либо материальному объекту, равно как и организация, планирование такого деяния, пособничество его совершению, подстрекательство к нему, когда цель такого деяния в силу его характера или контекста заключается в том, чтобы запугать население, нарушить общественную безопасность или заставить органы власти либо международную организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения, и преследуемое в уголовном порядке в соответствии с национальным законодательством сторон .

Пристальное внимание в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом сосредоточено на борьбе международного сообщества с экстремизмом. Провозглашение в международных

документах права на свободное выражение мнения человеком сопровождается предписанием регламентации законодательного запрета на выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, дискриминации, вражды, превосходства, расистской деятельности либо насилия. Вследствие этого Шанхайская конвенция о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом исключает возможность оправдания терроризма, сепаратизма и экстремизма. Виновные в совершении указанных деяний независимо от мотива подлежат ответственности в соответствии с законом.

Необходимо отметить, что отсутствие на международном уровне универсальных дефиниций терроризма и сепаратизма порождает невозможность единообразного подхода к понятию данного социально-правового явления. Наметившийся на национальном и региональном уровнях правовой партикуляризм диктует целесообразность консолидации нормативно-правовых ресурсов. Вследствие этого актуальным представляется принятие Организацией Объединенных Наций документов универсального характера, содержащих научно и организационно-практически обоснованные определения понятий терроризма и экстремизма. Создание международных стандартов по борьбе с терроризмом и экстремизмом позволит консолидировать юридические и организационно-правовые ресурсы государств, заинтересованных в ликвидации проявлений терроризма и экстремизма. Более того, стандартизация универсальной формулы терроризма и экстремизма создаст условия для разработки уголовно-правовой политики в сфере противодействия терроризму и экстремизму с учетом особенностей национальных правовых систем.

Раскрывая особенности стратегического противодействия терроризму и экстремизму в Российской Федерации, следует отметить институционализацию базовых понятий в рамках конституционного и отраслевого законодательства РФ. Национальную основу противодействия преступлениям террористического характера и экстремистской направленности образуют Конституция РФ и федеральные законы. Основным государственным законом признает человека, его права и свободы высшей ценностью, их соблюдение

и защиту — обязанностью государства. Ограничение отдельных прав и свобод допускается лишь в исключительных, предусмотренных Конституцией РФ случаях.

### Список литературы:

1. Авдеева О.А. Наказание как мера противодействия преступности: ретроспективный анализ законодательной регламентации в национальном праве // Криминологический журнал Байкальского государственного университета экономики и права. 2013. № 1. С. 120.
2. Авдеев В.А., Авдеева О.А. Основные направления реализации уголовно-правовой политики РФ в сфере предупреждения преступности: сравнительный анализ федеральных и региональных начал // Криминологический журнал Байкальского государственного университета экономики и права. 2014. № 2. С. 47—61.
3. Павлинов А.В. Экстремизм на Украине: криминологический анализ, правовая оценка, уровни // Российский следователь. 2014. № 16. С. 33—37.
4. Стратегия национальной безопасности Российской Федерации до 2020 года. Утверждена Указом Президента РФ от 12 мая 2009 г. № 537 // СЗ РФ. 2009. № 20. Ст. 2444.
5. Фещенко П.Н. К вопросу об основаниях и процедуре установления уровней террористической опасности в России // Российский следователь. 2014. № 12. С. 36—39.
6. Официальный сайт МВД РФ. URL: <http://www.mvd.ru/presscenter/statistics/reports/show>.

## РАЗВИТИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ТРУДА

*Дедикова Алина Владимировна*  
*студент Воронежского Государственного Университета,*  
*РФ, г. Воронеж*

*Артамонов Владимир Викторович*  
*научный руководитель, доц., Воронежский Государственный Университет*  
*РФ, г. Воронеж*

В странах, в которых широко развита индустриализация, для решения проблем, связанных с травматизмом, возникающим на производстве, из-за множества причин разработано много программ для многопланового социально-экономического развития общества. Так как охрана труда является очень важной стороной любой деятельности, то каждое государство старается модернизировать программы по охране труда, а так же старается следить за тем, чтобы эти программы реализовывались в полной мере и применялись на практике. В России уровень травматизма на производстве снизился в полтора раза, но все равно такая проблема является актуальной и приоритетной. Если рассматривать официальную статистику, то, по ее исследованиям, в 2012 году на производстве погибло порядка 3 тысяч человек. Из-за такого количества несчастных случаев можно сделать вывод, что проблема охраны труда требует постоянного совершенствования и регулирования, а так же пристального внимания. Этим объясняется такой интерес к этой проблеме, связанной с обеспечением безопасных условий труда. Но проблемой является открытие новых, инновационных подходов в силу сложности этой темы. Правовое регулирование этой проблемы является специфичным: небольшая нормативная база, сложность правоприменения.

О необходимости регламентации безопасности производства и охраны здоровья работников стало понятно еще в 1966 г. и было это отражено в ст. 7 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Этот документ первым дал дефиницию права человека на благоприятные условия труда, она была отражена в ч. 1 ст. 23 Всеобщей декларации прав

человека, в списке которых было закреплено право работника на «труд в условиях, отвечающих требованиям безопасности и здоровья» [1, с. 12]. В действующем Трудовом Кодексе Российской Федерации глава про охрану труда заняла собственную нишу. Глава про охрану труда появилась в Трудовом Кодексе Российской Федерации с первых дней его существования, так как данные отношения нельзя недооценивать. В наше время и при сегодняшнем этапе развития социума перед государством стоит задача повышения общего благосостояния страны, улучшения показателей производства, общая правовая грамотность как работодателей, так и работников. Все это можно осуществить лишь при реализации основных принципов охраны труда.

Так как нормы и принципы международного права всегда имеют верх над нормами российского права, то для начала нужно обратить внимание именно на них. В Трудовом Кодексе Российской Федерации введены в действие с 1 февраля 2002 года такие принципы как:

- обеспечение права каждого работника на справедливые условия труда, в том числе на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены;
- права на отдых, включая ограничение рабочего времени;
- предоставление ежедневного отдыха, выходных и нерабочих праздничных дней, оплачиваемого ежегодного отпуска.

Вместе с этим Трудовой кодекс оглашает отдельный раздел, который же состоит из четырех глав, полностью и подробно описывающих все аспекты охраны труда, регламентирующие такие вопросы, как право работника на охрану труда, способы защиты права работника на охрану труда, обязанности работодателя по обеспечению безопасных условий и охраны труда и основные направления его деятельности при выполнении возложенных на него обязанностей, ответственности за нарушение государственных нормативных требований охраны труда и другие.

Но Трудовой Кодекс — это не единственный акт, регулирующий деятельность, возникающую по поводу охраны труда. Вместе с ним широкий



спектр нормативных приложений, предполагающих принятие подзаконных нормативных правовых актов по охране труда. Например, статья 210 Трудового кодекса ссылается на Приказ Минздравсоцразвития России от 01.06.2009 № 290Н, регламентирующий процедуру обеспечения работников средствами индивидуальной и коллективной защиты [4, с. 28].

Так как понятие охраны труда очень обширно и многосторонне, соответственно оно охватывает очень разнообразные отношения, поэтому важное место занимают нормативные акты, устанавливающие стандарты и правила. Такие как:

- нормативы Системы стандартов безопасности труда (ССБТ), утверждаемые Государственным комитетом РФ по стандартизации и метрологии и Госстроем России;

- отраслевые стандарты (ОСТ) — федеральными органами исполнительной власти; стандарты предприятия (СТП) — предприятиями;

- санитарные правила, нормы, утверждаемые Государственным комитетом санитарно-эпидемиологического надзора РФ;

- правила безопасности (пожарной, ядерной, радиационной, лазерной, биологической, технической, взрыво- и электробезопасности), утверждаемые федеральными органами исполнительной власти;

- организационно-методические документы: положения, методические указания.

Вместе с федеральным законодательством, правоотношения в сфере охраны труд также регулирует региональное законодательство. Если посмотреть по области, в которой проживаем мы, то это Закон Воронежской области от 08.06.2012 № 77-ОЗ, который продолжает положения федерального законодательства, создает «благодатную почву» для реализации в Воронежской области норм федерального законодательства об охране труда [2, с. 37].

Значение этого института очень велико, ему присвоено множество задач, которые можно сформулировать, опираясь на общие принципы:

- охрана работника от воздействия вредных факторов, которые угрожают его здоровью;
- обеспечение компенсацией при несчастных случаях на производстве;
- обеспечение работников медицинской и профессиональной реабилитацией при травмах, полученных на производстве.

Политика нашего государства направлена на создание благоприятных условий, обеспечивающих высокий уровень жизни и свободу самовыражения человека, в том числе и в своей профессии, охрану труда, безопасности и здоровья людей. В нашей стране законодательно закреплено право на труд в безопасных условиях, а значит государство обязано обеспечить защиту прав и свобод человека, государство обязано обеспечить охрану труда и здоровья трудящегося населения, осуществляя соответствующие функции. На направления и ориентиры государственной социальной политики в этой области очень влияют международные принципы и нормы. Большое значение оказала ратифицированная Россией Конвенция Международной организации труда 1981 г. № 155 «О безопасности и гигиене труда», которая раскрывает и закрепляет, что государство, принявшее Конвенцию, учитывает и осуществляет политику в области безопасности труда, утверждая функции и обязательства государственных органов в сфере безопасности труда, организует центральный орган, заведующего вопросами охраны труда [3, с. 42].

Раскрывая и поддерживая идею, закрепленную в Конвенции, законодатель в статье 210 Трудового Кодекса определил основные направления государственной политики в области охраны труда. Это обширный блок вопросов, охватывающий, по возможности, как можно больше сторон сферы охраны труда: это такие моменты, как сохранение жизни и здоровья работников, реализация законодательства в сфере охраны труда, управление в сфере охраны труда, надзор и контроль за соблюдением трудового законодательства, установление гарантий и компенсаций и многое другое.

Установленные в вышеупомянутой статье главные и основополагающие направления государственной политики в сфере охраны труда — это проблемы, определенные и закреплённые в законодательстве, которые должны постоянно решаться федеральными органами власти, органами власти субъектов Российской Федерации и муниципальных образований в соответствии с их предметами ведения и работодателями, и, обязательно, пути и методы решения. Функции по разработке государственной политики в области охраны труда возложены на Минздравсоцразвития России. Для реализации и выполнения этих функций Минздравсоцразвития России наделяется специальными и особыми полномочиями. В его компетенцию также входит возможность вносить в Правительство РФ проекты федеральных законов, нормативных правовых актов Президента РФ и проекты других нормативных актов, на которые требуется утверждение Правительства, также есть функция по проверке и анализу реализации государственной политики в сфере охраны труда. Иные органы исполнительной власти также участвуют в реализации государственной политики в сфере охраны труда. Реализация основных направлений государственной политики на территориях субъектов Российской Федерации осуществляется органами государственной власти субъектов Российской Федерации в соответствии с их законодательством. Структурная система управления, предложенная Международной организацией труда, носит четырехуровневый «скелет» и подразумевает под собой слаженное управление безопасностью и здоровьем в сфере профессиональной деятельности на уровне Международной организации труда, на национальном уровне, на уровне крупных организаций или групп профессиональных организаций, и локальное управление внутри самих организаций. Из анализа статей Трудового Кодекса, посвященных охране труда, включая нормы статьи 210, можно увидеть взаимоотлаженную работу органов государственной власти Российской Федерации, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления, работодателей, профессиональных союзов по вопросам в сфере охраны труда при реализации на практике основных

направлений государственной политики. Одним из ярких примеров можно считать заключение Генерального соглашения между Общероссийскими объединениями профсоюзов, Общероссийскими объединениями работодателей и Правительством РФ на 2014—2016 гг., которым обеспечение безопасности жизни, здоровья работников в процессе выполнения трудовой деятельности установлено одним из важнейших государственных приоритетов в целях сохранения человеческого потенциала и рабочей силы, которые подразумеваются в тесной связи с разрешением задач по прогрессированию и усовершенствованию условий и охраны труда, промышленной и экологической безопасности. Вместе с тем большое внимание было уделено именно последнему уровню, но не последнему по значимости. Самим организациям вменялся целый блок рекомендаций и инструкций по построению и поддержанию системы управления профессиональной безопасностью и здоровьем, среди которых выделялись:

- инструкции по разработке корпоративной политики в области охраны труда;
- обязанности, права и ответственность работодателя;
- регулярная оценка и анализ результатов исходя из поставленных задач и т. п.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод о большой значимости регулирования сферы охраны труда. Для каждого государства должно являться приоритетным установление и развитие основных направлений государственной политики в сфере охраны труда. Так как человеческий ресурс является ценнейшим капиталом, принцип гуманизма и охраны безопасности и здоровья работников должен позиционироваться как центральный принцип современного государства. Применяться и реализовываться направления государственной политики должны на всех уровнях от федеральных органов власти и заканчивая профессиональными союзами, только так можно выстроить систему, всецело защищающую и поддерживающую работников.

### **Список литературы:**

1. Всеобщая декларация прав человека: принята Генеральной Ассамблеей ООН от 10.12.1948 г. // Российская газета. — 1995. — 5 апреля.
2. Закон Воронежской области № 77-ОЗ «Об охране труда в Воронежской области»: закон Российской Федерации от 8 июня 2012 г. № 77-ОЗ // Молодой коммунар. — 2012. — 16 июня.
3. Конвенция Международной организации труда «О безопасности и гигиене труда и производственной среде»: принята в г. Женеве на 67-ой сессии Генеральной конференции МОТ от 22 июня 1981 г. № 155 // Собрание законодательства РФ. — 2001. — 10 декабря.
4. Приказ Минздравсоцразвития России № 290Н «Об утверждении Межотраслевых правил обеспечения работников специальной одеждой, специальной обувью и другими средствами индивидуальной защиты»: принят Минздравсоцразвития России от 1 июня 2009 г. № 290Н // Российская газета. — 2009. — 25 сентября.

## **ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ КРИМИНАЛИСТИЧЕСКОГО ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ АВТОТРАНСПОРТНЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ**

*Яблочников Евгений Александрович*

*магистрант НАЧОУ ВПО СГА,  
РФ, г. Москва*

*Плешаков Владимир Алексеевич*

*научный руководитель, д-р юрид. наук, проф., НАЧОУ ВПО СГА,  
РФ, г. Москва*

Делая первые шаги на пути своего становления, криминалистическое учение об автотранспортном средстве относится к числу частных криминалистических теорий. Эта система научного знания является одной из составляющих другой более широкой системы — криминалистического учения о транспортном средстве. Последнее учение, хотя оно и является общим по отношению к учению об автотранспортном средстве, в то же время само является элементом системы частных теорий криминалистики. В этом, впрочем, ничего удивительного и нелогичного нет. Как неоднократно и совершенно справедливо подчеркивал Р.С. Белкин, частные криминалистические теории являются частными по отношению к общей теории криминалистики. В то же время они являются общими по отношению к тем теориям, которые входят в них как составляющие.

С этой точки зрения важно иметь в виду, что криминалистическое учение о транспортном средстве может быть представлено в виде системы, элементами которой являются учение о воздушном транспорте, учение о железнодорожном транспорте, учение о морском транспорте, учение об автотранспортном средстве. Формулировки названий данных учений предложены исходя из видового распределения транспорта как ключевого системообразующего понятия, вокруг которого группируются другие основные, связанные с ним понятия (оборудование, материалы, используемые при производстве, ремонте транспортных средств, их комплектующие, возникающие при этом происшествия и следы, лица, управляющие транспортными средствами, методы, методики, рекомендации по выявлению и раскрытию преступлений, связанных

с угоном, хищением транспортных средств, использованием их в качестве орудий преступлений и т. д.).

О каких же преступлениях в контексте настоящего исследования идет речь?

Для ответа на этот вопрос прежде всего необходимо обратиться к тем нормам УК РФ, в диспозициях которых фигурируют те или иные виды транспортных средств. Они включены в различные разделы УК РФ. Так, в разделе VIII «Преступления в сфере экономики» имеется статья об угоне автомобиля или иного транспортного средства (ст. 166), в разделе IX «Преступления против общественной безопасности и общественного порядка» — ст. 211 под названием «Угон судна воздушного или водного транспорта либо железнодорожного подвижного состава», ст. 263 — «Нарушение правил безопасности движения и эксплуатации железнодорожного, воздушного или водного транспорта». Наряду с этим в разделе XI «Преступления против военной службы» содержится ст. 350 «Нарушение правил вождения или эксплуатации машин», в части первой которой имеется указание на боевые, специальные или транспортные машины.

Однако теми нормами уголовного закона, в тексте которых имеются прямые указания на транспортные средства в родовом, видовом или внутривидовом смысле, круг преступлений, изучаемых в криминалистическом учении о транспортном средстве, не исчерпывается. Он значительно шире, поскольку для криминалистики и следственной практики интерес представляют самые различные уголовно-правовые виды и разновидности преступлений, совершаемых в отношении транспортных средств, а также с использованием их в различных качествах при подготовке, совершении и сокрытии преступлений. Все это представляет интерес с точки зрения общего учения о транспортном средстве. Что же касается криминалистического учения об автотранспортном средстве (как впрочем, любого иного учения того же уровня), то в этом случае учитываются только те преступления, которые

имеют отношение к данной части целого, т. е. преступления, так или иначе связанные с автотранспортным средством.

Разработка криминалистического учения об автотранспортном средстве — сложная, комплексная научная задача, рассчитанная на определенную перспективу и коллективные усилия специалистов. И первое, на что следует обратить внимание, заключается в необходимости разработки определения понятия данного учения, что, в свою очередь, предопределяет необходимость четкого уяснения вопроса о его объекте [1].

Объект как элемент деятельности человека в философии определяется в качестве элемента окружающего мира (часть, фрагмент и т. д.), на который направлена активность познающе — преобразующего субъекта. В общей теории криминалистики это понятие интерпретируется как предмет данной науки. Как обоснованно констатировал А.А. Эйсман, предмет науки — «это совокупность всех объектов, на которые направлена познавательная деятельность, и всех разработок, конструкций, программ, технологий, являющихся продукцией науки, ориентированных на достижение практических целей». Отличие предмета частной криминалистической теории по сравнению с общей теорией криминалистики заключается в том, что первое и второе, с точки зрения своей предметной области соотносятся между собой как часть и целое. «Поскольку частная криминалистическая теория является подсистемой общей теории криминалистики, то ее предмет — это элемент, часть, сторона предмета общей теории, т. е. предмета криминалистической науки».

Сравнительный анализ разработок в области криминалистической техники, тактики и методики расследования указывает на то, что в центре внимания исследователей, посвятивших себя изучению тех или иных аспектов интересующей нас проблемы, находятся различные виды, имеющие отношение к уголовному производству касающиеся автотранспортных средств. Наряду с ними в данном учении изучаются предметы, материалы, вещества, используемые при создании, переделке, ремонте, эксплуатации, хранении указанных средств, их повреждении, уничтожении, хищении, угоне, перемещении



из одной материальной среды и формы собственности в другие, а также все то, что связано с механизмом протекающего при этом процесса следообразования и сами следы.

Результаты, полученные при реализации познавательной функции исследования, затем используются специалистами при разработке проблем технико-криминалистического, тактико-криминалистического и методико-криминалистического обеспечения практики выявления и раскрытия преступлений, к которым автотранспортные средства имеют какое-либо отношение, т. е. входят в криминалистическую характеристику механизма соответствующей категории преступлений в качестве его (механизма) элемента [2].

Итак, что же представляет собой автотранспортное средство с криминалистической точки зрения?

Прежде чем рассматривать этот вопрос с криминалистических позиций, целесообразно коснуться того, как транспортное средство, как ключевое, системообразующее понятие трактуется в праве.

Автотранспортное средство относится к числу межотраслевых объектов. Для целей настоящего исследования представляется особенно важным, что это понятие употребляется в ряде статей Уголовного кодекса РФ (в статье 166 УК РФ говорится о неправомерном завладении автомобилем (угоне), а в статье 264 — об автомобиле, управляемом нарушителем правил дорожного движения). Однако законодательного определения указанного средства не существует. Законодатель в основной массе случаев пользуется более широким по объему понятием транспортного средства. Например, в п. 1.2. «Правил дорожного движения Российской Федерации» сказано, что транспортным средством является устройство, предназначенное для перевозки по дорогам людей, грузов или оборудования, установленного на нем.

Данное определение не относится к числу всеобъемлющих, так как имеет отношение лишь к двум видам транспортных средств: автотранспорту и железнодорожному транспорту, т. е. наземным видам. За его пределами остаются водный, подводный и воздушный виды транспортного средства, используемые в народнохозяйственных и иных целях для перевозки людей, для перевозки грузов и оборудования, но не по железным, шоссейным и другим дорогам, а в условиях иной материальной среды [3].

### **Список литературы:**

1. Бибииков А.А. Противодействие расследованию преступлений, связанных с нарушением Правил дорожного движения и эксплуатации транспортных средств, и криминалистические методы его преодоления: Дис. ... к.ю.н. Тул. гос. ун-т, 2011.
2. Волынский А.Ф., Аверьянова Т.В., Александрова И.Л. и др. Криминалистика: Учебник для вузов / Под ред. проф. А.Ф. Волынского. — М.: Закон и право, ЮНИТИ-ДАНА, 2009. ISBN 8-95214-789-7.
3. Кобызев А.М., Алейников А.Н. Устранение некоторых недостатков в сложившемся порядке оформления материалов ДТП // Эксперт-криминалист, 2010, № 4.

*ДЛЯ ЗАМЕТОК*

# МОЛОДЕЖНЫЙ НАУЧНЫЙ ФОРУМ: ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

*Электронный сборник статей по материалам XXIII студенческой  
международной заочной научно-практической конференции*

№ 4 (22)  
Апрель 2015 г.

В авторской редакции

Издательство «МЦНО»  
127106, г. Москва, Гостиничный проезд, д. 6, корп. 2, офис 213

E-mail: [humanities@nauchforum.ru](mailto:humanities@nauchforum.ru)

